

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

9 JANVIER 1947.

PROJET DE LOI

sur les pensions de réparation.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'importance considérable du problème des pensions de réparation à accorder aux victimes des dommages physiques dus à l'exercice d'un devoir envers le Pays s'impose à quiconque a examiné quelque peu les conséquences de la guerre de 1914-1918 au point de vue des pensions de guerre.

Pour apprécier le caractère délicat de ce problème et des solutions à y apporter, il est nécessaire de rappeler quelques chiffres relatifs à la guerre précédente, car il n'échappera à personne que les dispositions qui ont été prises à l'issue de celle-ci « commandent » en quelque sorte les mesures à prendre pour la réparation des dommages physiques dus à la guerre de 1940.

A la fin de la guerre de 1914-1918, le problème consistait essentiellement à réparer, de façon équitable, les dommages subis par les militaires. Ils étaient seuls, ou presque, à pouvoir attribuer à l'exercice du devoir envers le Pays les dommages physiques qu'ils avaient encourus.

Les militaires constituaient une faible partie de la population, notre système de recrutement d'avant 1914 n'ayant pas appelé tous les Belges en âge de porter les armes à servir en temps de guerre dans l'armée, surprise d'ailleurs en pleine réorganisation.

La Belgique avait mobilisé, de 1914 à 1918, un total de 374.000 hommes (dont 14.000 officiers et militaires de carrière). Environ 35.000 de ces mobilisés étaient morts pendant la Grande Guerre.

9 JANUARI 1947.

WETSONTWERP

op de vergoedingspensioenen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het groot belang van het vraagstuk der vergoedingspensioenen, te verleenen aan de slachtoffers van lichamelijke schade welke te wijten is aan het volbrengen van een plicht tegenover het Land, valt op aan al wie de gevolgen van den oorlog van 1914-1918 in het opzicht der oorlogspensioenen een weinig heeft nagegaan.

Om een juist gedacht te hebben van den kieschen aard van dit vraagstuk en van de er aan te geven oplossingen, is het noodig enkele cijfers betreffende den vorigen oorlog in herinnering te brengen, want het zal niemand ontgaan dat de na dien oorlog getroffen bepalingen in zekeren zin de maatregelen « opleggen » welke dienen genomen tot het vergoeden van de aan den oorlog van 1940 te wijten lichamelijke schade.

Na den oorlog van 1914-1918 bestond het vraagstuk bijzonder in het rechtmatig vergoeden van de door de militairen geleden schade. Zij waren alleen, of bijna alleen, om de door hen ondergaane lichamelijke schade aan het volbrengen van den plicht tegenover het Land te kunnen toeschrijven.

De militairen vormden een gering gedeelte onzer bevolking, daar ons werfstelsel van vóór 1914 niet al de Belgen die den leeftijd hadden om de wapens te dragen, had opgeroepen om in oorlogstijd te dienen bij het leger, dat overigens in volle reorganisatie verrast werd.

België had, van 1914 tot 1918, in 't geheel 374.000 man (waaronder 14.000 officieren en beroepsmilitairen) gemobiliseerd. Ongeveer 35.000 dezer gemobiliseerden waren tijdens den Grooten Oorlog gestorven.

G.

Or, pour l'année 1944, la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre a payé :

Pour pensions d'invalidité aux militaires fr.	704.970.000
Pour pensions aux veuves et orphelins ...	196.929.000
Pour allocations aux ascendants	31.101.000
Pour rentes de chevrons de front	382.243.000
Total fr.	1.315.243.000

C'est-à-dire que, 26 ans après la fin de la guerre, la Belgique supportait encore une charge annuelle de 3.916 fr. par mobilisé de 1914-1918.

Depuis fin 1945, cette charge s'est accrue d'environ 242 millions par suite de l'augmentation d'environ 30 % accordée aux pensionnés de guerre à partir du 1^{er} janvier 1946. Il s'ensuit que la charge annuelle précitée peut être estimée actuellement à 4.564 francs par mobilisé de la guerre de 1914-1918.

Si la même proportion s'appliquait pour la guerre de 1940-1945, comme nous avons eu quelque 600.000 mobilisés, le pays aurait à supporter une charge annuelle totale de pensions de guerre de l'ordre de 2 milliards 738 millions, s'ajoutant à celle de 1 milliard 550 millions qui subsiste encore de la guerre de 1914-1918.

Encore pour la guerre de 1940-1945, le problème ne se limite-t-il pas aux militaires, ainsi que nous le verrons plus loin.

..

Sur les 374.000 mobilisés, diminués des décédés, soit sur 340.000 survivants, quelque 200.000 ont introduit une demande de pension d'invalidité.

A ce jour, il leur a été attribué 121.000 pensions d'invalidité.

Il s'ensuit que près de 60 % des anciens combattants (4 sur 7) ont fait valoir une invalidité provenant de la guerre et que près de 40 % des anciens combattants (3 sur 8) ont obtenu cette pension d'invalidité.

..

Des travaux statistiques entrepris sur l'ensemble des pensions accordées pour invalidité résultant de la guerre de 1914-1918, ont permis d'établir les éléments ci-après qui offrent également un intérêt documentaire pour l'examen des mesures qu'il y a lieu de prendre en vue de réparer les dommages physiques résultant de la présente guerre.

Welnu, voor het jaar 1944 heeft de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen uitbetaald :

Wegens invaliditeitspensioenen aan de militairen fr.	704.970.00
Wegens pensioenen aan weduwen en weezen	196.929.00
Wegens toegelaten aan ascendenten	31.101.00
Wegens frontstrepentrenten	382.243.00
Totaal fr.	1.315.243.00

't Is te zeggen dat België, 26 jaar na het einde van de oorlog, nog een jaarlijkschen last van 3916 frank per gemobiliseerde van 1914-1918 te dragen had.

Sedert einde 1945 is die last met ongeveer 242 miljoen toegenomen ingevolge de verhooging ten bedrage van ongeveer 30 %, welke te rekenen van 1 Januari 1946 aan de oorlogspensionneerden werd verleend. Daaruit volgt dat voormelde jaarlijksche last per gemobiliseerde van de oorlog van 1914-1918 thans op 4.564 frank kan worden geschat.

Moest dezelfde verhouding voor den oorlog van 1940-1945 worden toegepast, dan zou het Land, vermits wi ongeveer 600.000 gemobiliseerden gehad hebben, een totalen jaarlijkschen last te dragen hebben van 2 miljard 738 miljoen, welke zou komen bij dien van 1 miljard 550 miljoen welke nog steeds voortvloeit uit den oorlog van 1914-1918.

Daarbij komt dat, voor den oorlog van 1940-1945, het vraagstuk zich niet tot de militairen beperkt, zooals wi verder zullen zien.

..

Op de 374.000 gemobiliseerden, min de overledenen zegge op 340.000 overlevenden zijn er ongeveer 200.000 die een aanvraag om een invaliditeitspensioen hebben ingediend.

Tot heden werden er hun 121.000 invaliditeitspensioenen toegekend.

Daaruit volgt dat bijna 60 % der oudstrijders (4 op 7) een uit den oorlog voortspuitende invaliditeit hebben doen gelden en dat bijna 40 % der oudstrijders (3 op 8) dit invaliditeitspensioen bekomen hebben.

..

Statistische werken, ondernomen over het geheel der pensioenen welke wegens een uit den oorlog van 1914-1918 voortspuitende invaliditeit werden toegekend, hebben toegelaten de hieronder vermelde elementen vast te stellen, welke eveneens een documentair belang bieden voor het onderzoek der maatregelen welke dienen getroffen te worden ter vergoeding van de uit den jongsten oorlog voortspuitende lichamelijke schade.

Grades.

Les pensions d'invalidité accordées pour la guerre 1914-1918, se répartissent comme suit selon le grade du titulaire :

73 % aux caporaux et soldats,
18,9 % aux sous-officiers,
7,1 % aux officiers subalternes,
0,9 % aux officiers supérieurs,
0,1 % aux officiers généraux.

Degré d'invalidité.

Selon le degré d'invalidité, les pensions accordées pour la guerre 1914-1918 se répartissent comme suit :

De 10 à 25 % inclus : 51 % de l'ensemble,
De 30 à 50 % inclus : 32 % de l'ensemble,
De 55 à 70 % inclus : 6,5 % de l'ensemble,
De 75 à 95 % inclus : 2,5 % de l'ensemble,
De 100 % : 7 % de l'ensemble,
De plus de 100 % : 1 % de l'ensemble.

Blessures — Maladies.

Voici la proportion des blessés et malades parmi les invalides de la guerre de 1914-1918 :

Les blessés représentent 30 % de l'ensemble des invalides.

Les victimes d'accidents 2 % de l'ensemble des invalides.

Les malades 68 % de l'ensemble des invalides,

Militaires et civils assimilés aux militaires.

Dans l'ensemble des pensions d'invalidité attribuées conformément aux lois sur les pensions militaires applicables pour la guerre de 1914-1918, on relève que ces pensions sont accordées à concurrence de :

99,2 % aux militaires,
0,8 % aux civils assimilés aux militaires.

..

Le statut des invalides de la guerre de 1914-1918 résulte de l'ensemble de dispositions prises successivement au cours des vingt ans qui ont suivi l'armistice. Chacune d'elles a fait l'objet d'estimations budgétaires soigneusement établies et sur la base desquelles le législateur s'est prononcé.

Il est remarquable à cet égard, que ces estimations ont toujours été largement dépassées par les événements.

Le tableau ci-après qui indique par année, le nombre de pensions d'invalidité accordées, le nombre de pensions

Graden.

De voor den oorlog van 1914-1918 toegekende invaliditeitspensioenen worden, naar den graad van den gerechtigde, verdeeld als volgt :

73 % aan de korporaals en soldaten,
18,9 % aan de onderofficieren,
7,1 % aan de lagere officieren,
0,9 % aan de hoofdofficieren,
0,1 % aan de opperofficieren.

Invaliditeitsgraad.

Naar den invaliditeitsgraad worden de voor den oorlog 1914-1918 toegekende pensioenen verdeeld als volgt :

Van 10 tot en met 25 % : 51 % van het geheel,
Van 30 tot en met 50 % : 32 % van het geheel,
Van 55 tot en met 70 % : 6,5 % van het geheel,
Van 75 tot en met 95 % : 2,5 % van het geheel,
Van 100 % : 7 % van het geheel,
Van meer dan 100 % : 1 % van het geheel.

Kwetsuren — Ziekten.

Ziehier de verhouding aan gekwetsten en zieken onder de invaliden van den oorlog van 1914-1918 :

De gekweten vertegenwoordigen 30 % van het geheel der invaliden.

De slachtoffers van ongevallen 2 % van het geheel der invaliden.

De zieken 68 % van het geheel der invaliden.

Militairen en met de militairen gelijkgestelde burgers.

Over het geheel der invaliditeitspensioenen welke overeenkomstig de voor den oorlog van 1914-1918 toepasselijke wetten op de militaire pensioenen werden toegekend, wordt er vastgesteld dat die pensioenen verleend werden voor :

99,2 % aan de militairen,
0,8 % aan de met de militairen gelijkgestelde burgers.

..

Het statuut der invaliden van den oorlog van 1914-1918 spruit voort uit een stel bepalingen welke achtereenvolgens getroffen werden gedurende de twintig jaren die op den wapenstilstand gevolgd zijn. Voor elke van die bepalingen werden er zorgvuldige budgetaire ramingen gemaakt, op grond waarvan de wetgever uitspraak gedaan heeft.

In dat opzicht valt er op te merken dat die ramingen altijd ruimschoots door de gebeurtenissen voorbijgestreefd werden.

Verderstaande tabel welke, per jaar, het getal toegekende pensioenen opgeeft, alsmede het getal werkelijk uitbetaalde

réellement payées, (compte tenu des extinctions), et la charge totale imposée, pour l'année envisagée, par le paiement des pensions, mentionne en regard, les lois essentielles qui sont intervenues. Ceci permet de se rendre compte de l'influence de certaines mesures tant sur le nombre des invalides que sur la charge des pensions.

Cette influence ne se manifeste pas toujours au cours de l'année même où la disposition a été prise, mais bien pendant les deux ou trois exercices qui suivent.

Dans la dernière colonne du tableau, ont été indiquées également certaines dispositions qui, sans avoir apparemment de relations directes avec le nombre des invalides ou la charge des pensions, ont cependant, indirectement, influé sur ces éléments.

pensioenen (rekening gehouden met de weggevallen pensioenen) en den totalen last welke voor het beschouwd jaar door de betaling der pensioenen wordt opgelegd, meldt daarnaast de voornaamste wetten welke toegepast werden. Daardoor kan men zich rekenschap geven van de invloed van sommige maatregelen, zoowel op het getal invaliden als op den last der pensioenen.

Deze invloed vertoont zich niet altijd in den loop van het jaar zelf waarin de bepaling getroffen werd, maar tijdens de twee of drie dienstjaren die volgen.

In de laatste kolom der tabel werden eveneens sommige bepalingen vermeld die, zonder oogenschijnlijk in rechtstreeksch verband te staan met het getal der invaliden den last der pensioenen, deze elementen toch onrechtstreeks beïnvloed hebben.

Années	Nombre total des pensions Gezamenlijk getal pensioenen accordées jusqu'à la fin de l'exercice	payées, compte tenu des extinctions par décès, etc	Charges totale	Dispositions qui ont eu une influence sur la charge.
Jaren	toegekend tot het einde van het dienstjaar	uitbetaald, rekening gehouden met de pensioenen wegge- vallen ingevolge overlijden, enz.	Totale last	Bepalingen welke den last beïnvloed hebben.
—	—	—	—	—
1922	27.223	(1)	82.324.000	
1923	42.265	(1)	64.969.000	31-7 — Modification aux lois sur les pensions: pensions définitives après un seul examen. Wijziging aan de wetten op de pensioenen: definitieve pensioenen na een enkel onderzoek
1924	54.835	48.756	88.137.000	Bonifications d'ancienneté aux invalides agents l'Etat. Extradiensttijd aan de invaliden staatsbedienden
1925	65.865	59.489	135.020.000	
1926	73.263	72.652	167.790.000	28-7 — Loi sur le rajustement des pensions (partie mobile) Wet op de wederaanpassing der pensioenen (verderlijke bijslag).
1927	79.779	72.790	238.379.000	
1928	91.634	87.072	287.797.000	31-12 — Fin du délai pour l'introduction des demandes de pension. Einde van den termijn voor het indienen der pensioensaanvragen.
1929	100.271	90.021	331.488.000	13-5 — Loi sur les grands invalides de guerre. Wet betreffende de groote oorlogsinvaliden.
1930	108.884	91.535	377.795.000	21-7 — Loi accordant une majoration de pension de 50 % Wet waarbij sommige pensioenen met 50 % worden verhoogd.

(1) Les renseignements manquent ou n'ont pas encore pu être établis exactement.

(1) De inlichtingen ontbreken of konden nog niet nauwkeurig vastgesteld worden.

Années	Nombre total des pensions Gesamenlijk getal pensioenen accordées jusqu'à la fin de l'exercice		Charges totale	Dispositions qui ont eu une influence sur la charge.	
	payées compte tenu des extinctions par décès, etc			—	
Jaren	toegekend tot het einde van het dienstjaar	uitbetaald, rekening gehouden met de pensioenen weggevallen ingevolge overlijden, enz.	Totale last	Bepalingen welke den last beïnvloed hebben.	
—	—	—	—	—	
1931	110.302	93.128	521.243.000		
1932	111.986	93.904	476.207.000	21-3	— Loi destinée à assurer l'équilibre budgétaire. Wet bestemd om het begrootingsevenwicht te verzekeren.
1933	113.407	94.014	424.804.000	31-5	— Mesures restrictives en exécution de la loi du 7 mai (pouvoirs spéciaux). Beperkende maatregelen ter voldoening aan de wet van 7 Mei (bijzondere machten).
1934	114.350	93.698	398.728.000		
1935	115.139	93.339	375.648.000		
1936	115.986	92.720	398.308.000	5-5	— Loi sur les amputés de guerre. Wet betreffende de oorlogsgeamputeerden.
1937	116.809	92.166	438.007.000		
1938	117.532	91.536	475.099.000	2-11	— Nouveau délai pour introduire des demandes de pension d'invalidité. Nieuwe termijn voor het indienen der aanvragen om een invaliditeitspensioen.
1939	118.593	90.808	471.591.000		
1940	119.414	87.762	472.045.000		
1941	120.052	86.618	494.116.000		
1942	120.830	85.131	540.044.000		
1943	121.349	83.407	537.393.000		
1944	121.717	81.610	578.302.000		
1945	121.829	(1)	704.970.000		
1946	121.969	(1)	890.000.000 (approximativement) (bij benadering)		

(1) Les renseignements manquent ou n'ont pas encore pu être établis exactement.

(1) De inlichtingen ontbreken of konden nog niet nauwkeurig vastgesteld worden.

Tous ces éléments démontrent combien il est nécessaire que les dispositions à mettre en œuvre afin d'assurer aux invalides de la guerre de 1940 une équitable réparation, soient étudiées avec le plus grand soin.

Il le faut d'autant plus que, ainsi que nous l'avons dit plus haut, le problème de la réparation aux victimes du devoir ne se limite pas, pour la guerre de 1940-1945, aux seuls militaires.

Uit al deze elementen blijkt hoe noodig het is de beschikkingen, welke dienen genomen om den invaliden van den oorlog van 1940 een billijke vergoeding te verzekeren, eerst zorgvuldig te bestudeeren, des te meer daar, zooals wij hiervoren gezegd hebben, het vraagstuk van de vergoeding aan de slachtoffers van den plicht zich, voor den oorlog 1940-1945, niet tot de militairen alleen beperkt.

De nombreux civils, en effet, ont soit volontairement, soit en vertu de dispositions légales ou d'instructions formelles, pris une part active aux opérations inhérentes à la défense nationale. Certains ont, individuellement ou en groupes organisés, mis leur activité au service du pays et nombre d'entre eux ont payé, de leur vie ou d'un long martyre dans les camps de concentration, leur dévouement à la Patrie.

L'arrêté-loi du 9 février 1945, pris en vertu des pouvoirs extraordinaires accordés au Roi par la loi du 7 septembre 1939, a fixé une nomenclature des personnes que le Gouvernement estimait devoir, au point de vue de la réparation, être mises sur le même pied que les militaires. Il leur a accordé, à titre d'avance, des pensions égales à celles que les militaires obtenaient en vertu du régime qui était alors en vigueur.

Il suffit de s'en rapporter à cette nomenclature qui subit quelques modifications dans la présente loi, et à ce que nous savons à présent du régime des prisons et des camps allemands, pour se rendre compte de l'importance du nombre de ces civils.

Ce doit être un motif de plus pour étudier avec soin le problème des réparations et mettre tout en œuvre afin d'éviter les abus, condition indispensable pour que des réparations équitables puissent être assurées dans tous les cas de dommages physiques réels et dus à l'exercice d'un devoir envers le pays.

Le Gouvernement a recherché, en vue d'élaborer le présent projet de loi, les dispositions qui dans le régime des pensions de 1914-1918, étaient susceptibles de donner lieu à des abus et une étude très poussée en a été faite avant d'arrêter les dispositions nouvelles. Les motifs qui ont déterminé chacune d'elles seront indiqués, à leur place dans le présent exposé.

Mais certaines dispositions du projet répondent encore à une autre préoccupation : celle de simplifier le calcul des pensions et les règles d'attribution.

Si l'on considère les tarifs annexés à la loi du 23 novembre 1919, la fixation du montant des pensions paraît simple.

Mais d'innombrables dispositions sont venues, dans le cours des années qui ont suivi la guerre, influencer les taux de diverses manières et il s'ensuit qu'à l'heure actuelle, calculer une pension est un problème que seul un spécialiste peut résoudre. Certaines pensions demandent plusieurs heures pour être fixées et vérifiées correctement, bien que les spécialistes fassent usage de tableaux où la plupart des calculs sont faits d'avance, et qui permettent de se borner à chiffrer le montant des arriérés dus.

On s'est donc attaché, dans les textes du projet de loi, à faire disparaître les plus graves des complications et à rendre le régime intelligible à tous. Ici encore, nous relèverons, dans l'examen de la portée de chaque article, les améliorations apportées, leur nécessité et leur but.

Talrijke burgers hebben immers, hetzij vrijwillig, he zij krachtens wettelijke bepalingen of uitdrukkelijke onderichtingen, werkdadig deelgenomen aan de tot de landverdediging behorende operaties. Sommigen hebben individueel of in georganiseerde groepen, hun bedrijvigheid ten dienste van het Land gesteld, en velen onder hen hebben hun toewijding aan het Vaderland met hun leven of een langdurig martelaarschap in de concentratiekampen betaald.

Bij de besluitwet van 9 Februari 1945, getroffen krachtens de bij de wet van 7 September 1939 aan den Konink verleende buitengewone machten, werd er een lijst bepaald van de personen die wat de vergoeding betrof, volgens de meening van de Regeering op denzelfden voet als de militairen dienden gesteld. Er werden hun, als voorschot, pensioenen verleend gelijk aan die welke de militairen bekwaamen krachtens het stelsel dat toen van kracht was.

Het inzien van die lijst, welke in deze wet eenige wijzigingen ondergaat, alsmede onze huidige kennis van het regime der Duitsche gevangenen en kampen, volstaat om zich rekenschap te geven van het aanzienlijk aantal dezer burgers.

Dit moet een reden te meer zijn om het vraagstuk der vergoedingen zorgvuldig te bestudeeren en alles in 't werk te stellen ter vermindering van daar het anders niet mogelijk zou zijn een billijke vergoeding te verzekeren in al de gevallen van werkelijke lichamelijke schade welke aan het vervullen van een plicht tegenover het Land te wijten is.

Ter voorbereiding van dit ontwerp van wet heeft de Regeering in het stelsel der pensioenen van 1914-1918 die bepalingen opgezocht welke aanleiding tot misbruiken konden geven, en deze werden zeer grondig onderzocht alvorens de nieuwe bepalingen werden vastgelegd. De redenen om welke er tot elke van hen werd besloten, worden te gelegener plaats in deze memorie opgegeven.

Sommige bepalingen van het ontwerp beantwoorden echter nog aan een andere bezorgdheid: de bezorgdheid om de berekening der pensioenen en de regelen van toekenning te vereenvoudigen.

Wanneer men de bij de wet van 23 November 1919 gevoegde tarieven beschouwt schijnt de vaststelling van het bedrag der pensioenen heel eenvoudig.

Doch in den loop der na oorlogsche jaren zijn ontelbare bepalingen op allerlei wijze de bedragen komen beïnvloeden en daaruit volgt dat het berekenen van een pensioen thans een vraagstuk is dat enkel door een specialist kan worden opgelost. Sommige pensioenen vergen verscheidene uren om nauwkeurig vastgesteld en geverifieerd te worden, niettegenstaande de specialisten gebruik maken van tabellen waarop de meeste berekeningen reeds gedaan zijn en welke toelaten zich er toe te beperken het bedrag der verschuldigde achterstallen te berekenen.

Men heeft er dus naar gestreefd in de teksten van het ontwerp van wet de ergste ingewikkeldheden te weren en het stelsel voor allen verstaanbaar te maken. Hier ook zullen wij, bij het onderzoeken van de draagwijdte van elk artikel, de aangebrachte verbeteringen, hun noodzakelijkheid en hun doel aanwijzen.

L'économie générale du projet étant ainsi définie, il semble opportun de revoir d'une façon plus détaillée quelques points sur lesquels l'étude à laquelle le Gouvernement s'est livré, s'est particulièrement portée en vue d'éviter les abus.

De la preuve d'origine.

Voulant marquer sa reconnaissance aux anciens combattants de la guerre de 1914-1918, le législateur de 1919 les avait exonérés du fardeau de la preuve. La loi du 23 novembre 1919 stipule en effet que : « Toutes les invalidités constatées pendant la période où le militaire a été mobilisé ou dans les six mois de la promulgation de la dite loi, sont réputées, sauf preuve contraire, provenir du fait du service militaire ».

Indépendamment de cette très large présomption et en vertu de la même disposition, il a suffi, jusqu'en 1927, aux postulants à pension d'apporter la preuve que leur invalidité avait été constatée pendant la période de la mobilisation. Ils faisaient cette preuve tantôt par la citation d'un séjour à l'hôpital ou dans une infirmerie, mais le plus souvent par le certificat d'un médecin de leur unité attestant les avoir soignés au cours de la mobilisation.

Cette pratique a donné lieu à maintes critiques et elle est certainement responsable d'un certain nombre de pensions qui ne sont peut-être pas absolument justifiées.

Une réaction assez vive s'est manifestée, après 1928, contre cette présomption et il en a été tenu compte lorsqu'il s'est agi d'accorder de nouveaux avantages aux anciens combattants ou lorsque les Gouvernements des années 1931 à 1936 ont été contraints de rechercher des économies en vue de réaliser l'équilibre budgétaire.

C'est à partir de ce moment, en effet, que les dispositions prises ont écarté, de certains bénéfices, ceux dont les affections *n'étaient pas démontrées* provenir du fait du service (loi du 21 juillet 1930, accordant une majoration de pension de 50 % — et loi du 13 mai 1929 accordant des majorations de pension aux Grands Invalides — Décision gouvernementale octroyant une carte de priorité) tandis que d'autres dispositions, tantôt empêchaient de faire valoir l'aggravation de leur état, « ceux qui ne pouvaient justifier par des éléments situant nettement et valablement les circonstances de lieu, d'origine et de cause » que leurs invalidités étaient dues au fait du service au front, tantôt supprimaient radicalement la présomption d'origine que les militaires en activité avaient jusqu'alors pu invoquer au moment de leur départ de l'armée (arrêté royal de pouvoirs spéciaux du 11 août 1933).

C'est en se fondant sur cette expérience que, dans le présent projet de loi, le Gouvernement propose d'imposer, dans tous les cas, aux requérants, le fardeau de la preuve de leurs titres.

Cette disposition ne doit pas être, bien entendu, interprétée étroitement, au point d'exiger pour chaque fait domageable la preuve mathématique qui, dans bien des cas, ne pourra pas être fournie. Mais il faut cependant que la

De algemeene economie van het ontwerp aldus bepaald zijnde, schijnt het gepast eenige punten, waarop het onderzoek der Regeering voornamelijk gericht was om de misbruiken te vermijden, meer in 't bijzonder na te gaan.

Bewijs van oorsprong.

Om zijn erkentelijkheid jegens de oudstrijders van den oorlog 1914-1918 te toonen, had de wetgever van 1919 hen van de bewijislevering ontlast. De wet van 23 November 1919 bepaalt inderdaad dat « al de invaliditeiten welke vastgesteld werden gedurende den tijd dat de militair gemobiliseerd was of binnen de zes maanden na de afkondiging dezer wet, behoudens tegenbewijs geacht worden voort te spruiten uit den militairen dienst ».

Afgezien van dit zeer verregaand vermoeden en krachtens dezelfde bepaling is het tot in 1927 voor de pensioen-aanvragers voldoende geweest te bewijzen dat hun invaliditeit gedurende den mobilisatietijd vastgesteld geworden was.

Zij leverden dit bewijs soms door het vermelden van een verblijf in het hospitaal of in een infirmerie, maar in de meeste gevallen door het voorleggen van een getuigschrift van een geneesheer hunner eenheid, waarbij deze verklaarde ze tijdens de mobilisatie te hebben verzorgd.

Deze manier van doen werd dikwijls gecritiseerd en het is voorzeker aan haar te wijten dat een zeker aantal pensioenen misschien niet heelemaal gewettigd zijn.

Na 1928 kwam er tegen dit vermoeden een nog al vin-nige reactie tot stand, en er werd rekening mede gehouden wanneer het er om ging nieuwe voordeelen aan de oudstrijders te verleenen of wanneer de Regeeringen in de jaren 1931 tot 1936 gedwongen waren besparingen te zoeken om het begrotingsevenwicht te verwezenlijken.

't Is immers van toen af dat bij de getroffen bepalingen zekere voordeelen geweigerd werden aan degenen voor wier aandoeningen het *niet bewezen was* dat ze uit den dienst voortsproten (wet van 21 Juli 1930 tot toekenning van pensioenverhoogen van 50 % — en wet van 13 Mei 1929 tot toekenning van pensioenverhoogen aan de Grootinvaliden — Regeeringsbeslissing tot toekenning van een prioriteitskaart) terwijl bij andere bepalingen nu eens « degenen die niet door duidelijke en deugdelijke gegevens betreffende de plaats en de omstandigheden van oorsprong en van oorzaak konden bewijzen dat hun invaliditeiten aan den dienst op het front te wijten waren » belet werden de verergering van hun toestand te doen gelden, dan weer het vermoeden van oorsprong, dat de militairen in actieven dienst tot dan toe bij hun vertrek uit het leger hadden mogen aanvoeren, volstrekt werd opgeheven (Koninklijk Besluit inzake bijzondere machten dd. 11 Augustus 1933).

Daarop steunend, stelt de Regeering in dit ontwerp van wet voor, de aanzoekers in alle gevallen te verplichten het bewijs hunner rechten te verstrekken.

Wel te verstaan mag die bepaling niet zoo eng worden geïnterpreteerd dat voor elk schadelijk feit het mathematisch bewijs geëischt worde, dat in vele gevallen niet kan worden geleverd. Maar toch moet de overtuiging der com-

conviction des commissions qui ont la charge de statuer sur les titres à pension, soit, à tout le moins, fondée sur un ensemble d'éléments précis et concordants qui permettent d'attribuer avec certitude le fait dommageable au service ou aux prestations que le requérant invoque.

Il n'en va pas autrement devant les tribunaux ordinaires, où de pareils éléments constituent bien souvent le seul moyen de preuve. En faisant présider les Commissions dont il s'agit par des magistrats, rompus à l'appréciation des faits, le Gouvernement non seulement donne suite à un désir depuis longtemps exprimé par les Groupements d'anciens combattants, mais encore, a conscience d'assurer l'application de la loi dans l'esprit précisé ci-dessus.

Il est à remarquer, au surplus, que la présomption d'origine qui était inscrite dans la loi du 23 novembre 1919 a été expressément abolie, pour la guerre de 1940, par l'arrêté du 2 septembre 1940 et que l'application de cette disposition, qui a été faite sous l'occupation, par des commissions présidées, elles aussi, par des magistrats, a démontré l'efficacité de la mesure.

De la réparation et de la récompense.

De très vives critiques ont été formulées, tant par des Groupements de Combattants que par des tiers, à l'égard des dispositions qui, dans le régime des pensions de guerre de 1914-1918, mêlaient à la notion simple de réparation d'un dommage physique subi en se dévouant au profit de tous, une notion plus discutable de récompense.

Evidemment, il est malaisé de séparer l'une de l'autre lorsqu'on examine les titres à une pension de ceux qui ont souffert dans leur chair en combattant l'ennemi, ou des veuves, orphelins et ascendants de ceux qui sont morts en sacrifiant leur existence à l'intérêt général.

En prévoyant des taux de pension de réparation plus élevés pour les dommages subis du fait de la guerre que pour les mêmes dommages subis en temps de paix, il est évident que le législateur se laisse guider par un sentiment de reconnaissance compréhensible.

C'est ce qu'a fait naguère la loi du 23 novembre 1919 qui, d'une façon générale, majorait de 50 % en faveur des anciens combattants, les taux que cette même loi prévoyait pour le temps de paix. Mesure générale, applicable à tous les invalides de guerre, et portant toutes les pensions de guerre au même taux pour une même invalidité. Et le législateur proclamait que cette mesure « n'avait pas besoin de justification ».

Nous verrons plus loin comment cette mesure générale eut pour effet d'entraîner des revendications de toute espèce fondées sur des différenciations dans la nature des services rendus ou dans la cause du fait dommageable. Dès le moment où ces revendications furent satisfaites,

missies, welke gelast zijn over de aanspraken op pensioer uitspraak te doen ten minste kunnen steunen op een geheel van nauwkeurige en overeenstemmende gegevens, welke toelaten het schadelijk feit zonder twijfel toe te schrijven aan den dienst of aan de prestaties, door den aanzoeker aangevoerd.

Men gaat niet anders te werk bij de gewone rechtbanken, waar zulke gegevens heel dikwijls het eenige bewijsmiddel uitmaken. Door bedoelde Commissies te doen voorzitten door magistraten, die gewoon zijn de feiten te beoordeelen, geeft de Regeering niet alleen gevolg aan een sedert lang door de oudstrijders groepeerings uitgesproken verlangen, maar is zij er daarenboven van overtuigd de toepassing der wet in den hiervoren omschreven zin te verzekeren.

Er valt daarenboven op te merken dat het vermoeden van oorsprong, dat in de wet van 23 November 1919 ingeschreven was, voor den oorlog van 1940 uitdrukkelijk werd afgeschaft bij besluit van 2 September 1940 en dat de toepassing van deze beschikking, onder de bezetting, door commissies welke eveneens door magistraten waren vergezeten, de doeltreffendheid van den maatregel heeft bewezen.

Vergoeding en belooning.

Zoowel door strijdersgroepeerings als door derden werd er scherpe critiek uitgebracht tegen de bepalingen welke, in het stelsel der oorlogspensioenen van 1914-1918, het eenvoudig begrip van vergoeding eener lichamelijke schade, ondergaan terwijl men zich ten bate van allen offerde, met een men betwistbaar begrip van belooning vermengden.

Het is natuurlijk niet gemakkelijk die twee begrippen van elkander te scheiden, wanneer het gaat over het onderzoek van de rechten op pensioen van hen die bij het strijden tegen den vijand aan den lijve geleden hebben, of van de weduwen, weezen en ascendenten van hen die gestorven zijn terwijl zij hun bestaan aan het algemeen welzijn ten offer brachten.

Waar de wetgever hooger bedragen van vergoedingspensioen voorziet voor de ten gevolge van den oorlog geleden schade, dan voor dezelfde schade welke in vredetijd werd geleden, laat hij zich natuurlijk leiden door een begrijpelijk gevoel van erkentelijkheid.

Zulks was ook het geval voor de wet van 23 November 1919, welke ten bate van de oudstrijders, een algemeene verhooging van 50 % toepaste op de bedragen welke diezelfde wet voor den vredetijd voorzag. Algemeen maatregel, toepasselijk op al de oorlogsinvaliden, waarbij al de oorlogspensioenen voor een zelfde invaliditeit op hetzelfde peil werden gebracht. En de wetgever verklaarde dat die maatregel « geen rechtvaardiging behoefde ».

Wij zullen verder zien hoe deze algemeene maatregel aanleiding gaf tot allerhande eischen, gesteund op het onderscheid dat gemaakt werd inzake den aard der bewezen diensten en de oorzaak van het schadelijk feit. Van zodra die eischen werden ingewilligd, kwam er in het stelsel

s'introduisit dans le régime des réparations une notion de récompense qui en faussa le sens primitif.

On arriva à ce résultat que, par exemple, l'amputation d'un membre par traumatisme de guerre entraîna une réparation plus élevée que l'amputation par maladie (endarterite notamment). D'où de nouvelles revendications et des discussions, violentes parfois, sur les mérites respectifs des invalides et de leurs infirmités.

La réparation doit demeurer indépendante de la récompense pour un autre motif.

C'est que tout avantage supplémentaire réservé aux seuls invalides de guerre blesse bien souvent l'équité.

Ainsi, par exemple, il est évident que le combattant qui aurait fait toute la guerre, dans une unité active, sans avoir été blessé, a autant de titres à la reconnaissance du pays que celui qui, dans la même unité, a été blessé après un mois de présence. Si celui-ci obtient une réparation équitable, pour les conséquences physiques de la blessure, c'est même le premier qui peut, dès lors, en raison de la plus longue durée des services qu'il a rendus, faire valoir le plus de titres à la reconnaissance nationale. Et en réservant aux seuls invalides de guerre une récompense quelconque, en plus de la réparation proprement dite, on en arrive à donner le plus pour le moins.

En 1924, une loi accorda aux agents de l'Etat, le bénéfice appelé « bonifications d'ancienneté ». Le principe de cet avantage était que le militaire qui avait servi le pays de 1914 à 1918, pouvait faire compter la durée de son service militaire pour le calcul de son traitement d'agent de l'Etat. Ce principe était sain. Il était équitable.

Mais le bénéfice des bonifications fut réservé aux seuls invalides de la guerre. Outre la pension de réparation, ceux-ci obtenaient donc un avantage représentant, dans la plupart des cas, la valeur de deux augmentations réglementaires de leur traitement civil, avantage qui croissait à mesure que les intéressés avançaient en grade ou en ancienneté, et qui se reproduisait chaque année jusqu'à la mort.

Les combattants non invalides qui, eux aussi cependant, avaient servi pendant quatre ans, étaient écartés de ce bénéfice.

Ce fait est certainement, pour une grande part, à la base de l'augmentation considérable du nombre d'invalides que l'on constate à partir de 1924, car le même principe fut mis en vigueur, non seulement à l'Etat, mais aussi dans les provinces, les communes et certains établissements publics (voir tableau, p. 4). Nous verrons plus loin comment la loi, en permettant l'octroi d'une pension après un seul examen médical, facilita cette augmentation.

Le projet de loi, qui vous est soumis, a tendu à éviter des inconvénients de cette espèce. Et sans avoir égard à la nature particulière des services prestés, il établit cependant une différence au point de vue du taux de la pension d'invalidité selon qu'une action de guerre se trouve ou

der vergoedingen een begrip van belooning, hetwelk de oorspronkelijke beteekenis er van verdraaide.

Men kwam tot zulken uitslag dat, bij voorbeeld, de amputatie van een lichaamslid ingevolge oorlogstraumatisme aanleiding gaf tot een hogere vergoeding dan de amputatie ingevolge ziekte (endarteritis b.v.). Vandaar nieuwe eischen en soms heftige woordenwisselingen over de onderscheiden verdiensten der invaliden en hun lichaamsgebreken.

De vergoeding moet van de belooning onafhankelijk blijven om een andere reden.

Deze reden is dat alle bijkomend voordeel dat uitsluitend aan de invaliden wordt verleend, zeer dikwijls de billijkheid kwetst.

Alzoo b. v. is het van zelf sprekend dat de strijder die den ganschen oorlog meegemaakt zou hebben bij een actieve eenheid zonder gekwetst te zijn geworden, evenveel rechten op 's Lands erkentelijkheid bezit als iemand die, bij dezelfde eenheid, na een maand aanwezigheid werd gekwetst. Ontvangt laatstbedoelde een billijke vergoeding voor de lichamelijke gevolgen der kwetsuur, dan is het zelfs de eerste die van dan af, wegens den langeren duur zijner diensten het meest aanspraak kan maken op de nationale erkentelijkheid. Wanneer men uitsluitend aan de oorlogsinvaliden, boven de eigenlijke vergoeding, eenigerlei voordeel toekent, eindigt men met het meeste voor het minste te geven.

In 1924 verleende een wet, aan de Staatsbedienden, het voordeel: « extradiensttijd » genaamd. Het beginsel van dit voordeel was dat de militair die van 1914 tot 1918 het Land gediend had, den duur van zijn militairen dienst mocht doen meetellen voor de berekening zijner wedde van staatsbediende. Dit beginsel was gezond. Het was billijk.

Maar het voordeel van den extradiensttijd werd uitsluitend toegekend aan de oorlogsinvaliden. Behalve het vergoedingspensioen bekwamen deze dus een voordeel dat in de meeste gevallen de waarde van twee reglementaire verhoogingen van hun burgerlijke wedde vertegenwoordigt. Dit voordeel vergrootte naarmate de belanghebbenden in graad of in ancienniteit vordering maakten, en herhaalde zich ieder jaar tot bij den dood.

De niet-invaliden strijders die nochtans ook gedurende vier jaar gediend hadden, waren van dat voordeel uitgesloten.

Dit feit ligt voorzeker voor een groot deel ten grondslag aan de aanzienlijke vermeerdering van het aantal invaliden welke vanaf 1924 wordt vastgesteld, want hetzelfde beginsel werd toegepast niet enkel bij den Staat, maar ook bij de provincies, de gemeenten en sommige openbare inrichtingen (zie tabel bl. 4). Wij zullen verder zien hoe de wet, door de toekenning van een pensioen na een enkel geneeskundig onderzoek toe te laten, deze vermeerdering vergemakkelijkte.

Het ontwerp van wet, dat U wordt voorgelegd, heeft getracht soortgelijke inconvenienten te vermijden, en zonder den bijzonderen aard der volbrachte diensten in aanmerking te nemen, maakt het nochtans een verschil, wat het bedrag van het invaliditeitspensioen betreft, naar ge-

non directement à l'origine du dommage. Il n'entend pas par là s'écarter du principe de la réparation unique, mais il admet, pour les victimes du devoir, deux degrés dans la réparation, un tarif plus favorable étant prévu pour les invalidités qui ont une relation directe avec une action de guerre. La question des récompenses éventuelles que le Pays pourra accorder à certaines catégories de personnes qui l'ont servi pendant cette guerre est volontairement écartée ici.

Des blessures et des maladies.

La blessure qu'elle résulte d'un traumatisme de guerre ou d'un accident, est un fait qui se situe avec une précision mathématique. L'origine en est évidente par elle-même, et les conséquences sur l'état physique de l'intéressé peuvent être établies avec toute la rigueur scientifique voulue.

Le fait de la prestation invoquée ou du service militaire ne peut être nié, car tout homme, frappé de la même façon déterminée par un éclat d'obus de même poids et de même forme, subira théoriquement la même lésion.

Il n'en est pas de même des maladies. Ici l'appréciation des éléments de la cause joue un rôle immense.

Sauf cas exceptionnels, l'origine est rarement aussi nette que pour les blessures. Souvent aucun fait précis ne peut être trouvé à l'origine. On ne voit pas plus clairement les faits qui peuvent avoir favorisé ou précipité l'évolution de la maladie.

Enfin, tous les hommes, placés dans les mêmes conditions, par exemple, soumis aux mêmes intempéries ne contractent pas tous, nécessairement, la même bronchopneumonie. Ce qui implique que dans chaque cas de maladie (ou presque chaque cas) il y a un élément important, étranger au service ou à la prestation invoquée.

Cependant les barèmes des invalidités ne font aucune différence entre ces deux espèces de cause des lésions qu'ils relèvent. Les lois coordonnées sur les pensions militaires les traitent de façon identique.

C'est de cette équivalence établie entre des causes non équivalentes, que naquit chez les blessés de la guerre de 1914-1918, le sentiment d'être lésés par rapport aux malades. S'ajoutant au bénéfice de la présomption d'origine dont bénéficiaient, presque seuls, les malades, cette égalité, établie par la loi, persuada certains blessés qu'ils étaient seuls vraiment invalides de guerre, et à considérer la généralité des malades comme des invalides de seconde zone.

Des groupes particuliers se créèrent en vue de revendiquer, pour certains blessés, un traitement privilégié qui rétablissait la différence qu'ils estimaient nécessaire entre les blessés et les malades. Les majorations accordées aux

lang er een oorlogsdaad al dan niet rechtstreeks aan de oorsprong der schade ligt. Het wil daardoor niet afwijken van het beginsel van de eenige vergoeding, maar het neer voor de slachtoffers van den plicht twee graden in vergoeding aan, met dien verstande dat er een voordeliger tarief wordt voorzien voor de invaliditeiten die rechtstreeks in verband staan met een oorlogsdaad. De kwestie der eventuele belooningen, welke het Land kan toekennen aan sommige categorieën van personen die hetzelfde tijden dezen oorlog gediend hebben, wordt hier opzettelijk zijde gelaten.

Kwetsuren en ziekten.

Of de kwetsuur aan een oorlogstraumatisme of aan een ongeval te wijten is, ze blijft altijd een feit dat met mathematische nauwkeurigheid kan gesitueerd worden. De oorsprong er van wordt door haar zelf bewezen en de gevolgen op den lichamelijke staat van den betrokkene kunnen met al de gewenschte wetenschappelijke gestrengheid worden vastgesteld.

Het feit van de aangevoerde prestatie of van den militairen dienst kan niet geloofwaardig worden, want al wordt door een granaatscherf van hetzelfde gewicht en denzelfden vorm op dezelfde bepaalde wijze getroffen wordt, zal theoretisch hetzelfde letsel ondergaan.

Hetzelfde geldt niet voor de ziekten. Hier speelt de beoordeeling van de gegevens der zaak een zeer groote rol.

Behalve uitzonderingsgevallen is de oorsprong zeldzaam zoo duidelijk als voor de kwetsuren. Aan den oorsprong wordt er dikwijls geen enkel nauwkeurig feit gevonden. Men ziet ook niet klaarder de feiten welke de ontwikkeling der ziekte kunnen hebben beïnvloed of verhaast.

Ten slotte doen niet al de in dezelfde omstandigheden geplaatste personen, b. v. blootgesteld aan dezelfde slechte weersgesteldheid, noodzakelijk dezelfde ontsteking van luchtpijptakken en longen op. Hetgeen in zich sluit dat er in elk geval van ziekte (of bijna in elk geval) een belangrijk element voorkomt, dat vreemd is aan den dienst of aan de aangevoerde prestatie.

Nochtans maken de maatstaven der invaliditeit geenerlei verschil tusschen deze twee soorten van oorzaken der letsels welke zij opgeven. De samengeschaalde wetten op de militaire pensioenen behandelen ze op denzelfden voet.

't Is deze gelijkstelling van ongelijke oorzaken welke bij de oorlogsgekwetsten van 1914-1918 het gevoel deed ontstaan dat zij ten opzichte der zieken benadeeld waren. Deze bij de wet ingestelde gelijkheid, welke zich kwam voegen bij het voordeel van het vermoeden van oorsprong, dat de zieken bijna alléén genoten, gaf aan zekere gekwetsten de overtuiging dat zij alleen waarlijk oorlogsinvaliden waren en bracht hen er toe de zieken in 't algemeen als invaliden van tweeden rang te beschouwen.

Bijzondere groepen werden opgericht om voor sommige gekwetsten een bevoorrechte behandeling op te eischen waardoor het verschil, dat zij tusschen de gekwetsten en de zieken noodig achtten, zou hersteld worden. De ver-

« Plus Grands Mutilés » (Loi du 13 mai 1929) et aux « Amputés de guerre » (Loi du 5 mai 1936) n'ont pas d'autre raison réelle.

*Des délais en matière d'introduction
de demandes de pension.*

Certains spécialistes en matière de pension d'invalidité pensent que pour éviter l'abus qui consiste à imputer à la guerre, parfois plus de 10 ans après la fin de celle-ci, des maladies qui ont certainement pu naître et évoluer après la fin des hostilités et du service, il suffit de stipuler un délai très court pour l'introduction des demandes de pension.

Cela n'est pas, car l'expérience démontre que ces délais sont prolongés constamment.

Pour la guerre de 1914-1918, le délai fixé pour l'introduction des demandes, fut de cinq ans, prenant fin le 25 mai 1925; il fut prolongé ensuite jusqu'au 25 mai 1927 (A. R. du 13 mai 1925), puis jusqu'au 31 décembre 1928 (Loi du 25 juillet 1927).

Bien que cette loi accordait une prolongation qu'elle appelait *la dernière*, une loi du 2 novembre 1938 (20 ans après la guerre) autorisa les anciens combattants de la guerre de 1914-1918 à faire valoir leurs droits *sans limitation de délai*, mais moyennant certaines conditions.

Pour la guerre de 1940, le délai fut d'abord d'un an, mais il a été prolongé déjà à deux reprises par arrêté administratif, et chacun se rend compte qu'il ne sera pas possible de ne pas le prolonger encore.

Une autre thèse, née de l'expérience vécue en matière de délais, tend au contraire à ne pas en prévoir, pour la raison que le droit à la réparation de ceux qui ont subi un dommage au service du pays est imprescriptible.

Le projet de loi qui vous est soumis tend à adopter la seconde thèse en corrigeant cependant avec soin ce qu'elle peut avoir d'excessif.

Il serait exagéré, en effet, d'admettre sans délai les demandes de pension, sans exiger que la preuve de la réalité du dommage ne soit fournie. Il va de soi que cette preuve doit être appréciée, compte tenu de sa nature et du temps écoulé depuis le fait dommageable.

Dans le texte du projet, aucune restriction n'est apportée au droit de faire valoir « sine die » les conséquences directes de blessures ou d'accidents ayant été actées dans les documents étiologiques d'une formation sanitaire; et celles qui sont dues à un traumatisme résultant de sévices exercés par l'ennemi et qui ont fait l'objet d'une constatation précise et écrite dans les trois mois au plus de la rentrée du requérant au pays ou avant le 30 novembre 1944.

Mais toutes les autres causes d'invalidité ne peuvent

hoogingen toegekend aan de « Grootste Verminkten » (Wet van 13 Mei 1929) en aan de « Oorlogsgeamputeerden » (Wet van 5 Mei 1936) hebben geen andere echte reden.

Termijnen inzake indienen van pensioenaanvragen.

Sommige specialisten inzake invaliditeitspensioenen meenen dat het volstaat een zeer korten termijn voor het indienen der pensioenaanvragen toe te staan, om het misbruik te vermijden dat er in bestaat ziekten, welke gewis na het eindigen der vijandelijkheden kunnen ontstaan en ontwikkeld zijn, soms meer dan 10 jaar na het einde van den oorlog aan denzelfde toe te schrijven.

Dit is niet zoo, want de ervaring heeft geleerd dat die termijnen voortdurend worden verlengd.

Voor den oorlog van 1914-1918 werd er voor het indienen der aanvragen een termijn van 5 jaar vastgesteld, welke op 25 Mei 1925 een einde nam; hij werd daarna verlengd tot 25 Mei 1927 (K. B. van 13 Mei 1925), dan tot 31 December 1928 (cet van 25 Juli 1927).

Alhoewel deze wet een verlenging toestond welke zij « *de laatste* » noemde, liet een wet van 2 November 1938 (20 jaar na den oorlog) aan de oudstrijders van den oorlog van 1914-1918 toe *zonder beperking van termijn*, maar behoudens sommige voorwaarden, hun rechten te doen gelden.

Voor den oorlog van 1940 bedroeg de termijn eerst één jaar, maar hij werd reeds tweemaal bij administratief besluit verlengd en iedereen geeft er zich rekenschap van dat het niet mogelijk zijn zal hem niet meer te verlengen.

Een andere thesis, gesproken uit de inzake termijnen opgedane ervaring, strekt er daarentegen toe geen termijn te voorzien, om de reden dat het recht op vergoeding van hen die in den dienst van het Land schade hebben ondergaan, onverjaarbaar is.

Het ontwerp van wet dat U wordt voorgelegd, strekt tot het aannemen der tweede thesis, mits zorgvuldig te verbeteren wat er overdreven is kan zijn.

Het ware immers overdreven zonder termijnbeperking de pensioenaanvragen te aanvaarden, zonder te eischen dat het bewijs van het bestaan der schade geleverd worde. Het spreekt van zelf dat er, bij de beoordeeling van dat bewijs, rekening dient gehouden met den aard er van, alsmede met den sedert het voorvallen van het schadelijk feit verloopende tijd.

In den tekst van het ontwerp wordt er geenerlei beperking voorzien van het recht om « sine die » de rechtstreeksche gevolgen te doen gelden van kwetsuren of ongevallen welke in de etiologische documenten eener gezondheidsformatie aangeteekend werden, alsmede van die welke te wijten zijn aan een traumatisme ingevolge mishandelingen door den vijand en welke binnen drie maanden na den terugkeer van den aanzoeker in het land of vóór 30 November 1944 nauwkeurig en schriftelijk werden vastgesteld.

Maar al de andere oorzaken van invaliditeit kunnen zulk

donner pareil privilège à ceux qui en ont été victimes. Outre l'incertitude qui peut exister au sujet de leur origine, qui ne sera pas toujours établie par des documents dressés *in tempore non suspecto* le temps écoulé depuis le fait dommageable laisse la place à l'intervention de divers facteurs étrangers à l'évolution normale des lésions dues à la guerre ou au service.

C'est pourquoi le projet limite à un an à partir de la promulgation de la loi, le délai pendant lequel les demandes relatives à des maladies et à certaines blessures, pour lesquelles un document étiologique du temps n'est pas produit, devront être introduites pour sortir leur plein effet.

Les demandes qui seraient introduites après ce délai, donneront lieu à décompte, c'est-à-dire qu'un pourcentage forfaitaire et croissant avec l'âge du requérant et avec le temps écoulé depuis le fait dommageable, sera déduit du degré d'invalidité attribué à chaque lésion invoquée.

Il n'y a pas là, à proprement parler, une innovation. Déjà la loi du 25 juillet 1927 avait prévu la réduction du degré d'invalidité, du chef de l'âge ou d'autres facteurs éventuels. Pratiquement cette disposition est demeurée lettre morte, car aucun barème de ces réductions n'ayant été établi, ce n'est que tout à fait exceptionnellement et arbitrairement que les commissions de pension ont opéré des réductions de l'espèce.

Le décompte aura pour effet de permettre, à l'aide d'une table simple et pratique, d'effectuer la réduction prévue; celle-ci agira préventivement à titre de pénalité contre l'introduction tardive des demandes de pension, mais surtout elle garantira l'Etat contre le paiement de parties de pension que l'on doit considérer comme indues, pour le motif que l'invalidité invoquée est attribuable à d'autres facteurs que le service presté ou les sévices de l'ennemi.

De la périodicité des pensions.

Depuis la loi du 31 juillet 1923, toutes les pensions de la guerre de 1914-1918 ont été accordées à titre définitif, après un seul examen médical, effectué le plus souvent, au sein même de la commission, par deux médecins ne disposant pas, pour cela, d'outillage scientifique spécial.

Ce système a été fort critiqué, et à tout prendre, malgré les précautions prises dans le choix des médecins des Commissions de pensions, il était critiquable.

Il avait été justifié à l'époque (1923) par le fait que cinq ans s'étant écoulés depuis la fin de la guerre, les affections dues à celle-ci devaient être stabilisées. Mais la promulgation, dès 1929, d'un texte autorisant, sans conditions de

voorzicht niet bezorgen aan degenen die er het slachtoffer van geweest zijn. Behalve de onzekerheid welke kan bestaan omtrent hun oorsprong, welke niet altijd door middel van *in tempore non suspecto* opgemaakte documenten vastgesteld zijn, laat de sedert het schadelijk feit verloopende tijd plaats voor de tussenkomst van allerlei factoren die vreemd zijn aan de normale ontwikkeling der aan den oorlog of aan den dienst te wijten letsels.

Daarom beperkt het ontwerp tot één jaar, te rekenen van de afkondiging dezer wet, den termijn waarbinnen de aanvragen betreffende ziekten en sommige kwetsuren, voor welke er geen te hunnen tijde opgemaakt etiologisch document werd voorgelegd, moeten ingediend worden om hun volle uitwerking te hebben.

De aanvragen welke na dien termijn mochten worden ingediend, zullen aanleiding geven tot een afrekening, t. i. te zeggen dat een forfaitair percentage, toenemend met den leeftijd van den aanzoeker en den sedert het schadelijk feit verloopende tijd, van den voor elk aangevoerd letsel toegekenden invaliditeitsgraad zal worden afgetrokken.

Eigenlijk ligt daar niets nieuws in. De wet van 25 Juli 1927 had reeds de vermindering van den invaliditeitsgraad uit hoofde van den leeftijd of van andere eventuele factoren voorzien. Practisch is die bepaling zonder uitwerking gebleven, want, daar geenerlei maatstaf voor deze verminderingen werd opgemaakt, is het slechts bij uitzondering en naar eigen willekeur dat de pensioencommissies zulke verminderingen hebben toegepast.

De afrekening zal toelaten de vermindering volgens een eenvoudige en praktische tabel toe te passen; deze zal preventief werken als straf voor het laatijdig indienen der pensioenaanvragen, inaar vooral zal ze den Staat behoeden tegen het betalen van pensioengedeelten welke als niet verschuldigd dienen beschouwd, omdat de aangevoerde invaliditeit kan toegeschreven worden aan andere factoren dan den volbrachten dienst of de mishandelingen door den vijand.

Periodiciteit des pensioenen.

Sedert de wet van 31 Juli 1923 werden al de pensioenen van den oorlog van 1914-1918 definitief toegekend na een enkel geneeskundig onderzoek, dat meestal bij de Commissie zelf gedaan werd door twee geneesheeren die daar toe over geen bijzonder wetenschappelijk gereedschap beschikten.

Dit stelsel werd heftig geheld, en, alles wel beschouwd, was het inderdaad aanvechtbaar, niettegenstaande de voorzorgen welke bij de keuze van de geneesheeren der pensioencommissies genomen werden.

Destijds (1923) was het gerechtvaardigd geweest door het feit dat, aangezien er vijf jaar verlopen waren sedert het einde van den oorlog, de daaraan te wijten aandoeningen moesten gestabiliseerd zijn. Edoch, de afkondiging

délai, les invalides de guerre à faire valoir des aggravations de leurs invalidités, démontra le peu de pertinence de l'argument de stabilisation des lésions.

En fait, cette disposition eut certainement pour effet de faciliter l'accession à une pension définitive. Le tableau, page 4, indique que, de 1923 à 1929 (fin du délai) le nombre des invalides de guerre s'est augmenté de 60.000, ce qui paraît démontrer le danger de l'octroi de pensions définitives, sans que des précautions suffisantes ne soient prises, pour garantir l'Etat, notamment par des examens médicaux répétés, contre les pensions non justifiées.

Les mesures provisoires déjà prises en matière de pensions de réparation de la guerre de 1940, ont confié les examens médicaux à un Office spécial, et selon un principe qui assure à l'expert toute indépendance d'appréciation. Ce n'est ni l'expert de l'Etat, ni celui du requérant, mais un arbitre pris en dehors des parties.

Mais les précautions prises ne s'arrêtent pas là.

Le projet qui vous est soumis organise en effet le régime des pensions de réparation, sur une base temporaire pendant 12 ans, avec quatre examens ou réexamens périodiques.

Par ce procédé on espère échapper aux critiques auxquelles a donné lieu le régime des pensions de guerre de 1914-1918, car il est hors de doute qu'une pension qui sera révisée de quatre en quatre ans pendant 12 ans, pour ne devenir définitive qu'après 12 ans et quatre examens, ne pourra qu'être accordée à bon escient.

Des majorations de pension qui étaient accordées aux invalides du chef de l'existence d'enfants.

La loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires, imitant en cela la loi française, ayant même objet, du 31 mars 1919, avait attribué aux invalides militaires des majorations pour enfants, nés ou à naître; elles croissaient avec l'invalidité et la base en avait été fixée à 30 francs par an pour un invalide à 10 % pour croître jusque 300 fr. pour un invalide à 100 %.

Ces chiffres de base ont évidemment été majorés par l'effet des mesures qui ont majoré le montant des pensions elles-mêmes, mais il n'en reste pas moins, pour les petits invalides, une majoration peu appréciable qui n'est onéreuse pour le Trésor que par suite du grand nombre de petits invalides.

D'autre part, en 1919, lorsque cette majoration a été établie, il n'existait pas de régime d'allocations familiales

reeds in 1929, van een tekst, waarbij de oorlogsinvaliden gemachtigd werden verergeringen van hun invaliditeiten zonder beperking van termijn te doen gelden, bewees hoe weinig pertinent het argument van de stabilisatie der letsels was.

In feite had deze bepaling voorzeker tot gevolg dat het verkrijgen van een definitief pensioen vergemakkelijkt werd. De tabel op bladzijde 4 toont aan dat het aantal oorlogsinvaliden van 1923 tot 1929 (einde van den termijn), met 60.000 vermeerderd is, hetgeen schijnt te bewijzen hoe gevaarlijk het is definitieve pensioenen toe te kennen zonder dat er voldoende voorzorgen genomen zijn om den Staat, inzonderheid door herhaalde geneeskundige onderzoeken, tegen de niet gerechtvaardigde pensioenen te waarborgen.

De reeds inzake voorloopige maatregelen hebben de geneeskundige onderzoeken aan een Bijzonderen Dienst toevertrouwd en dit volgens een beginsel dat aan den expert alle onafhankelijkheid inzake beoordeeling verzekert. Het is noch de expert van den Staat, noch die van den aanzoeker, maar een buiten de partijen genomen scheidsrechter.

Doch de genomen voorzorgen houden daar niet op.

Het U voorgelegd ontwerp organiseert inderdaad het stelsel der vergoedingspensioenen op een tijdelijke basis gedurende 12 jaar, met vier periodieke onderzoeken of nieuwe onderzoeken.

Daardoor hoopt men te ontsnappen aan de critiek waartoe het stelsel der oorlogspensioenen van 1914-1918 aanleiding heeft gegeven, want het staat buiten twijfel dat een pensioen dat, gedurende 12 jaren, door de vier jaren zal herzien worden om slechts na 12 jaren en vier onderzoeken definitief te worden, niet anders dan terecht zal kunnen toegekend zijn.

Pensioenverhoogen welke aan de invaliden wegens het bestaan van kinderen waren toegekend.

De wet van 23 November 1919 op de militaire pensioenen had, naar het voorbeeld van de Fransche wet van 31 Maart 1919, betreffende hetzelfde voorwerp, aan de militaire invaliden verhoogen voor reeds geboren of nog ter wereld te komen kinderen toegekend; zij namen toe naar gelang van de invaliditeit, en de basis er van was vastgesteld geworden op 30 frank per jaar voor een invalide met 10 %, om te klimmen tot 300 frank voor een invalide met 100 %.

Deze basiscijfers zijn natuurlijk verhoogd geworden ten gevolge van de maatregelen waarbij het bedrag der pensioenen zelf verhoogd werd, maar het blijft toch voor de kleine invaliden een geringe verhoogen, welke enkel voor den Staat bezwarend is ten gevolge van het groot aantal kleine invaliden.

In 1919, wanneer deze verhoogen werd ingevoerd, bestond er overigens geen stelsel van gezinsvergoedingen, en

et l'Etat voulait donner, à cet égard, un exemple marquant en prévoyant une allocation de l'espèce pour les invalides de guerre, et pour les invalides militaires du temps de paix.

Par après, des arrêtés royaux et enfin la loi du 4 août 1930 ont généralisé le régime des allocations familiales sur des bases bien plus efficaces que le timide essai qui s'était traduit dans la loi du 23 novembre 1919 par l'octroi de majorations de pension aux invalides.

Mais en même temps que s'organisait le régime des allocations familiales apparaissait injustifié le cumul qui s'établissait, pour les mêmes enfants, entre les majorations de pension d'invalidité et les allocations.

C'est ainsi que la loi du 4 août 1930 abolit ce cumul, pour tous ces bénéficiaires, et que, par après, ce même cumul fut interdit par l'arrêté des pouvoirs spéciaux du 11 août 1933, pour les deux premiers enfants des agents des services publics.

En 1937, une loi rétablissait cependant pour les invalides de la guerre de 1914-1918, le droit de cumuler, avec les majorations de pension d'invalidité, les allocations familiales prévues par la loi du 4 août 1930. Le cumul demeure cependant interdit pour les invalides militaires du temps de paix, et pour les deux premiers enfants des agents des services publics.

Quelles complications administratives a entraîné l'application de cet enchevêtrement de dispositions pour un avantage bien minime dans 85 % des cas ? Seuls les intéressés et les administrations compétentes peuvent s'en rendre compte.

Eu égard à ce que le régime des allocations familiales est à présent généralisé, le projet n'accorde plus de pareilles majorations de pension aux invalides.

Il sera ainsi mis fin à un cumul injustifiable.

Influence du grade sur le taux des pensions.

Les lois coordonnées sur les pensions militaires avaient établi un barème de pensions variant selon le grade du militaire, dans une proportion qui était à l'origine de 1 à 2 pour les pensions d'invalidité et de 1 à 4,5 pour les pensions de veuves (voir tableau ci-après). Aucune différence n'existait selon le grade du défunt, pour les ascendants de militaires tués.

Les majorations successives dont les pensions ont fait l'objet n'ont pas toujours respecté la différence établie à l'origine et il s'en est suivi une tendance au nivellement dont les conséquences apparaissent clairement dans le tableau ci-après, qui indique en regard du coefficient de majoration initial, l'insignifiance de la majoration actuelle pour le grade.

in dat opzicht wilde de Staat een treffend voorbeeld geven door zulke vergoeding te voorzien voor de oorlogsinvaliden en de militaire invaliden van in vredetijd.

Later hebben Koninklijke besluiten en, ten slotte, de wet van 4 Augustus 1930 het stelsel der gezinsvergoedingen veralgemeend op veel doeltreffender basis dan de schuchtere proefneming welke zich in de wet van 23 November 1919 geuit had door de toekenning van pensioenverhoogingen aan de invaliden.

Doch terwijl het stelsel der gezinsvergoedingen georganiseerd werd, bleek de cumulatie welke, voor dezelfde kinderen, tusschen de verhoogingen van het invaliditeitspensioen en de gezinsvergoedingen tot stand kwam, niet gerechtvaardigd.

't Is alzoo dat de wet van 4 Augustus 1930 bedoelde cumulatie voor al de betrokkene afschafte en dat die zelfde cumulatie later, bij het besluit inzake bijzondere machten dd. 11 Augustus 1933, verboden werd voor de eerste twee kinderen van de beambten der openbare diensten.

In 1937 echter herstelde een wet, voor de oorlogsinvaliden van 1914-1918, het recht de bij de wet van 4 Augustus 1930 voorziene gezinsvergoedingen met de verhoogingen van het invaliditeitspensioen te cumuleeren. De cumulatie blijft nochtans verboden voor de militaire invaliden van in vredetijd en voor de eerste twee kinderen van de beambten der openbare diensten.

Welke administratieve verwikkelingen zijn er, voor een zeer gering voordeel in 85 % der gevallen, voortgevloeid uit de toepassing van dit kluwen van bepalingen ? De betrokkenen en de bevoegde administraties alleen kunnen er zich een gedacht van maken.

Daar het stelsel der gezinsvergoedingen thans veralgemeend is, worden er bij dit ontwerp geen dergelijke pensioenverhoogingen meer aan de invaliden toegekend.

Aldus zal een einde gesteld zijn aan een ongerechtvaardigde cumulatie.

Invloed van den graad op het bedrag der pensioenen.

De samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen hadden een maatstaf voor de pensioenen vastgesteld welke volgens den graad van den militair verschilde, in een verhouding welke aanvankelijk van 1 tot 2 voor de invaliditeitspensioenen en van 1 tot 4,5 voor de weduwenpensioenen was (zie verder tabel). Voor de ascendenten van geenevelde militairen bestond er geenerlei verschil volgens den graad van den overledene.

Bij de achtereenvolgende verhoogingen der pensioenen werd niet altijd rekening gehouden met het bij den aanvang gevestigd verschil en zoo ontstond een strekking tot gelijkschakeling, waarvan de gevolgen duidelijk te zien zijn in onderstaande tabel, welke, tegenover den aanvankelijken verhoogingscoëfficiënt, de onbeduidendheid van de huidige verhooging voor den graad weergeeft.

Grades. — Graden.	Pensions d'invalidité Invaliditeitspensioenen		Pensions des veuves Weduwepensioenen	
	Coefficient à l'origine	Coefficient actuel de majoration	Coefficient à l'origine	Coefficient de majoration
	Coefficient bij aanvang	Huidige verhoogings- coëfficiënt	Coefficient bij den aanvang	Huidige verhoogings- coëfficiënt
	2.	3.	4.	5.
1.				
Soldat. — Soldaat	1,—	1,—	1,—	1,—
Caporal. — Korporaal	1,05	1,01	1,05	1,—
Sergent. — Sergeant	1,10	1,02	1,15	1,—
1 ^{er} Sergent. — 1 ^{ste} Sergeant	1,15	1,04	1,20	1,—
Sergent-major. — Sergeant-Majoor	1,20	1,05	1,25	1,—
1 ^{er} Sergent-Major. — 1 ^{ste} Sergeant-Majoor	1,25	1,06	1,30	1,—
Adjudant. — Adjudant	1,30	1,08	1,35	1,—
Sous-lieutenant. — Onderluitenant	1,40	1,12	1,60	1,—
Lieutenant. — Luitenant	1,53	1,14	1,80	1,—
Capitaine. — Kapitein	1,60	1,16	2,10	1,—
Capitaine-commandant. — Kapitein-commandant	1,66	1,18	2,40	1,—
Major. — Majoor	1,73	1,20	2,70	1,042
Lieutenant-colonel. — Luitenant-Kolonel	1,80	1,22	3,—	1,104
Colonel. — Kolonel	1,86	1,24	3,30	1,173
Général-major. — Generaal-Majoor	1,93	1,259	3,75	1,273
Lieutenant Général. — Luitenant-Generaal	2,—	1,2776	4,50	1,430

Le Gouvernement a estimé qu'il n'était pas possible d'admettre dans la nouvelle loi sur les pensions de réparation une différence du taux de la pension selon le grade militaire.

Il a été guidé dans cette opinion par :

1^o l'insignifiance de la différence qui subsiste à cet égard dans les taux de pension attribués aux militaires victimes de la guerre de 1914-1918;

2^o l'impossibilité de ranger selon des grades ou des catégories déterminées les nombreux civils qui tombent sous l'application du projet;

3^o le manque d'équité qui naîtrait de l'octroi d'une pension plus élevée à un officier blessé en service, qu'à celui, de même grade qui aurait été blessé en qualité de prisonnier politique, c'est-à-dire comme civil.

L'évidente simplification qui résulte, d'autre part, de cette suppression n'a pas été étrangère à la décision.

Il est à remarquer au surplus que l'ensemble des taux moyens prévus est plus favorable que ceux qui sont en vigueur pour la guerre de 1914-1918.

Des commissions de pension.

Elles seront présidées par des magistrats. Ceci répond à un vœu exprimé, depuis 1936, par les anciens combat-

De Regeering heeft geoordeeld dat het niet mogelijk was een verschil van het pensioenbedrag volgens den militairen graad in de nieuwe wet op de vergoedingspensioenen aan te nemen.

In deze meening werd zij geleid door :

1^o de onbeduidendheid van het verschil dat in dat opzicht nog bestaat onder de aan de militairen slachtoffers van den oorlog van 1914-1918 toegekende pensioenbedragen;

2^o de onmogelijkheid, de talrijke onder toepassing van het ontwerp vallende burgers volgens bepaalde graden of categorieën, te rangschikken;

3^o het gebrek aan rechtvaardigheid dat zou ontstaan, indien er aan een in dienst gekwetsten officier een hooger pensioen werd toegekend dan aan iemand met denzelfden graad die als politiek gevangene, 't is te zeggen als burger zou gekwetst geworden zijn.

De duidelijke vereenvoudiging welke bovendien uit de afschaffing van dat verschil voortspuit, is ook niet vreemd geweest aan de beslissing.

Daarenboven valt er op te merken dat de gezamenlijke gemiddelde bedragen welke voorzien worden voordeelijker zijn dan die welke gelden voor den oorlog van 1914-1918.

Pensioencommissies.

Zij zullen door magistraten worden voorgezeten. Zulks beantwoordt aan een verlangen dat de oudstrijders sedert

tants. Il va sans dire que ce fait sera de nature à assurer aux intéressés une saine application de la loi, application à laquelle concourt au surplus, un des leurs, délégué par l'Œuvre Nationale des Invalides de Guerre.

Des pensions aux veuves.

Dans le régime qui est proposé, seules les veuves qui avaient contracté mariage avec la victime avant le fait dommageable pourront prétendre à réparation.

C'est un retour au droit commun. La législation relative à la guerre de 1914-1918 avait étendu le bénéfice des pensions de veuves à celles qui, après la guerre et dans un délai fixé (d'abord 1923, ensuite 31 décembre 1929) avaient épousé un invalide de guerre.

Cette libéralité partait du sentiment louable de récompenser les femmes qui consentaient, par esprit de sacrifice, à unir leur sort à celui d'un invalide de guerre, permettant ainsi à celui-ci de créer un foyer tout comme un homme non diminué physiquement par la guerre.

Mais si cet argument a conservé toute sa pertinence pour les femmes qui consentent, en pleine connaissance de cause, à épouser une grande victime de la guerre, il est singulièrement faible lorsqu'il s'agit d'un mariage contracté avec un invalide moins gravement atteint. Ils sont la grande majorité.

Au moment où le moyen est recherché pour l'Etat de faire face à son obligation de réparer les dommages physiques subis à son service, il est évident que des libéralités de l'espèce ne peuvent être consenties.

Toutefois le droit à la pension, quelle que soit la cause du décès de l'invalide, est maintenu pour les veuves qui avaient épousé un grand invalide de guerre, bénéficiaire du statut spécial des grands mutilés et invalides dont il va être question ci-après :

Statut spécial des grands mutilés et invalides.

Les pensions forfaitaires prévues pour la guerre de 1914-1918 par les lois sur les pensions militaires s'avèrent, à l'expérience, peu propres à réparer adéquatement certaines grandes mutilations ou infirmités. Il fut jugé indispensable d'intervenir et cette nécessité donna naissance à la loi du 13 mai 1929, accordant des majorations spéciales de pensions à certains grands invalides de la guerre.

Le projet, qui vous est soumis, tend à organiser un régime analogue dans ses effets, pour les réelles grandes victimes de la guerre, mais sans suivre servilement les dispositions de la loi du 13 mai 1929. Au régime que celle-ci a institué sont apportées, pour la guerre de 1940-1945, les

1936 hebben uitgedrukt. Het hoeft niet gezegd dat dat door aan de betrokkenen een gezonde toepassing der w verzekerd wordt, aan welke toepassing daarenboven e der hunnen, afgevaardigd door het Nationaal Werk vo oorlogsinvaliden, medewerkt.

Pensioenen aan de weduwen.

In het is voorgesteld regime zullen alleen de vóór h schadelijk feit met het slachtoffer in den echt getrede weduwen op vergoeding aanspraak kunnen maken.

Dit is een terugkeer tot het gemeen recht. De wetgevi betreffende den oorlog van 1914-1918 had het voorde der weduwenpensioenen eveneens toegekend aan dege die na den oorlog, en binnen een bepaalden termijn (eer 1923, daarna 31 December 1929), een oorlogsinvalide g huwd hadden.

Deze vrijgevigheid ging uit van een lofbaar gevoel. H was de belooning voor de vrouwen die er, in een gee van opoffering, in toestemden hun lot met dat van ee oorlogsinvalide te verbinden en dezen alzoo in staat t stellen een haardstede op te richten, zoowel als iemand die niet lichamelijk door den oorlog verminderd werd.

Doch indien dit argument al zijn kracht behouden hee voor de vrouwen welke, met volle zaakkennis, er in to stemmen een groot oorlogsslachtoffer te huwen, dan worc het toch zeer zwak waar het gaat om een met een minde zwaar getroffen invalide gesloten huwelijk. En deze zij de groote meerderheid.

Nu er voor den Staat naar het middel gezocht worc om zijn verplichting tot het vergoeden van de in zijn dien opgelopen lichamelijke schade na te komen, spreekt h van zelf daar er aan zulke vrijgevigheid niet kan worde gedaan.

Welke ook de oorzaak van het overlijden van den inva lide weze, wordt het recht op het pensioen toch gehanc haafd voor de weduwen die gehuwd waren met een groo oorlogsinvalide, rechthebbende op het bijzonder statu der grootverminkten en -invaliden, waarvan sprake hie onder :

Bijzonder statuut der grootverminkten en invaliden.

De bij wetten op de militaire pensioenen voor den oo log van 1914-1918 voorziene forfaitaire pensioenen bleke bij de ondervinding, weinig geschikt om sommige groot verminkingen of lichaamsgebreken op passende wijze t vergoeden. Men achte het volstrekt noodig tusschenbeid te komen en die noodzakelijkheid gaf aanleiding tot d wet van 13 Mei 1929, waarbij aan sommige grootinval den van den oorlog bijzondere pensioensverhooging we den verleend.

Het U voorgelegd ontwerp strekt er toe voor de echt groote slachtoffers van den oorlog een in zijn uitwerkin gelijkaardig stelsel in te voeren, zonder echter de bepalin gen van de wet van 13 Mei 1929 slaafs te volgen. Aan he stelsel dat bij die wet werd ingevoerd, worden voor de

modifications jugées utiles pour le mettre à l'abri des critiques.

C'est ainsi qu'il limite le bénéfice de ce statut spécial à ceux qui sont atteints d'une mutilation ou affection grave, entraînant, à elle seule, 100 % d'invalidité. En sont ainsi exclus ceux qui atteignent un haut degré d'invalidité par l'addition, effectuée conformément à la loi, c'est-à-dire avec de substantielles bonifications, de plusieurs lésions ou infirmités graves. Ceci trouve son ample justification dans les conséquences de l'application de la loi du 13 mai 1929.

C'est ainsi également qu'a été écarté le régime de progression des majorations que prévoit cette loi, car ce régime entraîne des conséquences imprévisibles et, à tout prendre, injustifiées. Il est remplacé par un système combinant avec le paiement au delà de 100 % d'une nouvelle pension pour la deuxième et éventuellement la troisième ou quatrième tranche de 100 %, le paiement d'indemnités fixes dans certains cas déterminés. On a visé ainsi à simplifier l'application de la loi.

**

Les principes des modifications apportées aux régimes connus étant ainsi posés, il sera possible de passer rapidement en revue la portée des articles du projet.

ARTICLE PREMIER.

Cet article contient tout d'abord une indispensable définition des « Pensions de réparation ».

Ce terme désigne, en les distinguant des pensions accordées aux victimes civiles de la guerre, les pensions accordées en réparation des dommages physiques encourus par les Belges victimes de leur devoir militaire ou civique. Cette notion de base a été, comme on le verra à l'article 2, interprétée assez largement partout où des extensions intempestives n'étaient pas de nature à favoriser les abus.

Le texte précise que les pensions doivent être accordées selon les modalités prévues par la loi; serait donc illégale toute concession de pension de réparation qui se ferait en dehors des règles tracées dans la loi.

La loi vise principalement les faits dommageables survenus pendant la guerre et l'article premier indique ce qu'il faut entendre par là. Un correctif est apporté à la rigueur de ce texte notamment pour certains dommages physiques nés de la mobilisation, par l'article 56: nous examinerons cette exception au commentaire de cet article.

Enfin, l'article premier stipule également que le fardeau de la preuve appartient au requérant, circonstance sur laquelle il est indispensable d'insister en raison de la tendance qui règne à cet égard.

oorlog 1940-1945 de wijzigingen aangebracht welke noodig geacht werden om het aan de critiek te onttrekken.

't Is daarom dat het ontwerp het voordeel van dit bijzonder statuut enkel toekent aan degenen die aangetast zijn door een ernstige verminking of aandoening welke, op zich zelf, 100 % invaliditeit medebrengt. Zijn er dus van uitgesloten, degenen die een hoogen invaliditeitsgraad bereiken door de overeenkomstig de wet gedane samenstelling, dus met substantieele bonificaties, van verscheidene minder ernstige letsels of lichaamsgebreken. Dit wordt overvloedig gerechtvaardigd door de gevolgen van de toepassing der wet van 13 Mei 1929.

't Is daarom ook dat het bij die wet voorzien progressief stelsel der verhoogingen werd uitgeschakeld, want dit stelsel brengt onvoorzienbare en, alles wel beschouwd, ongerechtvaardigde gevolgen mede. Het wordt vervangen door een stelsel waarbij de betaling boven 100 % van een nieuw pensioen voor de tweede en desvoorkomend de derde of vierde schijf van 100 % verbonden wordt met de betaling van vaste vergoedingen in sommige bepaalde gevallen. Aldus heeft men gebracht de toepassing der wet te vereenvoudigen.

**

De beginselen der aan de gekende stelsels toegebrachte wijzigingen alzoo gesteld zijnde, zal het mogelijk zijn de draagwijdte van de artikels van het ontwerp vluchtig na te gaan.

EERSTE ARTIKEL.

Dit artikel bevat vooreerst een ommisbare bepaling van de « Vergoedingspensioenen ».

Die term duidt de pensioenen aan welke toegekend worden ter vergoeding van de door de Belgen slachtoffers van hun militairen of burgerlijken plicht opgelopen lichamelijke schade, en onderscheidt ze tevens van de aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers verleende pensioenen. Zooals men bij artikel 2 zien zal, werd dit grondbegrip, overal waar geen ongelegen uitbreidingen de misbruiken in de hand konden werken, in een tamelijk ruimen zin opgevat.

De tekst preciseert dat de pensioenen volgens de bij de wet voorziene modaliteiten moeten toegekend worden; alle toekenning van een vergoedingspensioen buiten de bij de wet bepaalde regelen zou dus onwettig zijn.

De wet bedoelt voornamelijk de tijdens den oorlog gevallen schadelijke feiten en artikel 1 duidt aan wat daaronder dient verstaan. Bij artikel 56 wordt er, inzonderheid voor sommige uit de mobilisatie voortgesproten lichamelijke schade, een correctief aan de strengheid van dien tekst toegebracht. In het commentaar van dat artikel zullen wij die uitzondering onderzoeken.

Ten slotte bepaalt artikel 1 eveneens dat de last van de bewijslevering in den aanzoeker rust, op welke omstandigheid de nadruk dient gelegd om reden van de dienaangaande heerschende strekking.

ART. 2.

La loi s'applique tout d'abord aux militaires. Bien que ce terme inclut évidemment les militaires proprement dits, les membres de l'aviation militaire et de la marine militaire, il a paru nécessaire de le préciser. Il s'agit, dans tous les cas, de l'armée, de l'aviation et de la marine militaire belge, compte tenu de ce que certains membres de ces corps ont été au cours de la guerre autorisés à servir dans une armée alliée. Des accords ont été passés à ce sujet avec les autorités britanniques notamment au sujet de la charge à supporter par la Belgique, des réparations à accorder à certains militaires belges autorisés par le Gouvernement belge à servir dans l'armée britannique, dans la R. A. F. ou dans la Royal Navy. Ces accords sont respectés.

Une mention spéciale a été ajoutée pour ce qui a trait aux militaires belges ayant servi dans la Force publique de la Colonie tant en Afrique qu'en Moyen-Orient.

Déjà pour la guerre de 1914-1918, la Belgique avait pris à sa charge les réparations à accorder pour dommages physiques aux militaires belges de la Force Publique, qui avaient été mobilisés en Afrique. Un arrêté-loi du 10 mai 1916, puis une loi du 12 mars 1923, avaient réglé cette question.

Elle se trouve réglée pour la guerre de 1940-1945 par le littéra b) de l'article 2.

Le littéra c) vise les agents de renseignements et d'action. Les dispositions qui règlent le statut de ces derniers leur attribuent déjà la qualité de militaire et assimilent leurs prestations à des prestations militaires.

Le projet ne fait donc, en ce qui les concerne, que préciser encore qu'ils peuvent se prévaloir, pour les dommages physiques qu'ils ont encourus du fait de leur service spécial, des mêmes dispositions que les militaires proprement dits.

La longue énumération qui suit sous le littéra d) vise les civils attachés à l'armée ou à des services de l'armée mobilisée. Cette énumération reproduit en substance une liste identique qui figurait à l'article 39 de l'Arrêté Royal du 14 novembre 1923, disposition prise en exécution de l'article 42 des lois coordonnées sur les pensions militaires. N'ont plus été reproduites, certaines rubriques qui ne sont plus d'actualité, par contre une mention spéciale a été faite pour les correspondants de guerre officiellement accrédités auprès des armées.

Il convient de préciser ici que les civils dont il s'agit ne peuvent, en vertu du projet qui vous est soumis, faire valoir de titre à une réparation que pour les dommages qui résultent du service qu'ils ont accompli à l'armée mobilisée, à l'exclusion des dommages dus au service qu'ils auraient accompli en Belgique envahie, pendant que l'armée était démobilisée de fait.

ART. 2.

De wet wordt eerst en vooral toegepast op de militairen. Alhoewel die term van zelf sprekend de eigenlijke militairen, de leden van het militair vliegwezen en van het militair zeewezen omvat is het noodig gebleken hem nader te omschrijven. In al de gevallen gaat het hier over het leger, het militair vliegwezen en het militair zeewezen van België, met dien verstande dat sommige leden dezer korpsen tijdens den oorlog gemachtigd zijn geworden bij een geallieerd leger te dienen. Dienaangaande werden er met de Britsche overheden overeenkomsten gesloten, inzonderheid wat betreft den door België te dragen last van de vergoedingen, toe te kennen aan sommige Belgische militaire vliegers of zeelieden die door de Belgische Regeering gemachtigd werden in het Britsch leger, bij de R. A. F. of bij de Royal Navy te dienen. Die overeenkomsten worden geërbiedigd.

Een bijzondere vermelding werd bijgevoegd voor hetgeen betrekking heeft op de Belgische militairen die, zowel in Afrika als in het Midden-Oosten, bij de Weermacht der Kolonie, gediend hebben.

Reeds met betrekking tot den oorlog van 1914-1918 had België den last op zich genomen van de vergoedingen welke wegens lichamelijke schade dienden verleend aan de Belgische militairen van de Weermacht die in Afrika gemobiliseerd geweest waren. Een besluitwet van 10 Mei 1916 en daarna een wet van 12 Maart 1923 hadden die kwestie geregeld.

Met betrekking tot den oorlog van 1940-1945 wordt ze geregeld bij littera b) van artikel 2.

Littera c) bedoelt de inlichtings- en actieagenten. De bepalingen welke het statuut dezer laatsten regelen, kennen hun reeds de hoedanigheid van militair toe en stellen hun prestaties gelijk met de militaire prestaties.

wat hen betreft, beperkt het ontwerp er zich toe nog eens te preciseren dat zij zich, voor de lichamelijke schade welke zij ten gevolge van hun bijzonderen dienst geleden hebben, op dezelfde bepalingen kunnen beroepen als de eigenlijke militairen.

De lange opsomming welke onder littera d) volgt, bedoelt de aan het gemobiliseerde leger of aan diensten van het gemobiliseerd leger verbonden burgers. Die opsomming neemt hoofdzakelijk een zelfde lijst over welke voorkwam bij artikel 39 van het Koninklijk besluit van 14 November 1923, getroffen ter voldoening aan artikel 42 der samengeschiedelde wetten op de militaire pensioenen. Sommige rubrieken zonder actueel belang werden niet meer weder opgenomen; daarentegen werd er special melding gemaakt van de officieel bij de legers geaccrediteerde oorlogscorrespondenten.

Er dient hier nader bepaald dat bedoelde burgers, krachtens het U voorgelegd ontwerp, enkel aanspraak op vergoeding kunnen maken voor de schade, voortvloeiend uit den dienst welken zij bij het gemobiliseerd leger hebben volbracht met uitsluiting van de schade te wijten aan den dienst welken zij in overweldigd België mochten hebben volbracht terwijl het leger feitelijk gedemobiliseerd was.

Un littéra spécial a été prévu pour les prisonniers politiques, dont le statut se réfère, en matière de réparation, au présent projet.

Le littéra f) vise plusieurs catégories de personnes qui ont subi un dommage physique du fait de l'ennemi, soit au titre d'otage, soit en participant à la résistance, soit plus simplement en raison de leur attitude patriotique.

Il semble qu'il n'est pas inutile de préciser ici la notion d'otage. Sont otages au sens du présent projet, les Belges qui ont été arrêtés par l'ennemi soit pour assurer la sécurité de ses troupes, soit par mesure générale pour des motifs politiques ou raciaux. Il est donc indispensable que l'on trouve dans le chef de la victime une arrestation, pour que des titres à l'application de la présente loi puissent être reconnus.

La participation à la résistance ne semble pas avoir besoin d'autre précision. Elle peut être le fait de personnes agissant en groupe ou pour le compte d'un groupe. Elle peut aussi être le fait d'un isolé.

Les actes de résistance sont innombrables. Ce sont des sabotages, actions directes contre l'ennemi, des participations à la lutte lors de l'avance alliée; mais ce peut être aussi le fait de guider des aviateurs alliés vers une ligne d'évacuation, l'aide apportée aux victimes des Allemands et le fait de tenter de s'échapper à l'étreinte ennemie en traversant la zone occupée et en franchissant la frontière d'un pays neutre.

Parmi ceux qui ont subi un dommage physique du fait de leur résistance à l'ennemi, il convient bien entendu de ranger ceux qui ont été internés dans les camps en pays occupé, ou neutre, car il est évident que leur internement avait surtout pour résultat de servir les desseins de l'ennemi.

Quant aux jeunes gens qui ont quitté leurs foyers à l'appel du Gouvernement (littéra g), il est à remarquer qu'il n'y avait pas seulement parmi eux des jeunes gens de 16 à 35 ans, mais aussi des hommes plus âgés, appartenant à la réserve de recrutement. Le texte qui a trait aux blessures reçues et aux accidents éprouvés a été élargi par rapport à celui de l'arrêté-loi du 9 février 1945 en ce sens qu'il suffira désormais que la blessure ou l'accident se soit produit alors que l'intéressé était placé sous le commandement de l'autorité militaire.

Enfin, il est indispensable de revenir sur la signification réelle du littéra i) de l'article 2, qui a trait aux personnes visées par les lois du 5 mars 1935.

Ainsi que le rapport au Régent précédant l'arrêté-loi du 9 février 1945 l'exprimait déjà, ces personnes ne peuvent prétendre à réparation que pour les conséquences de blessures du fait de guerre, reçues en service et par le fait du service accompli sous le couvert des lois du 5 mars 1935.

L'application de celles-ci est limitée au temps pendant lequel les intéressés avaient l'obligation de contribuer de façon positive à la défense nationale et il est évident que cette obligation prend fin en ce qui les concerne, à partir

Een bijzondere littera werd voorzien voor de politieke gevangenen, wier statuut, inzake vergoeding, naar dit ontwerp verwijst.

Littera f) bedoelt verscheidene categorieën van personen die door de schuld van den vijand lichamelijke schade geleden hebben hetzij als gijzelaar, hetzij als weerstander, hetzij enkel wegens hun vaderlandlievende houding.

Het schijnt dat het niet zonder nut is hier het begrip gijzelaar nader te bepalen. In den zin van dit ontwerp zijn « gijzelaars » de Belgen die door den vijand aangehouden werden hetzij om de veiligheid zijner troepen te verzekeren, hetzij ingevolge een algemeenen maatregel om redenen van politiek of ras. Het is dus volstrekt noodig dat het slachtoffer aangehouden geworden zij, opdat er rechten op de toepassing van deze wet kunnen erkend worden.

Voor de deelneming aan den weerstand schijnt nadere toelichting overbodig. Zij kan de daad zijn van personen die in groep of voor rekening van een groep werken. Zij kan ook de daad van een enkeling zijn.

De weerstandsdaden zijn ontelbaar. Het zijn sabotages, rechtstreeksche acties tegen den vijand, deelneming aan den strijd bij het vooruitrukken der geallieerden, maar zij kunnen ook bestaan in het begeleiden der geallieerde vliegers naar een evacuatielinie, het hulp bieden aan de slachtoffers der Duitschers en de poging om aan den vijandelijken greep te ontsnappen door de bezette zone te doortrekken en de grens van een onzijdig land te overschrijden.

Onder degenen die lichamelijke schade ten gevolge van hun weerstand tegen den vijand hebben geleden, dienen wel te verstaan die personen gerangschikt welke, in bezet of onzijdig land, in kampen geïnterneerd werden, want het spreekt van zelf dat hun interneering vooral ten gevolge had de oogmerken van den vijand te dienen.

Wat de jongelingen betreft die hun haardsteden verlaten hebben ingevolge den oproep van de Regeering (littera g), valt op te merken dat er onder hen niet enkel jongelingen van 16 tot 35 jaar waren, maar ook meer bejaarde mannen die tot de wervingsreserve behoorden. De tekst betreffende de opgelopen kwetsuren en ongevallen werd verruimd in vergelijking met dien van de besluitwet van 9 Februari 1945 in dien zin dat het voortaan zal volstaan dat de kwetsuur of het ongeval veroorzaakt werd terwijl de betrokkene onder het bevel der militaire overheid stond.

Ten slotte is het volstrekt noodig van terug te komen op de eigenlijke beteekenis van littera i) van artikel 2, dat betrekking heeft op de bij de wetten van 5 Maart 1935 bedoelde personen.

Zooals reeds gezegd werd bij het verslag aan den Regent dat de besluitwet van 9 Februari 1945 voorafging, kunnen deze personen enkel aanspraak op vergoeding maken voor de gevolgen van oorlogskwetsuren, welke in dienst en ingevolge den overeenkomstig de wetten van 5 Maart 1935 volbrachten dienst werden opgelopen.

De toepassing dezer wetten beperkt zich tot den tijd gedurende welken de betrokkenen verplicht waren positief deel te nemen aan de nationale verdediging, en het spreekt van zelf dat die verplichting voor hen ten einde loopt vanaf

du moment où les hostilités ont pratiquement cessé et où le pays est occupé.

Dans certains cas, cependant, il convient de tenir compte de la mission spéciale des intéressés, car si le fonctionnaire ou le professeur, l'agent des chemins de fer, etc., cesse de pouvoir prétendre à l'application des dites lois, lorsque l'armée belge a cessé le combat et qu'ils ont repris leurs occupations normales, il n'en est pas de même pour certains services publics dont la mission en rapport direct avec la guerre, s'est poursuivie pendant l'occupation ennemie : à savoir d'une part les agents de la Défense Anti-aérienne Passive et les personnes qui collaboraient à leurs travaux, et d'autre part, les agents civils et militaires du Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs (S. E. D. E. E.).

Après la libération partielle ou totale du pays, les Commissions de pension compétentes devront apprécier chaque cas d'espèce.

Si la D. A. P. et le S. E. D. E. E. continuent de remplir la même mission et, partant, de pouvoir prétendre le cas échéant à l'application du littéra i), il serait excessif d'admettre à ce bénéfice les innombrables civils qui avaient, en 1939-1940 été pourvus du carnet de mobilisations civile. Seuls pourront prétendre aux réparations prévues par le projet ceux qui pendant la période active de la guerre ont été soit maintenus en place dans leurs fonctions, soit chargés d'une mission particulière en dehors de leurs fonctions normales, en vertu d'un ordre exprès émanant de l'autorité compétente et fondé sur les lois du 5 mars 1935.

ART. 3 et 4.

Ne nécessitent pas de commentaires.

ART. 5.

L'article 5 n'a pas d'autre portée que de déterminer les conditions requises pour qu'un invalide puisse, sans subir de restriction, revendiquer une pension sans limitation de délai.

Le principe qui est à la base de cette disposition favorable, est la précision de la constatation de l'origine de l'invalidité, à savoir : un document étiologique établi *in tempore non suspecto* pour les militaires et civils blessés de guerre, et une constatation précise et écrite dans les trois mois du retour au pays, pour les prisonniers politiques ou autres personnes qui ont subi un traumatisme résultant des sévices de l'ennemi ou avant le 30 novembre 1944.

Pour ces derniers il ne faut pas nécessairement que la constatation précise et écrite ait un caractère officiel; il suffit qu'elle soit produite soit dans sa forme originale, soit sous l'apparence d'un extrait de document et qu'elle ait été faite avec toute la précision requise dans les trois mois

het oogenblik dat de vijandelijkheden feitelijk opgehouden hebben en het Land bezet is.

In sommige gevallen dient er nochtans rekening gehouden met de bijzondere opdracht der betrokkenen, want zoo de ambtenaar of de leeraar, de spoorwegbediende, enz., geen aanspraak op de toepassing van bedoelde wetten meer kan maken van zodra het Belgisch leger den strijd gestaakt heeft en zij hun gewone bezigheden hervat hebben, geldt zulks niet voor sommige openbare diensten, wier in rechtstreeksch verband met den oorlog staande opdracht tijdens de vijandelijke bezetting heeft voortgeduurd, zegge, eensdeels, de agenten van de Passieve Luchtverdediging en de personen die aan hun werkzaamheden deelnamen en, anderdeels, de burgerlijke en militaire agenten van den Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen.

Na de gedeeltelijke of totale bevrijding van het Land zullen de bevoegde pensioencommissies over elk speciaal geval moeten oordeelen.

Zoo de Passieve Luchtverdediging en de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen hun zelfde opdracht blijven voortzetten en derhalve voor aanspraak kunnen maken op eventuele toepassing van littéra i), ware het toch overdreven dat voordeel eveneens toe te staan aan de ontelbare burgers die in 1939-1940 in 't bezit gesteld waren van een boekje voor burgerlijke mobilisatie. Enkel degenen die gedurende de actieve periode van den oorlog hetzij in hun functies ter plaats werden gehandhaafd, hetzij buiten hun gewone functies met een bijzondere opdracht belast werden krachtens een door de bevoegde overheid gegeven en op de wetten van 5 Maart 1935 steunend uitdrukkelijk bevel, zullen aanspraak op de bij het ontwerp voorziene vergoedingen kunnen maken.

ART. 3 en 4.

Behoeven geen commentaar.

ART. 5.

Artikel 5 bepaalt er zich bij de voorwaarden vast te stellen welke een invalide moet vervullen om, zonder termijnbeperking, een pensioen te kunnen opvragen zonder dat er iets van dat pensioen worde afgetrokken.

Het beginsel dat aan deze gunstige bepaling tot grondslag ligt, is de nauwkeurigheid van de vaststelling van den oorsprong der invaliditeit, te weten : voor de militaire en burgerlijke oorlogsgekwetsten, een *in tempore non suspecto* opgemaakt etiologisch document en voor de politieke gevangenen of andere personen die een traumatisme ingevolge mishandelingen door den vijand hebben opgedaan, een nauwkeurige en schriftelijke vaststelling binnen de drie maanden na den terugkeer in het land of vóór 30 November 1944.

Voor deze laatsten moet de nauwkeurige en schriftelijke vaststelling niet noodzakelijk een officieel karakter hebben; het volstaat dat ze hetzij in haar oorspronkelijken vorm, hetzij in den vorm van een uittreksel uit een document voorgelegd worde, en dat ze met de vereischte nauwkeu-

du retour ou avant le 30 novembre 1944 pour ceux qui étaient déjà libérés avant le 31 août 1944.

Malgré toute la bienveillance que méritent les blessés et les victimes de sévices de l'ennemi, il ne peut être question de les autoriser à mettre à la charge du Pays des invalidités préexistantes.

La preuve de l'existence de cette invalidité antérieure au service appartient au Département de la Défense Nationale

D'autre part, le document étiologique exigé pour faire foi de la blessure ou de l'accident ne doit pas nécessairement se rapporter à la première formation sanitaire où l'intéressé a été traité. Ces documents-là peuvent avoir disparu, mais il doit être entendu que pour la campagne de mai 1940 le document étiologique se rapportant à une blessure reçue en mai, ne peut pas se rapporter à une hospitalisation postérieure au 30 juin 1940.

ART. 6.

A l'article 6 nous trouvons une disposition encore très favorable pour certains blessés ou accidentés, et pour les victimes de sévices en très petit nombre, qui ne pourront produire la preuve formelle que constitue le document étiologique ou la constatation écrite dont il est question à l'article 5.

Ils peuvent, sans aucune condition particulière, faire valoir leurs lésions, dans le délai d'un an à partir de leur retour dans leurs foyers. Mais ce délai est prolongé jusqu'à l'expiration de l'année de la promulgation de la loi.

S'ils introduisent leur demande après ce dernier délai, ils subiront les pénalités prévues à l'article 9 pour les malades retardataires.

ART. 7 et 8.

Avec une définition des maladies, ces deux articles établissent les délais à opposer aux malades.

A remarquer que ces délais s'étendent jusqu'à l'expiration de l'année de la promulgation de la loi, et que les mesures spéciales ne s'appliquent qu'aux malades qui n'auraient fait valoir leurs titres que postérieurement à ce délai.

ART. 9.

Le paragraphe 1^{er} de l'article pose le principe de la non-indemnisation pour l'état antérieur. Il précise les données assez vagues sur lesquelles cette notion, si évidente par elle-même, a été appliquée jusqu'ici.

En excluant de son application ceux qui tombent sous le § 5 du même article, il vise à ne pas réduire deux fois le degré d'invalidité de ces requérants dont l'invalidité

righeid gedaan werd binnen de drie maanden na den terugkeer of vóór 30 November 1944 voor degenen die reeds vóór 31 Augustus 1944 waren vrijgelaten.

Niettegenstaande al de welwillenheid welke de gekwetsten en de slachtoffers van 's vijands mishandelingen verdienen, kan er geen sprake van zijn hun toe te laten reeds vroeger bestaande invaliditeiten ten laste van den Staat te leggen.

Het bewijs van deze vóór den dienst bestaande invaliditeit moet door het Departement van Landsverdediging geleverd worden.

Daarenboven moet het als bewijs van de kwetsuur of het ongeval vereischt etiologisch document niet noodzakelijk betrekking hebben op de eerste gezondheidsformatie waar de betrokkene verzorgd is geworden. Die documenten kunnen verdwenen zijn, maar er dient wel verstaan dat, voor den veldtocht van Mei 1940, het etiologisch document aangaande een in Mei opgelopen verwonding geen betrekking mag hebben op een opnemning in een hospitaal na 30 Juni 1940.

ART. 6.

Bij artikel 6 vinden wij een bepaling die nog zeer gunstig is voor sommige gekwetsten of geaccidenteerden en voor het gering aantal slachtoffers van mishandelingen die het formeel bewijs bestaande in het etiologisch document of de schriftelijke vaststelling waarvan sprake bij artikel 5, niet zullen kunnen voorleggen.

Zonder eenigerlei bijzondere voorwaarde kunnen zij hun letsels doen gelden binnen het jaar na hun terugkeer in hun haaresteden. Maar die termijn van één jaar wordt verlengd tot het einde van het jaar na de afkondiging van de wet.

Indien zij hun aanvraag na laatstbedoelden termijn indienen, zullen de bij artikel 9 voor de te laat komende zieken voorziene strafbepalingen op hen worden toegepast.

ART. 7 en 8.

Samen met een bepaling van de ziekten stellen deze twee artikels de termijnen vast welke ten opzichte van de zieken in acht dienen genomen.

Er valt op te merken dat deze termijnen loopen tot het einde van het jaar na de afkondiging van de wet en dat de bijzondere maatregelen enkel toegepast worden op de zieken die hun aanspraken slechts na dien termijn mochten hebben doen gelden.

ART. 9.

Paragraaf 1 van het artikel stelt het beginsel van de niet-schadeloosstelling voor den vroegeren toestand. Zij preciseert de nogal vage gegevens volgens welke dit begrip, zoo klaarblijkend op zich zelf, tot nog toe is toegepast geworden.

Door diegenen welke onder § 5 van hetzelfde artikel vallen, van haar toepassing uit te sluiten, streeft zij er naar geen tweemaal vermindering te brengen in den inva-

antérieure, qui a donné lieu à une pension, déjà payée en vertu des dispositions anciennes, est déduite de leur invalidité totale.

Le § 2 établit le décompte dont il a été question dans l'exposé des principes de la réparation. L'âge et éventuellement le retard mis à faire valoir une maladie concourent à réduire le degré d'invalidité indemnisable.

La réduction est d'autant plus grande que l'âge est plus élevé et la négligence plus marquée.

Répétons que ce décompte ne s'applique qu'aux malades qui introduisent leur demande plus d'un an après la promulgation de la loi, c'est-à-dire pratiquement de 2 à 6 ans après le fait dommageable.

Lorsque l'invalidité présente des infirmités multiples, chaque invalidité ramenée à sa valeur réelle intervient dans le calcul du degré total. Celui-ci se fait de la même façon que pour les invalides de la guerre de 1914-1918.

Les §§ 3 et 4 de l'article 9 règlent ce mode de calcul.

Lorsque l'invalidité dépasse 100 %, le projet présente une légère modification par rapport aux règles en vigueur pour la guerre de 1914-1918. C'est à seule fin de serrer de plus près la réalité. Les invalidités qui interviennent au-dessus de 100 % sont calculées de la même façon que celles au-dessous de 100 %. Il en est de même au-delà de 200 %, de 300 %, etc.

Les taux de pension, dont il sera parlé plus loin, s'adaptent plus étroitement à ce nouveau mode de calcul, d'une manière à la fois plus simple et plus précise.

Enfin le § 5 règle la répartition indispensable lorsque le requérant a déjà obtenu une pension pour des dommages autres que ceux visés par la présente loi.

ART. 10.

Ici se place une grande simplification. Sous le régime ancien, il était impossible à un invalide de calculer ce qui lui était dû. Il était difficile, même aux fonctionnaires spécialisés, de calculer la pension. De trop nombreux avantages, se surajoutant les uns aux autres et se multipliant parfois entre eux, compliquaient à plaisir le problème.

L'intervention d'une partie mobile variant avec l'index-number avait obligé de stabiliser une partie des pensions, tandis que l'autre, seule variable, faisait l'objet d'un calcul distinct.

L'index-number n'étant plus établi, il a fallu, ces dernières années, faire croître ces pensions d'après des données empiriques, fondées en ordre principal sur les accroissements dont les traitements de l'Etat faisaient l'objet.

Le projet présente un système simple et logique. Les taux des pensions étant publiés à chaque modification, les rend intelligibles à tous sans difficulté.

Tenant compte de l'état de fait existant, il adopte pour l'ajustement des pensions d'invalidité au coût de la vie,

invaliditeitsgraad dezer aanzoekers wier vroegere invaliditeit welke aanleiding gegeven heeft tot een pensioen dat reeds krachtens vroegere bepalingen uitbetaald werd, van hun geheele invaliditeit wordt afgetrokken.

Paragraaf 2 stelt de afrekening vast, waarvan er sprake geweest is in de uiteenzetting van de beginselen der vergoeding. De leeftijd en eventueel de vertraging in het aarvoeren eener ziekte dragen bij tot het verminderen van den vergoedbaren invaliditeitsgraad.

De vermindering is des te grooter naarmate de leeftijd hooger en de nalatigheid aanzienlijker is.

Laat ons nog eens zeggen dat deze afrekening slechts toegepast wordt op de zieken die hun aanvraag meer dan één jaar na de afkondiging der wet, 't is te zeggen praktisch van 2 tot 6 jaar na het schadelijk feit indienen.

Wanneer de invalide menigvuldige lichaamsgebreken vertoont, komt elke tot hare echte waarde herleide invaliditeit tusschenbeide voor het berekenen van den totale invaliditeitsgraad. Deze berekening geschiedt op dezelfde wijze als voor de invaliden van den oorlog van 1914-1918.

De §§ 3 en 4 van artikel 9 regelen deze wijze van berekening.

Wanneer de invaliditeit meer dan 100 % bedraagt, ver toont het ontwerp, vergeleken met de voor den oorlog van 1914-1918 van kracht zijnde regelen, een lichte wijziging. Dit heeft geen ander doel dan de werkelijkheid dichter te benaderen. De invaliditeiten welke boven 100 % tusschenbeide komen, worden berekend op dezelfde wijze als die beneden 100 %. Hetzelfde geldt voor de invaliditeiten boven 200 %, 300 %, enz.

De pensioenbedragen waarvan verder zal gesproken worden, passen zich nauwer, eenvoudiger en juistere aan bij deze nieuwe wijze van berekenen.

Ten slotte regelt § 5 de noodzakelijke verdeling wanneer de aanvrager reeds een pensioen bekomen heeft voor andere schade dan die welke bij deze wet bedoeld wordt.

ART. 10.

Hier komt een groote vereenvoudiging. Onder het oudstelsel was het voor een invalide onmogelijk te berekenen wat hem verschuldigd was. Zelfs voor de gespecialiseerde ambtenaars was het moeilijk het pensioen te berekenen. Te veel voordeelen, welke de eene bij de andere kwamen en soms onderling vermenigvuldigd werden, maakten het vraagstuk uitermate ingewikkeld. De tusschenkomst van een veranderlijk gedeelte, dat met het indexcijfer op en af ging, had een deel van de pensioenen doen stabiliseeren, terwijl het andere, dat alleen veranderlijk was, afzonderlijk werd berekend.

Daar het indexcijfer niet meer vastgesteld wordt, moesten deze laatste jaren de pensioenen doen toenemen volgens niet-wetenschappelijke gegevens, welke meestal gegrond waren op de verhoogingen der Staatswedden.

Het ontwerp geeft een eenvoudig en logisch stelsel. Daar de pensioenbedragen bij elke wijziging bekendgemaakt worden, kan eenieder ze zonder moeite begrijpen.

Rekening houdend met den bestaanden staat van zaken, neemt het, voor de aanpassing der invaliditeitspensioenen

le régime qui est en vigueur pour les traitements des agents de l'État.

Les taux de pensions sont fixés en 50^{me} du résultat de la multiplication de la somme choisie par le coefficient adéquat. L'échelle fixée à l'article 10 a visé à donner des pensions proportionnellement plus fortes aux grands invalides.

Deux échelles différentes sont prévues selon qu'il s'agit d'invalidités résultant d'action de guerre, ou d'autres.

Il ne s'agit là que d'un rappel de dispositions analogues existant pour la guerre de 1914-1918. Le principe et les éléments d'appréciation sont totalement différents, et il a été jugé équitable en raison de ces caractères particuliers, d'adopter une différence moins sensible entre les deux taux que celle de 50 % qui avait été établie par la loi du 21 juillet 1930, pour les invalides de la guerre de 1914-1918.

Des tableaux comparatifs qui figurent à la fin du présent exposé feront mieux saisir l'analogie existant entre les taux nouveaux et les taux pour la guerre de 1914-1918.

Si le coefficient auquel on s'arrête vient dans la suite à être élevé ou abaissé par une mesure quelconque, le total servira de base nouvelle, sans mesure spéciale, ni agitation, exactement comme, avant le 10 mai 1940, les pensions d'invalidité croissaient avec l'index.

ART. 11.

Il a pour objet de fixer l'indemnité à payer au-delà de 100 % à ceux qui ne bénéficient pas du statut spécial des grands mutilés et invalides.

Ce sont ceux qui n'atteignent 100 % d'invalidité que par le concours de plusieurs invalidités non importantes et par l'estimation dite rationnelle.

Ce sont aussi quelques grands blessés et malades qui ne doivent pas recourir à l'aide d'une tierce personne et qui par conséquent se trouvent dans un état plus favorable que celui des grands mutilés et invalides, incapables d'accomplir par eux-mêmes les actes essentiels de la vie.

ART. 12.

Comme sous le régime actuellement en vigueur, des indemnités sont prévues pour les mutilés et invalides qui doivent recourir d'une manière constante à l'aide d'une tierce personne.

La particularité de l'article 12 est de simplifier considérablement l'attribution de cette indemnité en la fondant, elle aussi, sur la base prévue à l'article 10. Un tableau figurant à la fin de l'exposé, montre que cette façon de fixer l'indemnité mène à des résultats qui se rapprochent des taux anciens.

Les bénéficiaires de ces indemnités sont les mêmes que

aan de levensduurte, het stelsel over dat in gebruik is voor de wedden der Staatsbedienden.

De pensioenbedragen worden vastgesteld in 50^{me} van de uitkomst van de vermenigvuldiging van de gekozen som met den passenden coëfficiënt. In de bij artikel 10 vastgestelde schaal wordt er naar gestreefd aan de groot-invaliden proportioneel aanzienlijker pensioenen toe te kennen.

Er zijn twee verschillende schalen voorzien naar gelang het uit oorlogsacties voortspruitende invaliditen of andere betreft.

Dat is enkel een herhaling van soortgelijke bepalingen welke voor den oorlog 1914-1918 bestaan. Het beginsel en de beoordeelingsgegevens zijn heelemaal verschillend en, gelet op die bijzondere eigenaardigheden, heeft men het billijk geacht tusschen de twee bedragen een kleiner verschil aan te nemen dan dat van 50 %, hetwelk bij de wet van 21 Juli 1930 voor de invaliden van den oorlog van 1914-1918 vastgesteld was geworden.

Vergelijkende tabellen, voorkomende op het einde dezer memorie, zullen beter de analogie doen vatten welke tusschen de nieuwe bedragen en die voor den oorlog van 1914-1918 bestaat.

Indien de gekozen coëfficiënt ingevolge eenigerlei maatregel later mochte opgevoerd of verminderd worden, zal het totaal zonder bijzonderen maatregel noch beroering als nieuwe basis dienen, juist zooals de invaliditeitspensioenen vóór 10 Mei 1940 met het indexcijfer verhoogden.

ART. 11.

Het heeft ten doel de vergoeding vast te stellen welke boven 100 % dient betaald aan degenen die het voordeel niet genieten van het bijzondere statuut der grootverminkten en -invaliden.

Het zijn degenen die enkel 100 % bereiken door de samenvoeging van verschillende niet belangrijke invaliditeiten en door de zoogenaamde rationeele raming.

Het zijn ook eenige zwaargekwetsten en erg zieken die de hulp van een derden persoon niet hoeven in te roepen en derhalve in een meer gunstigen toestand verkeerden dan de grootverminkten en -invaliden, die niet in staat zijn alleen de noodzakelijke levensverrichtingen te vervullen.

ART. 12.

Zooals onder het thans van kracht zijnde stelsel worden er vergoedingen voorzien ten bate van de verminkten en de invaliden die bestendig de hulp van een derden persoon noodig hebben.

Het eigenaardige van artikel 12 bestaat hierin dat het de toekenning dezer vergoeding aanzienlijk vereenvoudigt door ze eveneens te doen steunen op de bij artikel 10 voorziene basis. Uit eene op het einde dezer memorie aangebrachte tabel blijkt dat deze manier van vaststelling van de vergoeding tot uitslagen leidt welke de vroegere bedragen benaderen.

De gerechtigden op deze vergoeding zijn dezelfde als

sous le régime des lois coordonnées sur les pensions militaires.

ART. 13 à 15.

Ils établissent le Statut des Grands mutilés et invalides.

L'article 13 stipule d'abord, avec toute la précision qui s'impose pour éviter les abus, quelles sont les conditions à remplir pour bénéficier de ce statut spécial. Il importe en effet que la notion de grand invalide ne soit pas galvaudée et que les grands avantages que comporte ce statut spécial demeurent réservés aux plus grandes victimes de la guerre.

L'article 13 se contente de relever les numéros du Barème Officiel Belge des Invalidités qui peuvent entraîner 100 % d'invalidité. Il s'agit des plus grands mutilés ou invalides; encore doivent-ils (art. 14), pour bénéficier du statut, avoir obtenu le bénéfice de l'indemnité pour l'aide d'une tierce personne.

L'article 15 précise les avantages que comporte le statut.

L'ensemble de ces avantages présente un total qui supporte la comparaison avec celui qui résultait de la loi du 13 mai 1929 pour les plus grands mutilés et invalides de la guerre de 1914-1918. Les indemnités spéciales prévues par cette loi ont été mieux réparties et adaptées au caractère de stabilité du présent projet.

ART. 16.

Cette disposition est une des mesures sur laquelle se fonde l'espoir d'écarter toute pension abusive.

Selon les règles prévues pour la périodicité des pensions, celles-ci ne deviendront définitives et n'entreront dans le patrimoine de l'intéressé qu'après quatre examens médicaux, se reportant sur une période de 12 ans.

Cette mesure s'appliquera à toutes les pensions, même si elles sont accordées pour des mutilations définitives par nature. C'est que, même une amputation d'un membre — et c'est bien là le type même de la lésion définitive — entraîne des conséquences telles que névrites, névromes, affaissements, déviations, qui sont sujettes à fluctuation. La mesure doit donc être générale, car c'est le seul moyen de la rendre effective.

ART. 17 et 18.

Précisent certains détails indispensables.

ART. 19.

Il est apparu nécessaire de fixer avec toute la précision voulue quelques détails de la forme des demandes, et de

onder het stelsel der samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen.

ART. 13 tot 15.

Zij vestigen het Statuut der Grootverminkten en -invaliden.

Met al de nauwkeurigheid welke vereischt is om de misbruiken te voorkomen, bepaalt artikel 13 eerst de voorwaarden welke dienen vervuld opdat iemand het voordeel van dit bijzonder statuut kunne genieten. Het is immers noodig dat het begrip van grootinvalide niet verknoeid worde en dat de groote voordeelen, welke dit bijzonder statuut behelst, voor de grootste slachtoffers van den oorlog voorbehouden blijven.

Artikel 13 bepaald zich tot de opgave van de nummers van de Officieele Belgische Schaal tot vaststelling van den graad van invaliditeit welke 100 % invaliditeit kunnen medebrengen. Het gaat over de grootste verminkten of invaliden; maar om het voordeel van het statuut te genieten moeten zij nog (art. 14) het voordeel bekomen hebben van de vergoeding voor hulp van een derden persoon.

Artikel 15 preciseert de voordeelen welke het statuut behelst.

Deze gezamenlijke voordeelen maken een totaal uit dat gerust mag vergeleken worden met dat hetwelk, voor de grootste verminkten en invaliden van den oorlog van 1914-1918, uit de wet van 13 Mei 1929 voortspoot. De bij die wet voorziene bijzondere vergoedingen werden beter verdeeld en aan het karakter van stabiliteit van dit ontwerp aangepast.

ART. 16.

Deze bepaling is een der maatregelen waarop de hoop op het uitschakelen van alle wederrechtelijk pensioen gegrond is.

Volgens de voor de periodiciteit der pensioenen voorziene regelen zullen deze pensioenen slechts na vier geneeskundige onderzoeken, verdeeld over een termijn van 12 jaren, definitief werden en tot het patrimonium van den belanghebbende behooren.

Deze maatregel zal worden toegepast op al de pensioenen, zelfs wanneer dezelve toegekend zijn voor uiteraard definitieve verminkingen. Zulks omdat zelfs de afzetting van een lichaamslid — en dit is wel het type zelf van het definitief letsel — gevolgen na zich sleept, zooals zenuwontstekingen, nieuwgevormde zenuwknoopen, verzwakkingen, verplaatsingen, welke kunnen af- en toenemen. De maatregel moet dus algemeen zijn, want dit is het eenig middel om hem effectief te maken.

ART. 17 en 18.

Preciseeren eenige onontbeerlijke details.

ART. 19.

Het is noodig gebleken eenige details omtrent den vorm der aanvragen met al de gewenschte nauwkeurigheid vast

prendre des précautions spéciales pour que la demande de pension soit introduite de manière que les contestations auxquelles ont donné lieu de nombreuses demandes de pension introduites sous le régime légal antérieur à la guerre, ne puissent plus se reproduire.

L'article ménage cependant les intérêts de ceux qui ont introduit une demande avant la promulgation de la présente loi.

ART. 20.

Cette disposition a pour objet de fixer la date où les demandes régulièrement introduites, sortiront leurs effets.

Elle règle quelques cas controversés et met fin à l'anomalie qui résultait des arrêtés en vigueur sous l'occupation, en accordant les mêmes droits aux blessés qui ont dû séjourner longuement dans les hôpitaux pendant la guerre qu'à ceux qui sont rentrés dans leurs foyers en 1940. C'est l'objet du littéra b), qui, sous la forme générale où il est rédigé, vise ce cas particulier, notamment.

ART. 21.

Avec l'article 21, commence le chapitre consacré aux pensions des ayants droit. Ce chapitre présente des différences appréciables avec le régime fort large, appliqué à la guerre de 1914-1918.

Des pensions ne peuvent être accordées aux veuves que si leur mariage avec le militaire ou la personne dont les prestations sont invoquées, a été contracté avant le fait dommageable.

C'est un retour au droit commun, alors que la législation propre à la guerre de 1914-1918, accordait des pensions de veuves de guerre à celles qui avaient contracté mariage avec un ancien combattant avant le 31 décembre 1928, pour autant qu'il fût établi que l'époux était mort des suites de la guerre.

Les circonstances ne permettent pas de renouveler pareille libéralité pour la guerre de 1940.

ART. 22.

Comme pour les pensions d'invalidité, la pension de veuve est fixée en fonction de la base prévue à l'article 10; cependant pour les veuves et les autres ayants droit, ce sera toujours le taux maximum qui sera pris en considération.

L'article 22 apporte aussi une innovation : c'est la réduction du taux de pension, prononcée par la commission lorsque celle-ci estime que la cause du décès n'est pas entièrement imputable à la guerre.

Cette disposition est dictée par le souci d'éviter les abus.

te stellen en bijzondere voorzorgen te nemen opdat de pensioensaanvraag derwijze worde ingediend dat de betwistingen, waartoe talrijke onder het vóór den oorlog wettelijk stelsel ingediende pensioensaanvragen aanleiding hebben gegeven, zich niet meer zouden kunnen voordoen.

Het artikel ontziet nochtans de belangen van hen die een aanvraag vóór de afkondiging dezer wet hebben ingediend.

ART. 20.

Bij deze bepaling wordt de datum vastgesteld waarop de regelmatig ingediende aanvragen uitwerking zullen hebben.

Zij regelt eenige betwiste gevallen en stelt een einde aan de anomalie welke voortsproot uit onder de bezetting van kracht zijnde besluiten, door dezelfde rechten te kennen aan de gekwetsten die onder den oorlog langen tijd in de hospitalen hebben moeten verblijven, als aan die welke in 1940 in hunne haardsteden zijn teruggekeerd. Dit is het voorwerp van littera b), welke, in den algemeenen vorm waarin ze gesteld is, onder meer dit bijzonder geval beoogt.

ART. 21.

Met artikel 21 begint het hoofdstuk betreffende de pensioenen der rechthebbenden. Dit hoofdstuk vertoont aanzienlijke verschillen met het zeer ruim stelsel dat voor den oorlog van 1914-1918 geldt.

Aan de weduwen mogen er enkel pensioenen worden toegekend indien hun huwelijk met den militair of den persoon wiens prestaties worden aangevoerd, vóór het schadelijk feit werd aangegaan.

Dit is een terugkeer tot het gemeen recht, terwijl de voor den oorlog van 1914-1918 geldende wetgeving pensioenen van oorlogsweduwen toekende aan degene die vóór 31 December 1929 een huwelijk met een oudstrijder hadden aangegaan, voor zoover het bewezen werd dat de echtgenoot aan de gevolgen van den oorlog gestorven was.

De omstandigheden laten niet toe zulke vrijgevigheid voor den oorlog van 1940 te hernieuwen.

ART. 22.

Zooals voor de invaliditeitspensioenen wordt het weduwpensioen vastgesteld in functie van de bij artikel 10 voorziene basis; doch voor de weduwen en de andere rechthebbenden zal het hoogste bedrag steeds in aanmerking worden genomen.

Artikel 22 brengt ook een nieuwigheid mede: de vermindering van het bedrag van het pensioen, door de commissie uitgesproken wanneer deze oordeelt dat de oorzaak van het overlijden niet heelemaal aan den oorlog kan worden toegeschreven.

Deze bepaling werd ingegeven door de bezorgdheid om misbruiken te voorkomen.

ART. 23.

Nous avons vu dans les considérations générales pourquoi les pensions de veuves ne pouvaient s'accorder que pour les mariages antérieurs au fait dommageable et pourquoi il y avait lieu de faire exception pour les grands mutilés de guerre en reconnaissant ainsi le sacrifice consenti par les femmes qui avaient accepté d'unir leur destinée à celle d'une grande victime de la guerre et à lui donner le bonheur d'un foyer normal.

L'article 23 règle cette exception qui se reporte sur les orphelins éventuels du grand invalide.

ART. 24.

Cet article 24 propose un nouveau mode de règlement de la question des veuves remariées.

Pour la guerre de 1914-1918 il y a eu à ce sujet plusieurs dispositions successives.

Tout d'abord les veuves qui se remariaient pouvaient opter entre la pension ou un capital égal à 3 années de pension (loi du 23 novembre 1919).

En 1923, la pension fut continuée sans condition en cas de remariage (loi du 31 juillet 1923).

Lorsque, en 1926, une partie mobile fut jointe aux pensions, elle fut d'abord refusée aux veuves remariées (loi du 28 juillet 1926) puis ce droit leur fut rendu (loi du 23 avril 1930).

Enfin, une loi du 21 juillet 1930, ayant accordé à toutes les veuves un complément stabilisé de 1500 francs, il fut enlevé aux veuves remariées par un arrêté-loi du 11 août 1933).

Ces tergiversations indiquent à suffisance qu'il a existé à l'origine, en ce qui concerne les veuves qui se remariaient, deux courants d'opinion : l'un voulant leur supprimer la pension, l'autre voulant la leur accorder. L'équilibre s'était établi sur une pension réduite de 1.500 francs soit un peu moins du cinquième du total.

Enfin, un arrêté-loi du 11 mars 1946 a accordé un avantage aux veuves non remariées, de façon à porter leur pension à 14.400 francs par an.

Comme les veuves remariées ne bénéficient pas de cet avantage, la différence actuelle entre les pensions de veuve s'établit comme suit :

Veuve non remariée fr.	14.400
Veuve remariée fr.	8.100

Toutefois l'opinion actuelle, tenant compte de l'importance de la pension prévue, ne comprendrait pas qu'elle soit maintenue aux veuves qui contractent un nouveau mariage. Aussi le Gouvernement propose-t-il de supprimer la pension dans ce cas, étant entendu que les enfants éventuels de la victime sont considérés alors comme orphelins au point de vue de l'application de la présente loi.

ART. 23.

In de algemeene beschouwingen hebben wij gezien waarom de weduwepensioenen enkel mochten verleend worden voor de vóór het schadelijk feit gesloten huwelijken en waarom er een uitzondering diende gemaakt voor de groote oorlogsverminkten, ten einde alzoo de opoffering te erkennen van de vrouwen die aanvaard hadden hun lot aan dat van een groot oorlogsslachtoffer te verbinden en hem het geluk van een normale haardstede te geven.

Artikel 23 regelt deze uitzondering welke op de eventuele weezen van den grootinvalide overgaat.

ART. 24.

Bij dit artikel 24 wordt een nieuwe wijze van regeling van de kwestie der hertrouwde weduwen voorgesteld.

Voor den oorlog van 1914-1918 werden er dienaangaande verscheidene achtereenvolgende bepalingen getroffen.

Eerst mochten de weduwen die hertrouwden kiezen tussen een pensioen of een kapitaal gelijk aan 3 jaar pensioen (wet van 23 November 1919).

In 1923 werd het pensioen, bij hertrouw, zonder voorwaarde voortgezet (wet van 31 Juli 1923).

Wanneer er, in 1926, een veranderlijk gedeelte aan de pensioenen werd toegevoegd, werd dit eerst de hertrouwde weduwen geweigerd (wet van 28 Juli 1926) daarna werd dit recht haar teruggegeven (wet van 23 April 1930).

Ten slotte, nadat een wet van 21 Juli 1930 een gestabiliseerd aanvullend gedeelte van 1.500 frank aan al de weduwen had toegekend, werd dit aan de hertrouwde weduwen ontnomen bij een besluitwet van 11 Augustus 1933.

Dat gedraal doet voldoende blijken dat er in den beginne, met betrekking tot de weduwen die hertrouwen, twee stroomingen in de opinie hebben bestaan : waarvan de eene haar het pensioen wilde onzeggen, terwijl de andere het haar wilde toekennen. Het evenwicht was gevestigd geworden op een verminderd pensioen van 1.500 fr., zegge wat minder dan het vijfde van het totaal.

Ten slotte heeft een besluitwet van 11 Maart 1946 aan de niet hertrouwde weduwen een voordeel toegekend, waardoor haar pensioen op 14.000 frank 's jaars werd gebracht.

Daar de hertrouwde weduwen dit voordeel niet genieten, luidt het verschil tusschen de weduwepensioenen thans als volgt :

Niet hertrouwde weduwe fr.	14.400
Hertrouwde weduwe fr.	8.100

Thans echter zou de opinie, rekening houdend met de belangrijkheid van het voorziene pensioen, niet begrijpen dat het zou gehandhaafd worden ten bate van de weduwen die een nieuwe huwelijk aangaan. Daarom stelt de Regeering voor het pensioen in dat geval af te schaffen, met dien verstande dat de eventuele kinderen van het slachtoffer, wat de toepassing van deze wet betreft, als weezen worden beschouwd.

ART. 25 à 27.

L'article 25 se borne à établir le droit des orphelins à une pension propre, indépendante de celle d'une veuve éventuelle. Ceci tend à éviter des difficultés d'application et même des iniquités rencontrées sous l'empire de la législation propre à la guerre de 1914-1918, qui fixait les titres des orphelins à une pension en fonction de ceux qui avaient été ou auraient pu être reconnus à leur mère.

L'article 26 fixe le taux de ces pensions d'orphelins, par référence à la base prévue à l'article 10, et selon un système analogue au régime en vigueur.

Enfin, l'article 27 règle la répartition des pensions dans certains cas particuliers.

ART. 28 à 32.

Dispositions analogues à celles qui furent prises pour la guerre de 1914-1918.

Cependant, on avait jugé, en 1919, que l'octroi d'un dédommagement aux parents, qui avaient perdu leurs fils à la guerre, puisait sa justification dans un principe différent de celui qui avait guidé le législateur dans l'élaboration du régime applicable aux veuves.

C'est que la veuve a perdu son soutien naturel, tandis que l'ascendant a subi surtout une peine morale, et l'on avait estimé que ce serait diminuer le sacrifice des parents que de le traduire en une somme représentative d'une pension alimentaire. C'est pourquoi les lois sur les pensions ont appelé *allocation*, et non *pension*, la modeste somme qui leur était allouée chaque année du chef du décès de leur fils.

Par après, ce fut par une pensée de reconnaissance qu'il fut décidé d'accorder à ces parents, parvenus, dans l'ensemble, à un âge où les ressources professionnelles diminuent, et ne disposant que de revenus modestes, une majoration sous forme de partie mobile.

Pas plus que pour la guerre de 1914-1918, il n'y a lieu à présent d'évaluer en aliments la perte que les parents ont éprouvée. Mais cependant, le taux de l'allocation, qui avait été prévu et dont le caractère moral plutôt que matériel a été souligné, doit être revu et fixé en rapport avec la base adoptée pour les autres pensions.

La législation propre à la guerre de 1914-1918 avait ajouté au taux primitif une partie mobile pour ceux qui ne disposaient pas de revenus supérieurs à 15.000 francs dans les grandes agglomérations, à 12.000 francs dans les moyennes et à 10.000 francs dans les petites communes.

Tout en appliquant une majoration sur des bases analogues, le projet porte les minima de revenus respectivement à 33.750, 27.000 et 22.500 francs, soit une majora-

ART. 25 tot 27.

Artikel 25 bepaalt er zich bij het recht der weezen vast te stellen op een eigen pensioen, onafhankelijk van dat eener eventueele weduwe. Zulks heeft ten doel toepassingsmoeilijkheden en zelfs onrechtvaardigheden te vermijden welke ontmoet werden ingevolge de werking van de op den oorlog van 1914-1918 toegepaste wetgeving, waarbij de rechten der weezen op een pensioen werden vastgesteld in functie van die welke aan hun moeder waren toegekend of zouden kunnen toegekend geworden zijn.

Artikel 26 bepaalt het bedrag dezer weezenpensioenen in verhouding tot de bij artikel 10 voorziene basis en volgens een stelsel gelijk datgene dat van kracht is.

Ten slotte regelt artikel 27 de verdeling der pensioenen in sommige bijzondere gevallen.

ART. 28 tot 32.

Bepalingen van denzelfden aard als die welke voor den oorlog van 1914-1918 getroffen werden.

In 1919 had men nochtans geoordeeld dat de toekenning van een schadeloosstelling aan de ouders die hun zonen in den oorlog verloren hadden op een ander beginsel gegrond was dan dat, waardoor de wetgever zich liet leiden bij het voorbereiden van het op de weduwen toepasselijk stelsel.

Zulks omdat de weduwe haar natuurlijke steun verloren heeft, terwijl de ascendent vooral zedelijk geleden heeft, en men had gemeend dat het offer der ouders zou gekleineerd worden zijn door de waarde er van uit te drukken in een som voor onderhoudskosten. Daarom hebben de wetten op de pensioenen de geringe som, welke hun ieder wegens het overleden van hun zoon werd toegekend, *tegemoetkoming* of *toelage* en niet *pensioen* geheeten.

Later was het door een gedacht van erkentelijkheid dat er besloten werd aan die ouders, die in 't algemeen een leeftijd hadden bereikt waarop de beroepsmiddelen verminderen, en die slechts over geringe inkomsten beschikten, een verhooging in den vorm van een veranderlijk gedeelte toe te kennen.

Zoo min als voor den oorlog van 1914-1918 bestaat er nu reden toe het door de ouders geleden verlies in levensmiddelen te schatten. Nochtans moet het bedrag der in 1919 voorziene toelage, op welker moreel eerder dan materieel karakter de nadruk werd gelegd, herzien en in verhouding met de voor de andere pensioenen aangenomen basis vastgesteld worden.

De voor den oorlog van 1914-1918 geldende wetgeving had aan het oorspronkelijk bedrag een veranderlijk gedeelte toegevoegd voor degenen die in de groote agglomeraties over niet meer dan 15.000 frank, in de middelbare gemeenten over niet meer dan 12.000 frank en in de kleine gemeenten over niet meer dan 10.000 frank inkomen beschikten.

Terwijl het ontwerp een verhooging volgens soortgelijke bases toepast, brengt het de minimuminkomsten onderscheidenlijk op 33.750, 27.000 en 22.500 frank, zegge

tion de 125 %, équivalente à celle appliquée en d'autres matières.

Les articles 33 à 35 ne comportent aucune innovation.

ART. 36 à 42.

Ces divers articles organisent la revision éventuelle des pensions et des décisions comportant rejet ou retrait de pensions. Les principes de ces revisions sont sensiblement les mêmes que ceux que la loi du 30 avril 1929 a mis en vigueur pour la guerre de 1914-1918, compte tenu cependant de certaines dispositions qui, ultérieurement, ont prévu la réduction éventuelle de la pension en cas d'amélioration constatée et uniquement pour le cas où l'intéressé sollicite la revision.

On remarquera néanmoins que diverses modalités nouvelles qui régissent le régime des pensions, ont contraint d'adapter les règles des revisions, aux circonstances. C'était indispensable pour que l'équité et la simplification recherchées dans l'élaboration de tout le régime proposé ne fissent pas défaut au point de vue des revisions.

ART. 43.

Il reproduit une disposition d'un arrêté-loi du 31 mai 1933, indispensable pour éviter les abus.

ART. 44.

Cet article institue le processus d'examen des titres à pension, le régime des avances à accorder, et détermine la nature des commissions appelées à intervenir. Il est la reproduction des dispositions relatives au même objet, contenues dans l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 et dans l'arrêté-loi du 9 février 1945. Les rapports qui précèdent ces arrêtés justifient abondamment les dispositions adoptées.

Il en est de même des articles 45, 46 et 47, ce dernier étant indispensable pour permettre de régler au mieux certains intérêts non encore fixés par une décision exécutoire.

Cependant l'article 46 prévoit la possibilité de créer des Commissions en province, en laissant au Ministre de la Défense Nationale le soin de fixer l'étendue de leur juridiction.

ART. 48.

La disposition contenue dans cet article tend à légaliser un arrangement pris à Londres avec le Gouvernement britannique.

ART. 49.

Dispositions analogues à celles contenues dans l'article 65 des lois coordonnées sur les pensions militaires,

een verhooging van 125 %, gelijk aan die welke op andere gebieden wordt toegepast.

De artikels 33 tot 35 behelzen niets nieuws.

ART. 36 tot 42.

Deze verschillende artikels organiseren de eventuele herziening van de pensioenen, alsmede van de beslissingen tot weigering of intrekking van een pensioen. De beginselen dezer herzieningen zijn ongeveer dezelfde als die welke de wet van 30 April 1929 voor den oorlog van 1914-1918 van kracht had gemaakt, doch rekening gehouden met sommige bepalingen welke later de eventuele vermindering van het pensioen hebben voorzien ingeval er verbetering werd vastgesteld en enkel wanneer de betrokkene zelf om herziening verzoekt.

Er zal nochtans worden opgemerkt dat verscheidene nieuwe modaliteiten, welke het stelsel der pensioenen regelen gedwongen hebben de regels der herzieningen aan de omstandigheden aan te passen. Dit was onontbeerlijk opdat de rechtvaardigheid en de vereenvoudiging, welke bij het voorbereiden van het gansche voorgesteld regime werden nagestreefd, inzake de herzieningen niet zouden ontbreken.

ART. 43.

Het herneemt een bepaling uit een besluitwet van 31 Mei 1933, welke onmisbaar is om de misbruiken te vermijden.

ART. 44.

Dit artikel regelt het verloop van het onderzoek der rechten op pensioen en het stelsel der te verleenen voorschotten; tevens bepaalt het den aard der commissies welke zullen moeten tusschenbeide komen. Het is de herhaling van de bepalingen omtrent hetzelfde voorwerp, vervat in het Besluit van den Regent van 26 Mei 1945 en in de besluitwet van 9 Februari 1945. De verslagen welke die besluiten voorafgaan, rechtvaardigen ruimschoots de aangenomen bepalingen.

Hetzelfde geldt voor de artikels 45, 46 en 47, welk laatste onontbeerlijk is om sommige belangen, welke nog niet door een executoire beslissing werden vastgelegd, te kunnen regelen.

Artikel 46 voorziet nochtans de mogelijkheid commissies in de provincie op te richten, terwijl het aan den Minister van Landsverdediging de zorg overlaat de perken van hun rechtsgebied vast te stellen.

ART. 48.

De in dit artikel vervatte bepaling heeft ten doel eene met de Britsche Regeering te Londen gesloten overeenkomst te legaliseeren.

ART. 49.

Bepalingen gelijk aan die welke vervat zijn in artikel 65 der samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen,

et applicables aux étrangers qui ont pris part à la guerre de 1914-1918, dans les rangs de l'Armée Belge.

ART. 50.

C'est un corollaire de l'article 49 précédent. La disposition tend à organiser sur les mêmes principes que ceux qui sont prévus pour les militaires, les réparations dues aux étrangers ayant servi dans la Résistance.

ART. 51.

Le projet tend ici à régler définitivement diverses questions de cumul des pensions. Le principe est analogue à celui qui a été mis en vigueur pour la guerre de 1914-1918. Cependant certaines conditions, qui se sont avérées inutiles à l'expérience, ont été éliminées.

Par considération d'équité, c'est toujours la pension la plus forte qui sera accordée à la veuve qui successivement aurait des titres à une pension de veuve, soit en vertu de la présente loi, soit en vertu de la loi sur la réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre. Antérieurement c'était toujours la première pension qui demeurerait accordée.

Enfin, les ascendants qui ont perdu plusieurs fils du fait de la guerre pourront obtenir autant de pensions qu'ils ont donné de fils au pays.

ART. 52.

L'article 65 des lois coordonnées sur les pensions militaires s'est avéré insuffisant à l'usage. Trop draconien dans certains cas, il ne l'était pas assez dans d'autres. Il a été mis en concordance avec certaines situations nouvelles. Ainsi, l'article 65, prérappelé, prévoyait, aux littéras *d)* et *e)* que le droit à pension était suspendu lorsque la veuve acquérait la nationalité d'un pays ayant été en guerre avec la Belgique de 1914 à 1918. Cette disposition suscita quelques difficultés d'application.

Aussi a-t-il paru plus simple d'exclure seulement les femmes qui deviennent allemandes par un remariage. Il s'agit ici aussi bien des mères-veuves qui touchaient une pension du chef du décès de leur fils, que des femmes bénéficiaires à titre personnel d'une pension d'invalidité.

ART. 53.

Il tend, au paragraphe 1^{er}, à établir une déchéance spéciale pour les inciviques. Elle trouve sa justification dans le texte de l'article; il ne convient pas, en effet, que les pensions, d'un caractère nettement honorifique, à allouer en vertu du présent projet, soient accordées à ceux qui ont servi l'ennemi.

en toepasselijk op de vreemdelingen die, in de rangen van het Belgisch leger, aan den oorlog van 1914-1918 hebben deelgenomen.

ART. 50.

Dit staat in rechtstreeksch verband met het vorenstaand artikel 49. De bepaling streeft er naar de vergoedingen, verschuldigd aan de vreemdelingen die bij den Weerstand gediend hebben, volgens dezelfde beginselen te regelen als die welke voor de militairen voorzien zijn.

ART. 51.

Het ontwerp heeft hier ten doel verscheidene kwesties inzake cumulatie van pensioenen definitief te regelen. Het beginsel is hetzelfde als dat hetwelk voor den oorlog van 1914-1918 werd ingevoerd. Sommige voorwaarden nochtans, omtrent welke de ervaring geleerd heeft dat ze nutteloos zijn, werden weggelaten.

Rechtvaardigheidshalve is het steeds het hoogste pensioen dat zal verleend worden aan de weduwe, die achtereenvolgens rechten op een weduwenpensioen mochte hebben, hetzij krachtens deze wet, hetzij krachtens de wet op de aan de burgerlijke slachtoffers van den oorlog toe te kennen vergoeding. Vroeger was het altijd het eerste pensioen dat toegekend bleef.

Ten slotte zullen de ascendenten die ten gevolge van den oorlog verscheidene zonen verloren hebben, zooveel pensioenen kunnen bekomen als zij zonen aan het Land hebben gegeven.

ART. 52.

Artikel 65 der samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen is bij het gebruik onvoldoende gebleken. Te streng in sommige gevallen, ging het in andere niet ver genoeg. Het werd in overeenstemming gebracht met sommige nieuwe omstandigheden. Alzoo voorzag voormeld artikel 65 bij de littera's *d)* en *e)* dat het recht op pensioen geschorst werd wanneer de weduwe de nationaliteit verwierf van een land dat tusschen 1914 tot 1918 met België in oorlog was geweest. Deze bepaling verwekte eenige moeilijkheden bij de toepassing.

Daarom is het eenvoudiger geschenen enkel de vrouwen uit te sluiten die ingevolge hertrouw Deutsche worden. Het gaat hier zoowel om de moeders-weduwen die een pensioen wegens het overlijden van hun zoon trokken, als om de vrouwen die persoonlijk een invaliditeitspensioen genoten.

ART. 53.

Bij paragraaf 1 heeft het ten doel een bijzonder verval van rechten voor de ontrouwe burgers in te voeren. Dit verval wordt gerechtvaardigd in den tekst van het artikel; het betaamt immers niet dat de krachtens dit ontwerp te verleenen uiteraard eervolle pensioenen zouden toegekend worden aan hen die den vijand gediend hebben.

ART. 54.

Dispositions analogues à celles que contient l'article 63 des lois coordonnées sur les pensions militaires, mises à jour avec les modifications apportées à l'article 214b. du Code Civil et les dispositions prises par arrêté-loi pour assurer l'entretien de certains pensionnés dans les établissements de bienfaisance.

ART. 55.

Les pensions déjà accordées doivent nécessairement être révisées avec effet à la date initiale de la pension, conformément aux dispositions de la présente loi.

Ceci implique la révision de certaines décisions de rejet ou de retrait de la pension. Ce sont ces révisions que les §§ 2 et 3 tendent à organiser.

ART. 56.

De divers côtés, on a demandé que les dispositions relatives aux réparations des faits dommageables, survenus à partir du 10 mai 1940, soient étendues aux dommages physiques causés aux militaires par la mobilisation.

L'article 56, sans aller jusqu'à assimiler complètement le temps de la mobilisation à la guerre proprement dite, accorde cependant aux militaires invalides et aux ayants droit des militaires morts par le fait du service au cours de la mobilisation, les mêmes taux de pension que ceux qui sont prévus, pour la guerre, par le présent projet.

Il leur conserve toutefois le régime légal qui leur a été appliqué, car, dans bien des cas, ce serait tout remettre en question, notamment pour les invalides intéressés qui ont, à présent, dépassé déjà le stade de régime provisoire et ont obtenu une pension définitive.

ART. 57.

Il s'agit de la reproduction d'une disposition contenue dans les lois coordonnées sur les pensions militaires. Elle vise ici tous les invalides pensionnés en vertu de la loi, y compris par conséquent ceux qui ont contracté leur invalidité au cours de la mobilisation. La délivrance de ces appareils de prothèse se fait par les soins de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.

Le Ministre de la Défense Nationale.

ART. 54.

Zelfde bepalingen als die welke vervat zijn in artikel 63 der samengeschatelde wetten op de militaire pensioenen, in overeenstemming gebracht met de aan artikel 214b. van het Burgerlijk Wetboek toegebrachte wijzigingen en met de schikkingen welke bij besluitwet getroffen werden om het onderhoud van sommige gepensioneerden in de wel-dadigheidsinstellingen te verzekeren.

ART. 55.

De reeds toegekende pensioenen moeten, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, noodzakelijk herzien worden met terugwerkende kracht tot den aanvangsdatum van het pensioen.

Dit sluit in zich de herziening van sommige beslissingen tot weigering of intrekking van het pensioen. Het zijn die herzieningen welke bij §§ 2 en 3 geregeld worden.

ART. 56.

Van verschillende zijden is er gevraagd geworden dat de bepalingen betreffende de vergoeding der sedert 10 Mei 1940 voorgevallen schadelijke feiten eveneens toegepast zouden worden op de door de mobilisatie aan de militairen berokkende lichamelijke schade.

Zonder te gaan tot een volledige gelijkstelling van den mobilisatietijd met den eigenlijken oorlog, verleent artikel 56 toch aan de militairen invaliden en aan de recht-hebbenden der ten gevolge van den dienst tijdens de mobilisatie gestorven militairen dezelfde pensioenbedragen als die welke, bij dit ontwerp, voor den oorlog voorzien zijn.

Het behoudt hun nochtans het wettelijk stelsel dat op hen werd toegepast, want in vele gevallen zou alles weer ongedaan gemaakt worden, inzonderheid voor de betrokken invaliden die thans het stadium van het voorloopig stelsel reeds voorbij zijn en een definitief pensioen hebben bekomen.

ART. 57.

Het geldt het overnemen van een bepaling uit de samengeschatelde wetten op de militaire pensioenen. Zij bedoelt hier al de krachtens de wet gepensioneerde invaliden, met inbegrip dus van degenen die hun invaliditeit tijdens de mobilisatie hebben opgedaan. Beldoelde kunst-ledematen worden afgeleverd door toedoen van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

De Minister van Landsverdediging.

DE FRAITEUR.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begrooting,

J. MERLOT.

PROJET DE LOI**CHARLES,**

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition des Ministres de la Défense Nationale et du Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Les Ministres de la Défense Nationale et du Budget sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

« Les pensions de réparation sont accordées selon les modalités prévues par la présente loi, pour les dommages physiques, dûment établis, et subis par suite de la guerre dans l'exercice du devoir militaire ou civique ou dans des conditions assimilées par l'article 2, à l'exercice d'un pareil devoir.

Le fait dommageable doit se placer après le 9 mai 1940, et avant la date de la remise de l'armée sur le pied de paix.

Il appartient aux requérants de faire la preuve par tous moyens, de ce que le dommage physique qu'ils invoquent a été causé durant le service, la captivité ou les prestations fournies et par le fait du service, de la captivité ou des prestations, selon les distinctions établies pour chaque catégories à l'article 2.

Toutes les pensions et allocations attribuées en exécution de la présente loi, constituent une réparation forfaitaire et excluent l'attribution pour le même fait dommageable, de toute autre indemnisation. Cette disposition couvre la responsabilité de l'organe de l'Etat, agent matériel de l'accident qui a donné lieu à l'attribution de la pension d'invalidité ».

TITRE I.**PENSIONS D'INVALIDITE.****ART. 2.**

Peuvent faire valoir leurs titres à l'application de la présente loi, à la condition de produire les preuves requises du fait dommageable qu'ils invoquent et de la relation de

WETSONTWERP**KAREL,**

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Ministers van Landsverdediging en van Begroting.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

De Ministers van Landsverdediging en van Begroting zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de inhoud volgt, in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

EERSTE ARTIKEL.

« De vergoedingspensioenen worden, volgens de bij deze wet voorziene modaliteiten, verleend voor de lichamelijke schade welke behoorlijk vastgesteld is en, ten gevolge van den oorlog, geleden werd in de uitoefening van den militairen of burgerlijken plicht of in omstandigheden welke, bij artikel 2, met de uitoefening van een dergelijken plicht worden gelijkgesteld.

Het schadelijk feit moet voorgevallen zijn na 9 Mei 1940 en vóór den datum waarop het leger terug op vredesvoet wordt gebracht.

De aanvragers moeten door alle middelen bewijzen dat de door hen aangevoerde lichamelijke schade veroorzaakt werd gedurende den dienst, de gevangenschap of de geleverde prestaties en door den dienst, de gevangenschap of de prestaties, volgens het onderscheid dat, bij artikel 2, voor elke categorie wordt gemaakt.

Al de krachtens deze wet verleende pensioenen en toelagen zijn een forfaitaire vergoeding, waardoor de toekenning van om 't even welke andere vergoeding voor het zelfde schadelijk feit uitgesloten wordt. Deze bepaling dekt de verantwoordelijkheid van het Staatsorgaan, materiele verwekker van het ongeval dat aanleiding gegeven heeft tot de toekenning van het invaliditeitspensioen. »

TITEL I.**INVALIDITEITSPENSIOENEN.****ART. 2.**

Kunnen hun aanspraken op de toepassing van deze wet doen gelden, op voorwaarde dat zij de vereischte bewijzen voorleggen betreffende het door hen aangevoerd schade-

cause à effet, qu'il présente avec l'invalidité dont ils sont atteints :

- a) les militaires de l'armée de terre, de l'armée de l'air et de la marine;
- b) les militaires et civils belges mobilisés dans les cadres de la Force Publique de la Colonie;
- c) les agents de renseignements et d'actions visés par l'arrêté-loi du 1^{er} septembre 1944 complété par celui du 16 février 1946;
- d) les civils qui, soit statutairement, soit par réquisition ont été attachés à l'armée mobilisée ou à des services de l'armée mobilisée.

Ils sont énumérés ci-après :

- 1^o les auditeurs et membres des parquets militaires;
- 2^o les aumôniers militaires;
- 3^o les fonctionnaires et agents civils des services de l'armée (couchage, génie, artillerie, bâtiments militaires, etc.);
- 4^o les fonctionnaires et agents civils du Ministère de la Défense Nationale;
- 5^o les fonctionnaires civils attachés à l'Etat-Major Général de l'armée et visés par l'Arrêté Royal du 24 décembre 1937;
- 6^o les infirmières;
- 7^o les employés et ouvriers des établissements et services de fabrications militaires;
- 8^o les fonctionnaires et agents des Départements ministériels désignés en vertu de l'arrêté royal du 24 février 1936, et les civils engagés par contrat, en raison de leur spécialité, pour être attachés à un service de l'armée;
- 9^o les civils réquisitionnés par l'autorité militaire belge, pour conduire des automobiles ou des voitures attelées, pour la construction des travaux de défense, la manutention de marchandises ou pour tout autre objectif militaire;
- 10^o les correspondants de guerre officiellement accrédités auprès des armées;
- e) les prisonniers politiques reconnus tels par leur Statut et sous les modalités spéciales prévues pour eux dans ce Statut;
- f) les Belges arrêtés comme otages et toutes personnes civiles ou militaires de nationalité belge qui prouveront avoir subi un dommage physique du fait de leur participation à la résistance à l'ennemi ou du fait de sévices exercés sur elles par l'ennemi en raison de leur attitude patriotique;
- g) les hommes de 16 à 35 ans qui ont été invités par le Gouvernement, en mai 1940, à évacuer le territoire, et ceux appartenant à la réserve de recrutement, qui ont été blessés ou accidentés par le fait du service alors qu'ils étaient placés sous le commandement de l'autorité militaire;
- h) les citoyens belges, civils ou militaires qui ont été

lijkt feit en het oorzakelijk verband tusschen dat feit en de invaliditeit waardoor zij aangetast zijn :

- a) de militairen van het landleger, het luchtleger en de marine;
- b) de Belgische militairen en burgers, gemobiliseerd bij de Weermacht der Kolonie;
- c) de inlichtings- en actieagenten, bedoeld bij de besluitwet van 1 September 1944, aangevuld bij die van 16 Februari 1946;
- d) de burgers die, hetzij ingevolge statuut, hetzij ingevolge opeisching, aan het gemobiliseerd leger of aan diensten van het gemobiliseerd leger verbonden geweest zijn.

Zij worden hieronder opgenoemd :

- 1^o de auditeurs en leden der militaire parketten;
- 2^o de militaire aalmoezeniers;
- 3^o de burgerlijke ambtenaren en beambten der diensten van het leger (nachtlegerdienst, genie, artillerie, militaire gebouwen, enz.);
- 4^o de burgerlijke ambtenaren en beambten van het Ministerie van Landsverdediging;
- 5^o de burgerlijke ambtenaren, verbonden aan den Generaal Staf van het Leger en bedoeld bij het Koninklijk Besluit van 24 December 1937;
- 6^o de ziekenverpleegsters;
- 7^o de bedienden en werklieden van de militaire fabrieksinrichtingen en -diensten;
- 8^o de ambtenaren en beambten der ministerieele departementen die krachtens het Koninklijk besluit van 24 Februari 1936 aangewezen werden en de burgers die, wegens hun specialiteit, bij contract aangeworven werden om aan een dienst van het leger te worden verbonden;
- 9^o de burgers die door de Belgische militaire overheid opgeëischt werden voor het besturen van motorvoertuigen of bespannen voertuigen, de constructie van verdedigingswerken, de behandeling van koopwaren of om 't even welk ander militaire doeleinde;
- 10^o de officieel bij de legers geaccrediteerde oorlogscorrespondenten;
- e) de politieke gevangenen, mits zij als zoodanig door hun statuut erkend zijn en volgens de bijzondere modaliteiten welke, in dat statuut, voor hen zijn voorzien;
- f) de als gijzelaars aangehouden Belgen benevens al de burgerlijke of militaire personen van Belgische nationaliteit, die bewijzen lichamelijke schade geleden te hebben ingevolge hun deelneming aan het verzet tegen den vijand of ingevolge mishandelingen welke de vijand hun wegens hun vaderlandlievende houding heeft doen ondergaan;
- g) de mannen van 16 tot 35 jaar die, in Mei 1940, door de Regeering verzocht werden het grondgebied te verlaten, benevens degene die tot de wervingsreserve behoorden, en die ingevolge den dienst, gekwast of door een ongeval getroffen werden terwijl zij onder het bevel van de militaire overheid geplaatst waren;
- h) de Belgische staatsburgers, militairen of niet-mili-

formés en unités de travailleurs, armés ou non, régulièrement encadrées et commandées par des officiers et sous-officiers belges et qui ont été mises à la disposition soit des autorités militaires belges, soit des autorités militaires alliées, en vue d'effectuer des travaux de campagne;

i) les personnes visées par la loi du 5 mars 1935, concernant les devoirs des fonctionnaires en temps de guerre, et par celle de même date concernant les citoyens appelés par engagement volontaire ou par réquisition à assurer le fonctionnement des services publics en temps de guerre et qui ont été atteintes, en service commandé et par le fait de ce service, de blessures du fait de la guerre.

ART. 3.

Les pensions d'invalidité peuvent être accordées pour les dommages physiques qui sont la conséquence :

a) de blessures de guerre, reçues durant le service, la captivité ou les prestations fournies et par le fait du service, de la captivité ou des prestations;

b) de traumatismes résultant des sévices exercés par l'ennemi;

c) d'accidents éprouvés durant le service, la captivité ou les prestations fournies et par le fait du service, de la captivité ou des prestations;

d) de maladies contractées ou aggravées durant le service, la captivité ou les prestations fournies et par le fait du service, de la captivité ou des prestations.

A. — Des conséquences de blessures de guerre, de sévices exercés par l'ennemi ou d'accidents.

ART. 4.

La blessure de guerre est celle qui, ayant été causée par un engin de guerre au cours d'une action de guerre, a occasionné ou non une effusion de sang.

Par traumatisme résultant de sévices exercés par l'ennemi, il faut entendre toute lésion causée soit par un agent extérieur agissant mécaniquement, soit par brûlure ou par asphyxie, au cours de l'arrestation, de la poursuite, de l'interrogatoire ou de la détention par l'ennemi ou par des personnes servant sa politique ou ses desseins.

L'accident est un événement violent et fortuit ayant ou non occasionné une effusion de sang.

ART. 5.

§ 1^{er}. — Les personnes qui invoquent des dommages physiques, conséquences de blessures de guerre, de traumatismes résultant de sévices exercés par l'ennemi ou d'accidents, peuvent faire valoir leurs titres à pension, sans limitation de délai, à la condition :

soit que la blessure de guerre ou l'accident ait effecti-

tairen, die in al dan niet gewapende en regelmatig door Belgische officieren en onderofficieren geëncadreerde en aangevoerde arbeiderseenheden ingedeeld werden en die, met het oog op de uitvoering van veldwerken, terbeschikking van de Belgische militaire overheden of van de geallieerde militaire overheden werden gesteld;

i) de personen bedoeld bij de wet van 5 Maart 1935, betreffende de plichten der ambtenaren in oorlogstijd, en bij de wet van denzelfden datum, betreffende de staatsburgers die, ingevolge vrijwillige dienstneming of ingevolge opeisching, in oorlogstijd de werking der openbare diensten moeten verzekeren, en die, in bevolen dienst en ingevolge dezen dienst, oorlogskwetsuren opgelopen hebben.

ART. 3.

De invaliditeitspensioenen kunnen verleend worden voor lichamelijke schade welke het gevolg is :

a) van oorlogskwetsuren, opgelopen gedurende den dienst, de gevangenschap of de geleverde prestaties en ingevolge den dienst, de gevangenschap op de prestaties;

b) van traumatismen ingevolge mishandelingen door den vijand;

c) van ongevallen, overkomen gedurende den dienst, de gevangenschap of de geleverde prestaties en ingevolge den dienst, de gevangenschap of de prestaties;

d) van ziekten, opgedaan of verergerd gedurende den dienst, de gevangenschap of de geleverde prestaties en ingevolge den dienst, de gevangenschap of de prestaties.

A. — Gevolgen van oorlogskwetsuren van mishandelingen door den vijand of van ongevallen.

ART. 4.

De oorlogskwetsuur is de kwetsuur welke, tijdens een oorlogsactie, door den oorlogstuig teweegebracht werd en al dan niet een bloedstorting heeft veroorzaakt.

Onder traumatisme ingevolge mishandelingen door den vijand, dient verstaan : om 't even welk letsel, veroorzaakt hetzij door een uitwendige mechanisch werkende kracht, hetzij door verbranding of verstikking, tijdens de aanhouding, de achtervolging, de ondervraging of de gevangenhouding door den vijand of door personen welke diens politiek of oogmerken dienen.

Het ongeval is een gewelddadige en toevallige gebeurtenis welke al dan niet een bloedstorting heeft veroorzaakt.

ART. 5.

§ 1. — De personen die lichamelijke schade aanvoeren welke voortvloeit uit oorlogskwetsuren, uit traumatismen ingevolge mishandelingen door den vijand of uit ongevallen, kunnen, zonder termijnbeperking, hun aanspraken op pensioen doen gelden, op voorwaarde :

hetzij dat de oorlogskwetsuur of het ongeval werkelijk de

vement nécessité le transfert dans une formation sanitaire ou un établissement hospitalier et qu'il soit produit un document étiologique relatif à cette hospitalisation;

soit que les lésions dues à un traumatisme résultant de sévices exercés par l'ennemi aient fait l'objet d'une constatation précise et écrite dans les trois mois au plus de la rentrée du requérant au pays ou avant le 30 novembre 1944.

§ 2. — Les dommages physiques exclusivement imputables à la blessure, au traumatisme résultant de sévices exercés par l'ennemi ou à l'accident dûment établis comme il est dit au § 1^{er}, donnent lieu à la pension complète prévue pour le degré d'invalidité qui en est la conséquence, à moins que le Département qui a les pensions de réparation dans ses attributions, n'apporte la preuve que l'intéressé était atteint, avant la blessure ou l'accident, d'une invalidité évaluable.

Dans ce cas, il y a lieu à réduction comme il est prescrit à l'article 9, § 1^{er}.

ART. 6.

Les requérants qui invoquent les conséquences de blessures de guerre, de traumatismes résultant de sévices exercés par l'ennemi ou d'accidents, mais pour lesquels la constatation précise prévue au § 1^{er} de l'article 5, n'est pas produite, peuvent obtenir la pension complète dans les conditions prévues au § 2 de l'article 5, pour autant que la demande de pension soit introduite dans le délai d'un an à partir du fait dommageable.

Pour les prisonniers de guerre ou les prisonniers politiques, le délai d'un an ne commence à courir que le jour de leur retour à la liberté, en Belgique.

Toutefois, ce délai ne pourra être opposé au requérant si la demande de pension parvient à l'Administration des pensions militaires avant l'expiration d'un an à dater de la promulgation de la présente loi.

Les demandes introduites en dehors de ces délais ne pourront être instruites que conformément aux dispositions prévues pour les conséquences de maladies.

B. — Des conséquences de maladies.

ART. 7.

Les victimes autres que celles visées par l'article 2, littéras g) et i), peuvent faire valoir, en vue d'obtenir une pension de réparation, les conséquences de maladies qu'ils ont incontestablement contractées durant le service, la captivité ou les prestations fournies et par le fait du service accompli, de la captivité ou des prestations.

overbrenging naar een gezondheidsformatie of een hospitaalinstelling noodzakelijk gemaakt heeft en er een etiologisch document betreffende deze opname in een ziekeninstelling wordt overgelegd;

hetzij dat de letselen, te wijten aan een traumatisme ingevolge mishandelingen door den vijand, nauwkeurig en schriftelijk vastgesteld werden binnen ten hoogste drie maanden na den terugkeer van den aanvrager in het land of vóór 30 November 1944.

§ 2. — De lichamelijke schade welke uitsluitend te wijten is aan de kwetsuur, aan het traumatisme ingevolge mishandelingen door den vijand of aan het ongeval, behoorlijk vastgesteld zooals gezegd bij § 1, geeft recht op het volle pensioen dat voor den daaruit volgenden invaliditeitsgraad voorzien is, tenzij het inzake vergoedingspensioenen bevoegd departement het bewijs levert dat de betrokkene, vóór de kwetsuur of het ongeval, met een begrootbare invaliditeit behept was.

In dat geval bestaat er aanleiding tot vermindering, zooals voorgeschreven bij artikel 9, § 1.

ART. 6.

De aanvragers die de gevolgen aanvoeren van oorlogskwetsuren, traumatismen ingevolge mishandelingen door den vijand of ongevallen waarvoor het lid § 1 van artikel 5 voorzien bewijs van nauwkeurige vaststelling niet voorgelegd wordt, kunnen het volle pensioen onder de bij § 2 van artikel 5 voorziene voorwaarden bekomen, indien de pensioensaanvraag ingediend wordt binnen den termijn van één jaar te rekenen van af den datum van het schadelijk feit.

Voor de krijgsgevangenen of de politieke gevangenen loopt de termijn van één jaar slechts van af den dag waarop zij, vrij, in België teruggekeerd zijn.

Deze termijn kan echter niet tegen den aanvrager ingeroepen worden zoo de pensioensaanvraag bij het Bestuur der Militaire Pensioenen inkomt vóór het einde van één jaar, te rekenen van af de afkondiging van deze wet.

De buiten die termijnen ingediende aanvragen kunnen slechts onderzocht worden overeenkomstig de bepalingen voorzien voor de gevolgen van ziekten.

B. — Gevolgen van ziekten.

ART. 7.

De andere slachtoffers dan die bedoeld bij artikel 2, littéras g) en i), kunnen, ter verkrijging van een vergoedingspensioen, de gevolgen aanvoeren van ziekten welke zij ontegenzeglijk gedurende den dienst, de gevangenschap of de geleverde prestaties en ingevolge den volbrachten dienst, de gevangenschap of de prestaties hebben opgedaan.

L'aggravation par suite de maladie et dans les mêmes conditions que ci-dessus, d'un état physique préexistant, peut également être invoquée.

Par maladie, il faut entendre tous les troubles physiques ou psychiques issus du service accompli, de la captivité ou des prestations fournies et qui ne peuvent être rangés parmi les blessures de guerre, les traumatismes résultant de sévices exercés par l'ennemi ou les accidents définis à l'article 4.

ART. 8.

L'invalidité résultant de maladie, au sens de l'article 7, ne peut donner lieu à l'attribution d'une pension de réparation complète, que si elle a été invoquée dans une demande introduite dans l'année du fait dommageable, ou au plus tard dans l'année de la promulgation de la présente loi, et si elle est intégralement imputable au fait du service, de la captivité ou des prestations fournies.

Pour les prisonniers de guerre ou les prisonniers politiques, le délai d'un an ne commence à courir que le jour de leur retour à la liberté en Belgique.

Dans tous les autres cas, elle donne lieu à l'application éventuelle du décompte prévu à l'article 9, § 2.

C. — De l'évaluation de l'invalidité et du décompte.

ART. 9.

§ 1^{er}. — Toute mutilation, impotence ou infirmité invoquée et reconnue comme tombant sous l'application de la présente loi, doit être évaluée séparément, conformément aux spécifications contenues dans le Barème Officiel belge des Invalidités.

Dans l'évaluation de cette invalidité, il y a lieu de déduire des pourcentages déterminés en vertu du Barème Officiel Belge des Invalidités, les taux qui, dans le même organe, appareil ou fonction, résultent de séquelles dues à des facteurs étrangers, antérieurs, concomitants ou postérieurs au service ou au fait de guerre que le requérant fait valoir. Cette réduction n'est pas effectuée lorsqu'il y a lieu à application du § 5 ci-après.

§ 2. — Lorsque le requérant visé, soit à l'article 6, soit à l'article 8, a atteint l'âge de 30 ans au moment du fait dommageable et lorsqu'il a introduit sa demande de réparations en dehors des délais prévus par ces articles, il est déduit de l'invalidité attribuée, conformément au § 1, à chaque mutilation, impotence ou infirmité, le nombre de degrés prévu au tableau ci-après :

De verergering, ingevolge ziekte en onder dezelfde voorwaarden als hierboven, van een vroegeren lichamelijken toestand kan eveneens worden aangevoerd.

Onder ziekte dienen verstaan, al de lichamelijke of geestelijke stoornissen welke het gevolg zijn van den volbrachten dienst, de gevangenschap of de geleverde prestaties en niet gerangschikt kunnen worden onder de oorlogskwetsuren, de traumatismen ingevolge mishandelingen door den vijand of de ongevallen, omschreven bij artikel 4.

ART. 8.

De invaliditeit, voortspruitend uit een ziekte in den zin van artikel 7, kan slechts dan aanleiding tot het toekennen van een volle vergoedingspensioen geven wanneer ze door middel van een aanvraag aangevoerd werd binnen het jaar van af den datum van het schadelijk feit of uiterlijk binnen het jaar vanaf de afkondiging dezer wet, en zoo ze heelemaal te wijten is aan den dienst, de gevangenschap of de geleverde prestaties.

Voor de krijgsgevangenen of de politieke gevangenen loopt de termijn van één jaar slechts van af den dag waarop zij, vrij, in België zijn teruggekeerd.

In al de andere gevallen dient, eventueel, de bij § 2 van artikel 9 voorziene afrekening er op toegepast.

C. — Schatting van de invaliditeit en afrekening.

ART. 9.

§ 1. — Alle verminking, impotentie of lichaamsgebrek, aangevoerd en erkend als vallend onder toepassing van deze wet, dient afzonderlijk geschat overeenkomstig de specificaties van Officieele Belgische Schaal tot vaststelling van den graad van invaliditeit.

Bij het schatten van deze invaliditeit dienen de, op grond van de Officieele Belgische Schaal tot vaststelling van den graad van invaliditeit, bepaalde percentages verminderd met de bedragen der invaliditeit welke, voor hetzelfde orgaan, hetzelfde toestel of dezelfde functies, te wijten is aan de gevolgen van vreemde factoren die dagteekenen van vóór of na den aangevoerden dienst of het aangevoerd oorlogsfeit of daarmee gepaard gingen. Deze vermindering geschiedt niet wanneer verderstaande § 5 dient toegepast.

§ 2. — Wanneer de bij artikel 6 of bij artikel 8 bedoelde aanvrager op 't oogenblik van het schadelijk feit den leeftijd van 30 jaar bereikt heeft en wanneer hij zijn aanvraag om vergoeding buiten de bij die artikels voorziene termijnen ingediend heeft, wordt er van de invaliditeit welke, overeenkomstig § 1, voor elke verminking, impotentie of lichaamsgebrek toegekend is, een aantal graden afgetrokken volgens de gegevens van onderstaande tabel :

TABLEAU

indiquant le nombre de degrés à déduire du pourcentage attribué à l'invalidité résultant de chaque maladie ou, dans l'éventualité prévue à l'article 6, de chaque blessure ou lésion invoquée.

Délai qui s'est écoulé entre le fait dommageable et l'introduction de la demande

Tijd verstreken tussen het oogenblik waarop het schadelijk feit voorviel en dat waarop de aanvraag werd ingediend

Moins de 5 ans après la fin des délais légaux
Minder dan 5 jaar na het einde der wettelijke termijnen.
Moins de 10 ans après la fin des délais légaux... ..
Minder dan 10 jaar na het einde der wettelijke termijnen.
Moins de 15 ans après la fin des délais légaux... ..
Minder dan 15 jaar na het einde der wettelijke termijnen.
15 ans et plus après la fin des délais légaux
15 jaar en meer na het einde der wettelijke termijnen.

§ 3. — Les invalidités sont rangées dans l'ordre décroissant de leur importance, compte tenu de la réduction effectuée conformément au § 2.

Pour le calcul du degré total d'invalidité, la première est seule prise à son degré réel, les autres étant calculées en proportion de la validité restante.

Lorsque la première invalidité atteint au moins 20 %, les suivantes sont augmentées respectivement de 5, 10, 15, 20, 25 et ainsi de suite, avant que leur valeur réelle, par rapport à la validité restante, ne soit établie.

La somme de toutes les invalidités ainsi calculées est éventuellement arrondie au multiple de 5 immédiatement supérieur.

§ 4. — Si l'une des invalidités atteint à elle seule 100 %, les autres, considérées en dehors de la première, font l'objet d'un calcul identique à celui prévu au § 3 ci-dessus, en tablant sur une nouvelle capacité physique totale hypothétique de 100 %.

Il en est de même si deux ou plusieurs incapacités physiques entraînent chacune 100 % d'invalidité.

§ 5. — Dans le cas où le droit à la pension de réparation, prévue par la présente loi, se cumule avec le droit à une pension militaire ou civile d'invalidité, le calcul du degré total d'invalidité se fait conformément aux dispositions du présent article, les degrés d'invalidité attribués

TABEL

met opgave van het aantal graden, af te trekken van het percentage dat toegekend wordt aan de invaliditeit voortvloeiend uit elke aangevoerde ziekte of, in het bij artikel voorzien geval, uit elke aangevoerde kwetsuur of elk aangevoerd letsel.

Age minimum du requérant au moment du fait dommageable

Minimumleeftijd van den aanvrager op 't oogenblik van het schadelijk feit

30 ans	35 ans	40 ans	45 ans	50 ans	60 ans et plus
30 jaar	35 jaar	40 jaar	45 jaar	50 jaar	60 jaar en meer

5	10	15	20	25	30
10	15	20	25	30	35
15	20	25	30	35	40
20	25	30	35	40	50

§ 3. — De invaliditeiten worden gerangschikt in de afdalende volgorde hunner belangrijkheid, rekening gehouden met overeenkomstig § 2 toegepaste vermindering.

Bij het berekenen van den totalen invaliditeitsgraad, wordt alleen de eerste invaliditeit op haar werkelijke graad genomen, terwijl de andere in verhouding tot de overblijvende validiteit worden berekend.

Bedraagt de eerste invaliditeit ten minste 20 %, dan worden de volgende onderscheidenlijk verhoogd met 5, 10, 15, 20, 25 en zoo voort, alvorens hun werkelijke waarde met betrekking tot de overblijvende validiteit vastgesteld wordt.

De som van al de aldus berekende invaliditeiten wordt, in voorkomend geval, tot het onmiddellijk hoger meervoud van 5 afgerond.

§ 4. — Bereikt een der invaliditeiten op zich zelf 100 %, dan worden de andere, beschouwd buiten de eerste, berekend zooals voorzien bij vorenstaande § 3, waarbij gesteund wordt op een onderstelde totale nieuwe lichamelijke geschiktheid van 100 %.

Hetzelfde geldt wanneer twee of meer lichamelijke ongeschiktheden elk 100 % invaliditeit medebrengen.

§ 5. — Wordt het recht op het bij deze wet voorzien vergoedingspensioen gecumuleerd met het recht op een militair of burgerlijk invaliditeitspensioen, dan wordt de totale invaliditeitsgraad berekend overeenkomstig de bepalingen van dit artikel, waarbij de vroeger toegekende in-

antérieurement intervenant sans la réduction prévue au § 2, pour le calcul de la valeur réelle, conformément aux §§ 3 et 4.

Le degré d'invalidité à prendre en considération pour la fixation de la pension de réparation est établi en déduisant du résultat de ce calcul le degré total d'invalidité attribué pour des faits antérieurs au 10 mai 1940, ou pour des faits qui, se plaçant pendant la période visée par la présente loi, ne tombent pas sous son application.

*D. — De la fixation du montant
de la pension d'invalidité.*

ART. 10.

§ 1. — Si le degré total d'invalidité retenu en vertu de l'article 9 atteint au moins 10 %, il donne lieu au paiement d'une pension calculée sur la base obtenue en affectant la somme de 14.500 francs d'un coefficient qui sera fixé par arrêté royal.

La base ramenée éventuellement au multiple de 1.000 immédiatement inférieur est attribuée intégralement pour une invalidité de 100 %.

Pour les autres invalidités, elle est attribuée dans les proportions ci-après :

95 % = 47/50	50 % = 16/50
90 % = 44/50	45 % = 13/50
85 % = 40/50	40 % = 11/50
80 % = 37/50	35 % = 9/50
75 % = 33/50	30 % = 7/50
70 % = 30/50	25 % = 5/50
65 % = 26/50	20 % = 4/50
60 % = 23/50	15 % = 3/50
55 % = 19/50	10 % = 2/50

§ 2. — La somme indiquée au § 1^{er} du présent article est portée à 16.600 francs pour la fixation de la base de calcul des pensions dues pour les invalidités qui sont la conséquence :

soit d'une blessure de guerre ou d'un traumatisme résultant de sévices exercés par l'ennemi au sens de l'article 4 de la présente loi,

soit d'une maladie dont l'éclosion a été causée directement par une action de guerre ou par un traumatisme résultant de sévices exercés par l'ennemi,

soit de la captivité en qualité de prisonnier politique.

§ 3. — Si la pension est due pour plusieurs invalidités dont une seule est susceptible d'entraîner l'application du § 2 du présent article, ce dernier est applicable à l'ensemble de la pension de réparation.

validiteitsgraden zonder de bij § 2 voorziene vermindering in aanmerking komen voor de berekening van de werkelijke waarde, overeenkomstig §§ 3 en 4.

De invaliditeitsgraad welke in aanmerking dient genomen bij het vaststellen van het vergoedingspensioen wordt bepaald door aftrekking, van de uitkomst dezer berekening, van den totalen invaliditeitsgraad toegekend wegens feiten van vóór 10 Mei 1940, of wegens feiten die tijdens de bij deze wet bedoelde periode voorgevallen zijn doch niet onder toepassing van deze wet vallen.

*D. — Vaststelling van het bedrag
van het invaliditeitspensioen.*

ART. 10.

§ 1. — Bedraagt de krachtens artikel 9 bepaalde invaliditeitsgraad ten minste 10 %, dan geeft hij aanleiding tot de betaling van een pensioen, berekend op de basis welke bekomen wordt door toepassing, op de som van 14.500 fr., van een coëfficiënt welke bij Koninklijk besluit zal worden vastgesteld.

De basis, eventueel afgerond tot het onmiddellijk lager meervoud van 1.000, wordt algeheel toegekend voor een invaliditeit van 100 %.

Voor de andere invaliditeiten wordt ze toegekend in de navolgende verhoudingen :

95 % = 47/50	50 % = 16/50
90 % = 44/50	45 % = 13/50
85 % = 40/50	40 % = 11/50
80 % = 37/50	35 % = 9/50
75 % = 33/50	30 % = 7/50
70 % = 30/50	25 % = 5/50
65 % = 26/50	20 % = 4/50
60 % = 23/50	15 % = 3/50
55 % = 19/50	10 % = 2/50

§ 2. — De bij § 1 van dit artikel aangeduide som wordt op 16.600 frank gebracht voor het vaststellen van de basis ter berekening van de pensioenen verschuldigd wegens de invaliditeiten die het gevolg zijn van :

hetzij een oorlogskwetsuur of een traumatisme ingevolge mishandelingen door den vijand, in den zin van artikel 4 dezer wet,

hetzij een ziekte waarvan het uitbreken rechtstreeks veroorzaakt werd door een oorlogsactie of door een traumatisme ingevolge mishandelingen door den vijand,

hetzij de gevangenschap als politiek gevangene.

§ 3. — Is het pensioen verschuldigd wegens verscheidene invaliditeiten waarvan een enkele aanleiding kan geven tot toepassing van § 2 van dit artikel, dan is bedoelde § toepasselijk op het geheel van het vergoedingspensioen.

ART. 11.

Lorsque l'invalidité dépasse 100 %, il est attribué en plus de la pension, calculée comme il est dit à l'article 10, une majoration de 1.000 francs par an et par tranche indivisible de 10 degrés d'invalidité au delà de 100.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux bénéficiaires du statut des grands mutilés et invalides.

ART. 12.

a) Les mutilés ou impotents, qui se trouvent dans l'impossibilité d'accomplir seuls certains actes essentiels de la vie, obtiennent en sus de la pension d'invalidité proprement dite, une indemnité spéciale pour l'aide d'une tierce personne et dont le taux maximum est fixé à 75 % de la base prévue à l'article 10, § 2.

Cette indemnité spéciale est attribuée conformément aux spécifications, rangées par le Barème Officiel Belge des Invalidités, en cinq catégories.

Le montant en est fixé comme suit, par référence au taux maximum calculé comme il est dit ci-dessus :

1 ^{re} cat. : 1/6 à 2/6	} le montant est ramené au multiple de 4 immédiatement inférieur.
2 ^e cat. : de 2/6 à 3/6	
3 ^e cat. : de 3/6 à 4/6	
4 ^e cat. : de 4/6 à 5/6	
5 ^e cat. : de 5/6 à 6/6	

b) Les invalides de guerre pour aliénation mentale indemnisés au taux de 100 %, et non internés dans un établissement spécial, peuvent obtenir une indemnité spéciale pour l'aide d'une tierce personne, selon les distinctions établies en a).

Il en est de même des invalides atteints de maladies entraînant une invalidité totale indemnizable de 100 %, au moins et qui de ce chef doivent garder la chambre ou le lit de façon permanente.

E. — Statut des grands mutilés et invalides.

ART. 13.

Pour autant qu'ils remplissent les conditions prévues à l'article 14, le statut des grands mutilés et invalides est applicable aux mutilés, impotents ou malades dont l'invalidité indemnizable, calculée conformément à l'article 9, atteint au moins 100 %, pour une blessure ou infirmité considérée isolément et évaluée à ce taux en vertu d'une des spécifications du Barème Officiel Belge des Invalidités dont les numéros sont indiqués ci-après :

ART. 11.

Bedraagt de invaliditeit meer dan 100 % dan wordt er benevens het overeenkomstig artikel 10 berekend pensioen, een verhooging van 1.000 frank per jaar toegekend voor elke ondeelbare schijf van 10 invaliditeitsgraden boven 100.

De bepalingen van dit artikel zijn niet toepasselijk op hen die het voordeel van het statuut der grootverminkten en -invaliden genieten.

ART. 12.

a) De verminkten of gebrekkigen die in de onmogelijkheid verkeerden alleen de noodzakelijke levensverrichtingen te vervullen, bekomen, benevens het eigenlijk invaliditeitspensioen, een bijzondere vergoeding voor hulp van een derden persoon, waarvan het maximumbedrag vastgesteld is op 75 % van de bij § 2 van artikel 10 voorziene basis.

Deze bijzondere vergoeding wordt toegekend overeenkomstig de specificaties welke, bij de Officieele Belgische Schaal tot vaststelling van den graad van invaliditeit, in vijf categoriën gerangschikt zijn.

Het bedrag er van wordt vastgesteld als volgt, in verhouding tot het overeenkomstig vorenstaande bepalingen berekend maximumbedrag :

1 ^{ste} cat. : 1/6 tot 2/6	} het bedrag wordt verminderd tot op het onmiddelijk lager meervoud van 4.
2 ^e cat. : van 2/6 tot 3/6	
3 ^e cat. : van 3/6 tot 4/6	
4 ^e cat. : van 4/6 tot 5/6	
5 ^e cat. : van 5/6 tot 6/6	

b) De oorlogsinvaliden wegens krankzinnigheid die, een vergoeding ten bedrage van 100 %, genieten en niet in een bijzondere inrichting opgesloten zijn, kunnen een bijzondere vergoeding voor hulp van een derden persoon bekomen volgens het onderscheid dat gemaakt wordt bij a).

Dit geldt eveneens voor de invaliden die aangetast zijn door ziekten waaruit een vergoedbare totale invaliditeit van ten minste 100 %, voortvloeit en die, uit dien hoofde, op blijvende wijze de kamer of bed moeten houden.

E. — Statuut der grootverminkten en -invaliden.

ART. 13.

Voor zoover de betrokkenen de bij artikel 14 voorziene voorwaarden vervullen, is het statuut der grootverminkten en -invaliden toepasselijk op de verminkten, gebrekkigen en zieken wier vergoedbare invaliditeit, berekend overeenkomstig artikel 9, ten minste 100 % bereikt voor een kwetsuur of een lichaamsgebrek, afzonderlijk beschouwd en op dat cijfer geschat krachtens een van de specificaties der Officieele Belgische Schaal tot vaststelling van den graad van invaliditeit waarvan de nummers hieronder worden opgegeven :

5	311	380	441	514	551b	589a	660	723	787
7a	313 314	381	458	515	553c	590d	681c	728	791b
7b	315	391	466	516	554d	601c	664	736	793
8	316a	402	467	511	555d	602c	665e	708	796
31h	316b	405	493	515a	561	603c	669	771c	799c
41c	316c	406	—	515c	566	628f	670b	773	820b
43b	342 bis d	407	491	515d	567b	629b	671c	774	821
43d	343	419	499	517d	577	617c	672c	778b	823c
46	346	424d	500	518b	578d	619c	681b	783	810b
211	349	433	504	519	581b 583h	656a	695	785	842a
309	350	431b	506a	550	581i	657d	706	785bis	842c
310	353	435							

Toute modification au Barème Officiel Belge des Invalidités qui aurait pour effet de prévoir 100 % d'invalidité pour une spécification nouvelle ou qui n'est pas évaluée actuellement à ce taux, entraînera l'inscription du numéro afférent à cette spécification, au tableau ci-dessus.

ART. 14.

Le bénéfice du statut des grands mutilés et invalides n'est attribué qu'à ceux dont l'invalidité, définie à l'article 13, a entraîné le bénéfice de l'indemnité spéciale pour l'aide d'une tierce personne prévue à l'article 12.

ART. 15.

Les bénéficiaires du statut des grands mutilés et invalides obtiennent les avantages ci-après :

a) En lieu et place de la majoration prévue à l'article 11, leur pension est augmentée à raison de 1/20 de la base calculée conformément aux § 1, 2 et, le cas échéant, 3 de l'article 10 par 5 % d'invalidité au delà de 100.

b) En plus de la majoration prévue au litt. a) les grands invalides mutilés par suite de blessure de guerre, de traumatisme dû à des sévices exercés par l'ennemi ou d'accident, obtiennent les indemnités fixes annuelles ci-après :

Bij elke wijziging in de Officieele Belgische Schaal tot vaststelling van den graad van invaliditeit, welke tot gevolg mocht hebben 100 % invaliditeit te voorzien voor een nieuwe specificatie of voor een specificatie welke thans niet op dat cijfer wordt geschat, zal het aan die specificatie verbonden nummer in vorenstaande tabel worden ingeschreven.

ART. 14.

Het voordeel van het statuut der grootverminkten en -invaliden wordt slechts toegekend aan degenen wier invaliditeit, omschreven bij artikel 13, aanleiding gegeven heeft tot toekenning van de bij artikel 12 voorziene bijzondere vergoeding voor hulp van een derden persoon.

ART. 15.

Zij die het voordeel genieten van het statuut der grootverminkten en -invaliden bekomen de navolgende voordelen :

a) In plaats van de bij artikel 11 voorziene verhooging, wordt hun pensioen, voor elke 5 % invaliditeit boven 100, vermeerderd met 1/20 van de basis, berekend overeenkomstig § 1, 2 en, in voorkomend geval, 3 van artikel 10.

b) Benevens de bij litt. a) voorziene verhooging bekomen de grootinvaliden die verminkt zijn ten gevolge van een oorlogskwetsuur, van een traumatisme dat te wijten is aan mishandelingen door den vijand, of van een ongeval, de navolgende jaarlijksche vaste vergoedingen :

N ^o du Barème Officiel belge des Invalidités	N ^o van de Offi- ciele Belgi- sche Schaal tot vaststel- ling van den Graad van Invaliditeit	Nature de la mutilation due à une blessure de guerre ou un accident	Aard van de aan een oorlogskwetsuur of een ongeval te wijten verminking	Montant de l'indemnité	Bedrag der vergoeding
5, 7 et (en) 8		<i>Défigurations</i> (sans cécité)	<i>Gelaatschendingen</i> (zonder blindheid)		10.000
309 et (en) 310		<i>Amputations :</i>	<i>Amputaties :</i>		
		Perte totale de deux membres ou d'un membre et d'un pied ou d'une main.	Volkomen verlies van twee lede- maten of van een lid en een voet of een hand.		12.000
311 a) et (en) b)		Perte totale des mains ou des avant-bras.	Volkomen verlies van de handen of de voorarmen.		14.000
311 c)		Perte d'un bras et d'un avant- bras.	Verlies van een arm en een voor- arm.		15.000
311 d)		Désarticulation des deux épaules.	Afzetting in beide schouder- gewrichten.		18.000
312		Perte des deux pieds.	Verlies van beide voeten.		10.000
313 et (en) 314		Perte des deux membres infé- rieurs à des niveaux divers.	Verlies van beide onderste lede- maten tot op verschillende hoogten.		11.000
315		Perte des 5 doigts des deux mains.	Verlies van de vijf vingers van beide handen.		12.000
316		Perte de 4 doigts des deux mains.	Verlies van 4 vingers van beide handen.		8.000
XXX		Perte de 3 membres.	Verlies van 3 ledematen.		18.000
XXX		Perte de 4 membres.	Verlies van 4 ledematen.		22.000

-- Pour le calcul de l'indemnité à allouer en cas d'amputation double à des niveaux différents ou d'amputation combinée d'un membre supérieur avec un membre inférieur, une moyenne entre les indemnités allouées à chaque amputation double sera établie.

— Ter berekening van de vergoeding, toe te kennen in geval van dubbele amputatie op verschillende hoogten of gecombineerde amputatie van een bovenste lid en een onderste lid, wordt een gemiddelde vastgesteld tusschen de vergoedingen welke aan elke dubbele amputatie zijn toegekend.

	<i>Paralysies :</i>	<i>Verlammingen :</i>	
	Quadruplégie.	Quadruplegie.	20.000
	Paraplégie et Hémiplegie.	Paraplegie en Hemiplegie.	10.000
723	<i>Cécité :</i>	<i>Blindheid :</i>	16.000

-- Ces diverses indemnités peuvent se cumuler le cas échéant.

— Die verschillende vergoedingen kunnen, in voorkomend geval, gecumuleerd worden.

F. — *Périodicité des pensions.*

ART. 16.

Les pensions d'invalidité sont accordées à titre temporaire.

Elles font l'objet, après 4, 8 et 12 ans de la date à laquelle elles ont pris cours, de revisions périodiques qui portent uniquement sur le degré d'invalidité permanent évalué conformément à l'article 9.

Chaque examen médical doit être effectué par des médecins différents.

Après chaque période, la pension peut être soit renouvelée à un taux inférieur, égal ou supérieur au taux primitif, soit être supprimée si le degré d'invalidité indemnifiable n'atteint plus le minimum prévu.

En tout état de cause, à l'expiration du délai de 12 ans de la date à laquelle la première pension temporaire a pris cours, la situation de l'invalidé sera consolidée et la pension temporaire sera convertie en pension définitive si l'invalidité atteint toujours le degré indemnifiable minimum requis.

ART. 17.

Lorsque la pension est accordée pour plusieurs mutilations, impotences ou maladies invoquées à des dates *différentes*, la revision périodique s'applique séparément aux invalidités invoquées à la même date.

ART. 18.

La première pension temporaire, accordée pour 4 ans, peut comporter, le cas échéant, une échelle dégressive ou progressive de degrés d'invalidité à prendre en considération.

Dans ce cas, la pension est supprimée au 1^{er} jour du trimestre qui suit la date à laquelle l'invalidité dégressive se réduit à moins de 10 %.

G. — *Introduction des demandes.*
Date où elles ont effet.

ART. 19.

Toute demande de pension d'invalidité doit, à peine de nullité :

1^o être introduite par lettre recommandée auprès de l'Administration des Pensions Militaires ;

F. — *Periodiciteit van de pensioenen.*

ART. 16.

De invaliditeitspensioenen worden tijdelijk toegekend.

Ze worden, na 4, 8 en 12 jaar van af hun aanvangsdatum, periodiek herzien uitsluitend met betrekking tot den blijvenden invaliditeitsgraad, geschat overeenkomstig artikel 9.

Elk geneeskundig onderzoek moet door verschillende geneesheeren worden verricht.

Na elke periode kan het pensioen hetzij hernieuwd worden op een bedrag dat lager of hooger is dan of gelijk is aan het aanvankelijk bedrag, hetzij afgeschaft worden indien de vergoedbare invaliditeitsgraad niet meer het vereischte minimum bereikt.

Na verloop van den termijn van 12 jaar, te rekenen van den aanvangsdatum van het eerste tijdelijk pensioen, wordt de toestand van den invalide geconsolideerd en wordt het tijdelijk pensioen in een definitief pensioen omgezet indien de vergoedbare invaliditeitsgraad nog steeds het vereischte minimum bereikt.

ART. 17.

Is het pensioen verleend wegens verscheidene verminderingen, impotenties of ziekten welke op *verschillende* data werden aangevoerd, dan geschiedt de periodieke herziening afzonderlijk voor de op denzelfden datum aangevoerde invaliditeiten.

ART. 18.

Het eerste tijdelijk pensioen, verleend voor een termijn van 4 jaar, kan in voorkomend geval een afdalende of stijgende schaal van in aanmerking te nemen invaliditeitsgraden omvatten.

In dat geval wordt het pensioen afgeschaft van af den 1^o dag van het trimester dat volgt op den datum waarop de afnemende invaliditeit minder dan 10 % bedraagt.

G. — *Indienen van de aanvragen.*
Datum waarop zij uitwerking verkrijgen.

ART. 19.

Alle aanvragen om invaliditeitspensioen moeten, op straf van nietigheid ;

1^o per aangeteekenden brief bij het Bestuur der Militaire Pensioenen ingediend worden ;

2° contenir, outre des indications précises d'identité, tous les renseignements voulus sur la nature des événements auxquels le requérant attribue les blessures et infirmités qu'il fait valoir;

3° être accompagnée d'un certificat médical établi par le médecin traitant ou tout autre médecin au choix du requérant et qui, pour chaque blessure ou infirmité que ce dernier fait valoir, mentionnera les constatations de ce praticien et son avis au sujet de la relation invoquée.

Les demandes qui ne répondraient pas à ces trois conditions ou à l'une d'elles seront renvoyées à leur auteur, et ne pourront être prises en considération que lorsqu'elles auront été complétées conformément aux dispositions qui précèdent.

Toutefois, les demandes de pension qui, avant la date de la mise en vigueur de la présente loi, auront été introduites soit à l'Administration des Pensions Militaires, soit au Services des Victimes Civiles de la Guerre, seront prises en considération, avec effet de la date de leur introduction et sans qu'une forclusion puisse leur être opposée.

Pour que ces demandes puissent être considérées comme introduites, il faut qu'elles aient incontestablement pour objet la revendication d'une pension pour dommage physique, qu'elles contiennent des indications d'identité suffisantes et qu'elles soient explicites sur la nature du dommage physique invoqué.

Les auteurs de ces demandes seront, s'il y a lieu, invités à les compléter conformément au 2° et au 3° du premier paragraphe du présent article, sans que cette formalité ait effet sur la prise en considération de leur demande.

ART. 20.

Les pensions d'invalidité attribuées en vertu de la présente loi prennent cours au 1^{er} du mois au cours duquel la demande de pension a été régulièrement introduite au sens de l'article précédent.

Toutefois, les demandes introduites avant le 31 décembre 1940 en vertu de l'article 6 de l'arrêté du 2 septembre 1940, ont effet :

a) au 1^{er} du mois qui suit la rentrée du requérant dans ses foyers si celle-ci se place au plus tard le 31 décembre 1940;

b) au 1^{er} janvier 1941, si la rentrée dans les foyers a eu lieu après le 31 décembre 1940.

La date de la rentrée dans les foyers est celle où le militaire a cessé de pouvoir prétendre à un traitement ou une solde d'activité militaire, d'hôpital ou de congé de convalescence.

2° buiten de nauwkeurige opgaven inzake eenzelveighele alle noodige inlichtingen bevatten over den aard der gebeurtenissen waaraan de aanvrager de door hem aangevoerde kwetsuren of lichaamsgebreken toeschrijft;

3° samengaan met een geneeskundig getuigschrift, opgemaakt door den behandelenden dokter of door om 't even welken anderen door den aanvrager gekozen dokter waar deze, voor elke kwetsuur of elk lichaamsgebrek die betrokkene doet gelden, zijn vaststellingen en zijn advies aangaande het aangevoerd verband opgeeft.

De aanvragen die niet voldoen aan deze drie voorwaarden, of aan één er van, worden aan den aanvrager teruggezonden en zullen slechts in aanmerking kunnen genomen worden wanneer zij overeenkomstig vorenstaande bepalingen aangevuld zijn.

De aanvragen om pensioen die, vóór de inwerkingstelling van deze wet, bij het Bestuur der Militaire Pensioenen of bij den Dienst der Burgerlijke Oorlogsslachtoffers ingediend werden, zullen evenwel in aanmerking genomen worden met uitwerking op den datum waarop zij ingediend werden en zonder dat zij voor uitsluiting vatbaar zijn.

Om als ingediend te kunnen worden beschouwd, moeten deze aanvragen ontegensprekelijk den eisch om een pensioen wegens lichamelijke schade uitdrukken en voldoende inlichtingen inzake eenzelveigheid alsmede duidelijk den aard der aangevoerde lichamelijke schade opgeven.

De inzenders zullen, desnoods, verzocht worden hun aanvragen overeenkomstig 2° en 3° van paragraaf 1 van dit artikel aan te vullen, zonder dat de in aanmerkingneming van hun aanvraag daardoor beïnvloed wordt.

ART. 20.

De krachtens deze wet toegekende invaliditeitspensioenen gaan in den 1^{er} der maand waarin de pensioen: aanvraag overeenkomstig vorig artikel regelmatig ingediend werd.

De aanvragen welke, krachtens artikel 6 van het besluit van 2 September 1940, vóór 31 December 1940 ingediend werden, hebben evenwel uitwerking :

a) op den 1^{er} der maand nadat de aanvrager in zijn haardstede teruggekeerd is, indien zulks ten laatste de 31^{er} December 1940 geschied is;

b) op 1 Januari 1941, zoo de aanvrager na 31 December 1940 in zijn haardstede teruggekeerd is.

De datum van terugkeer in de haardstede is die waaro de militair opgehouden heeft aanspraak te kunnen maken op een militaire activiteitswedde of -soldij, een hospitaalwedde of -soldij of een herstelverlofwedde of -soldij.

TITRE II.

PENSIONS AUX AYANTS DROIT.

A. — *Pensions aux veuves.*

ART. 21.

Les veuves des personnes énumérées à l'article 2 peuvent faire valoir leurs titres à la pension de veuve prévue par la présente loi, à la condition que leur mariage avec le défunt soit antérieur au fait dommageable imputable au service, à la captivité ou aux prestations fournies, selon, le cas échéant, les distinctions établies à l'article 2, et pour autant qu'il soit reconnu que le décès de leur mari soit la conséquence directe du fait dommageable invoqué.

Les veuves séparées de corps à la requête du mari, ne peuvent prétendre à la pension prémentionnée.

Dans ce cas et dans celui du divorce, les enfants sont considérés comme orphelins pour l'application de la présente loi.

ART. 22.

La pension de veuve est fixée à 50 % de la base prévue à l'article 10, § 2.

Toutefois, hors le cas de la victime tuée par le fait dommageable, ou décédée des suites de blessure, de traumatisme ou d'accident, au sens de l'article 4, dans les cinq ans du fait dommageable, les Commissions de pensions de réparation peuvent décider de réduire la pension d'un quart ou de la moitié, lorsqu'elles estiment qu'il résulte des faits de la cause que des facteurs étrangers sont intervenus pour un quart ou pour la moitié dans les causes réelles du décès; la pension sera notamment réduite dans ces proportions lorsque le décès a lieu respectivement 15 et 25 ans après le fait dommageable.

ART. 23.

La femme qui épouse un grand mutilé ou invalide de la guerre bénéficiaire du statut spécial prévu aux articles 13 et suivants, obtient au décès du mari, la pension entière prévue à l'article 22 pourvu que le mariage ait duré un an au moins.

Chaque enfant issu de ce mariage obtient, en cas du décès du père, une pension dont le taux annuel est fixé à 1/10 de la base prévue à l'article 10, § 2. Cette pension cesse d'être due lorsque l'enfant atteint l'âge de 18 ans, toute limite d'âge disparaissant pour l'enfant physiquement incapable, dès avant cet âge, de pourvoir à sa subsistance.

TITEL II.

PENSIOENEN VOOR RECHTHEBBENDEN.

A. — *Weduwepensioenen.*

ART. 21.

De weduwen der in artikel 2 opgesomde personen mogen hun rechten op het bij deze wet voorzien weduwepensioen doen gelden, op voorwaarde dat hun huwelijk met den overledene dagteekent van vóór het aan den dienst, de gevangenschap of de geleverde prestaties te wijten schadelijk feit, in voorkomend geval volgens het bij artikel 2 vastgesteld onderscheid en voor zoover bevonden wordt dat het overlijden van haar echtgenoot het rechtstreeksch gevolg is van het aangevoerde schadelijk feit.

De op eisch van den echtgenoot van tafel en bed gescheiden weduwen kunnen op voormeld pensioen geen aanspraak maken.

In dat geval, alsmede bij echtscheiding, worden de kinderen als weezen beschouwd voor de toepassing van deze wet.

ART. 22.

Het weduwepensioen is vastgesteld op 50 % van de bij § 2 van artikel 10 voorziene basis.

Ingeval het slachtoffer niet door het schadelijk feit gedood werd of niet binnen de vijf jaar na het schadelijk feit overleed aan de gevolgen van kwetsuren, traumatisme of ongeval in den zin van artikel 4, kunnen de Commissies voor Vergoedingspensioenen beslissen het pensioen met één vierde of met de helft te verminderen wanneer zij oordeelen dat uit de feiten der zaak blijkt dat het overlijden eigenlijk voor één vierde of voor de helft aan vreemde factoren te wijten is; het pensioen zal inzonderheid in die verhoudingen verminderd worden wanneer het overlijden onderscheidenlijk 15 en 25 jaar na het schadelijk feit voorkomt.

ART. 23.

De vrouw die huwt met een grootverminkte of -invalide van den oorlog die de voordeelen geniet van het bij artikel 13 en volgende voorziene bijzonder statuut, verkrijgt, bij het overlijden van haar echtgenoot, het bij artikel 22 voorzien volle pensioen, zoo het huwelijk minstens één jaar geduurd heeft.

Elk uit dit huwelijk gesproten kind verkrijgt, bij overlijden van den vader, een pensioen waarvan het jaarlijksch bedrag vastgesteld is op 1/10 van de bij § 2 van artikel 10 voorziene basis. Dit pensioen is niet meer verschuldigd wanneer het kind den leeftijd van 18 jaar bereikt, doch geenterlei leeftijdsgrens wordt gesteld voor het kind dat van vóór bedoelden leeftijd lichamelijk onbekwaam is in zijn bestaan te voorzien.

Si la mère est décédée ou vient à décéder, ces enfants obtiennent, sans autre condition, la pension prévue pour les orphelins de père et de mère, à l'article 26 de la présente loi.

Toutefois aucun droit ne peut exister pour l'enfant né plus de 300 jours après la dissolution du mariage ou s'il est établi que pendant le temps qui a couru depuis le 300^e jusqu'au 180^e jour avant la naissance de cet enfant, le mari, soit pour cause d'éloignement, soit par l'effet de quelque accident, a été dans l'impossibilité de cohabiter avec sa femme.

ART. 24.

La pension des veuves qui contractent un nouveau mariage est supprimée à partir du 1^{er} jour du trimestre qui suit le remariage.

B. — Pensions aux orphelins.

ART. 25.

Pour autant qu'ils aient été conçus avant le fait dommageable, les enfants légitimes ou légitimés par voie de justice, et les enfants naturels reconnus, des personnes énumérées à l'article 2 peuvent prétendre aux pensions prévues à l'article 26, à la condition qu'il soit reconnu que le décès de leur auteur est la conséquence directe du fait dommageable invoqué.

Toutefois, aucun titre ne peut exister pour l'enfant né plus de 300 jours après la dissolution du mariage ou s'il est établi que, pendant le temps qui a couru depuis le 300^e jusqu'au 180^e jour avant la naissance de cet enfant, le mari, soit pour cause d'éloignement, soit par l'effet de quelque accident, a été dans l'impossibilité de cohabiter avec sa femme.

Les pensions d'enfants et d'orphelins sont affectées, le cas échéant et dans les mêmes conditions que les pensions de veuves, des réductions prévues à l'article 22.

ART. 26.

§ 1^{er}. — La pension attribuée à chacun des enfants mentionnés à l'article 25 est fixée à 1/10 de la base prévue à l'article 10, § 2, lorsque la mère ou le cas échéant, le père de l'enfant est encore en vie.

Cette pension est payée jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge de 18 ans.

§ 2. — S'ils sont orphelins de père et de mère, ou dans le cas prévu au dernier paragraphe de l'article 21, les enfants mentionnés à l'article 25 obtiennent ensemble une pension calculée selon les prescriptions de l'article 22.

Cette pension est payée jusqu'à ce que le plus jeune des enfants ait atteint l'âge de 21 ans.

Elle est majorée d'autant de fois 1/10 de la base prévue à l'article 10, § 2, qu'il y a d'enfants âgés de moins de 18 ans moins un.

Is de moeder overleden of komt zij te overlijden, dan verkrijgen deze kinderen, zonder andere voorwaarden, het bij artikel 26 dezer wet voorziene pensioenen voor volle weezen.

Er kan evenwel geenerlei recht op pensioen voor het kind bestaan zoo het meer dan 300 dagen na de ontbinding van het huwelijk geboren is, of indien het bewezen is dat de echtgenoot, ingevolge verwijdering of ingevolge eenig ongeval, in de onmogelijkheid verkeerd heeft met zijn vrouw samen te wonen tusschen den 300^e en den 180^e dag vóór de geboorte van dit kind.

ART. 24.

Het pensioen van de hertrouwende weduwen wordt afgeschaft vanaf den 1^{en} dag van het trimester na het nieuw huwelijk.

B. — Weezenpensioenen.

ART. 25.

De echte of gerechtelijke gewettigde kinderen en de erkende onechte kinderen van de bij artikel 2 bedoelde personen kunnen, indien zij vóór het schadelijk feit verwekt werden, op de bij artikel 26 voorziene pensioenen aanspraak maken, op voorwaarde dat het overlijden van hun verwekker het rechtstreeksch gevolg is van het aangevoerde schadelijk feit.

Er kan evenwel geenerlei recht op pensioen voor het kind bestaan zoo het kind meer dan 300 dagen na de ontbinding van het huwelijk geboren is of indien bewezen is dat de echtgenoot, ingevolge verwijdering of ingevolge eenig ongeval, in de onmogelijkheid verkeerd heeft met zijn vrouw samen te wonen tusschen den 300^e en 180^e dag vóór de geboorte van dit kind.

De kinderen- en weezenpensioenen worden, in voorkomend geval en in dezelfde voorwaarden als de weduwpensioenen, verminderd zooals voorzien bij artikel 22.

ART. 26.

§ 1. — Het aan elk der bij artikel 25 bedoelde kinderen toegekend pensioen wordt op 1/10 van de bij § 2 van artikel 10 voorziene basis vastgesteld wanneer de moeder of, in voorkomend geval, de vader van het kind nog in leven is.

Dit pensioen wordt uitgekeerd tot wanneer het kind den leeftijd van 18 jaar bereikt heeft.

§ 2. — Zijn zij volle weezen of verkeeren zij in het bij de laatste paragraaf van artikel 21 voorzien geval dan verkrijgen de bij artikel 25 bedoelde kinderen samen een naar de voorschriften van artikel 22 berekend pensioen.

Dit pensioen wordt uitgekeerd totdat het jongste kind den leeftijd van 21 jaar bereikt heeft.

Het wordt zooveel maal vermeerderd met 1/10 van de bij § 2 van artikel 10 voorziene basis als er kinderen beneden de 18 jaar zijn, min één kind.

§ 3. — Les limites d'âge fixées aux §§ précédents disparaissent pour l'enfant physiquement incapable, dès avant cet âge, de pourvoir à sa subsistance.

ART. 27.

Lorsque le défunt laisse des enfants issus d'un mariage antérieur, ou si, indépendamment d'une veuve ou d'orphelins légitimes, il laisse des enfants naturels reconnus, la pension prévue à l'article 26, paragraphe 2, est répartie également entre les diverses branches. Dans ce cas, les enfants naturels reconnus sont réputés former ensemble une seule branche.

La partie de pension revenant à chaque branche est majorée d'autant de fois 1/10 de la base prévue à l'article 10, § 2, qu'il y a, dans la branche considérée, d'enfants âgés de moins de 18 ans, moins un.

Pareille répartition ne modifie pas le taux de la pension due, le cas échéant, à la veuve qui existerait dans une des branches et à ses enfants, en vertu des articles 22 ou 23 et de l'article 26, § 1.

C. — Pensions aux ascendants.

ART. 28.

A défaut de veuve ou d'orphelins, les père et mère de la victime, ou l'un d'eux, peuvent prétendre à une pension d'ascendant, si la cause du décès de leur enfant répond aux conditions prévues à l'article 21.

Dans les cas de divorce, de séparation judiciaire ou de séparation de faits des ascendants, la pension ne peut être accordée, en tout état de cause, qu'à celui des époux qui justifie avoir élevé et entretenu la victime pendant une période de 5 ans au moins avant l'âge de 18 ans.

ART. 29.

Les mêmes avantages que ceux consentis au père ou à la mère, pourront être accordés aux personnes qui, les père et mère, ou l'un d'eux, faisant défaut, prouveront avoir recueilli, élevé et entretenu la victime pendant une période de 5 ans au moins avant qu'elle ait atteint l'âge de 18 ans.

La pension prévue pour le père et la mère conjointement pourra, le cas échéant, être partagée entre plusieurs ayants droit.

ART. 30.

S'il n'existe pas d'ayants droit du degré prévu aux articles 28 et 29, les grands-parents de la victime, ou l'un d'eux, peuvent obtenir, si la cause du décès répond aux conditions prévues à l'article 21, une pension d'ascendant, à moins qu'il n'existe des frères ou sœurs de la victime, âgés de moins de 16 ans ou incapables physiquement,

§ 3. — De bij de vorige §§ gestelde leeftijdsgrenzen gelden niet voor het kind dat van vóór bedoelden leeftijd lichamelijk onbekwaam is in zijn bestaan te voorzien.

ART. 27.

Zoo de overledene uit een vroeger huwelijk gesproten kinderen of, buiten een weduwe of wettige weezen, ook erkende onechte kinderen nalaat, wordt het bij paragraaf 2 van artikel 26 voorzien pensioen gelijk verdeeld tusschen de verscheidene takken. In dit geval worden de erkende onechte kinderen geacht samen een enkelen tak te vormen.

Het aan elken tak toekomend pensioengedeelte wordt zooveel maal vermeerderd met 1/10 van de bij § 2 van artikel 10 voorziene basis als er, in den beschouwden tak, kinderen beneden de 18 jaar zijn, min één kind.

Zulke verdeeling wijzigt geenszins het bedrag van het pensioen dat, in voorkomend geval, krachtens artikel 22 of 23, en krachtens § 1 van artikel 26 mocht verschuldigd zijn aan de in één der takken bestaande weduwe en aan haar kinderen.

C. — Pensioenen voor ascendenten.

ART. 28.

Bij ontstentenis van weduwe of weezen kunnen de vader en de moeder van het slachtoffer of één van beide op een pensioen voor ascendent aanspraak maken, zoo het overlijden van hun kind in de bij artikel 21 voorziene omstandigheden voorgekomen is.

Ingeval van echtscheiding, gerechtelijke scheiding of feitelijke scheiding van de ascendenten mag het pensioen, alleszins, slechts verleend worden aan dien echtgenoot welke bewijst het slachtoffer gedurende een tijdperk van minstens 5 jaar vóór den leeftijd van 18 jaar te hebben opgebracht en onderhouden.

ART. 29.

Dezelfde voordeelen als die welke aan den vader of aan de moeder verleend worden, kunnen, bij ontstentenis van vader en moeder of van één van beide, worden toegekend aan de personen die zullen bewijzen dat zij het slachtoffer, vóór zijn 18 jaar, gedurende een tijdperk van minstens 5 jaar opgebracht en onderhouden hebben.

Het voor den vader en de moeder voorziene gezamenlijk pensioen zal, in voorkomend geval, onder verscheidene rechthebbenden kunnen verdeeld worden.

ART. 30.

Bestaan er geen rechthebbenden in den bij artikelen 28 en 29 voorzien graad, dan kunnen de grootouders van het slachtoffer of één hunner, in geval van overlijden in de bij artikel 21 voorziene omstandigheden, een ascendentpensioen verkrijgen, tenzij er broeders of zusters van het slachtoffer bestaan die minder dan 16 jaar oud zijn

dès avant cet âge, de pourvoir à leur subsistance. Dans ce cas, ceux-ci peuvent seuls obtenir la pension prévue au présent article.

ART. 31.

Les pensions d'ascendants sont fixées conformément au tableau ci-après, par référence à la base prévue à l'article 10, § 2.

1° Pour le père et la mère conjointement (en cas de décès du père, la pension accordée aux époux conjoints est reversée d'office à la mère.

Pour la mère veuve non remariée.

Pour la mère non mariée, unique bénéficiaire. } 1/10

Pour la mère seule en cas d'abstention, d'abandon ou de désistement du père.

Pour la femme seule, dans le cas prévu à l'article 29. }

2° Pour le père unique bénéficiaire.

Pour le père et la mère chacun séparément, lorsqu'ils sont divorcés ou séparés. Dans ce cas, la pension de l'un ne peut jamais être augmentée à la suite du décès de l'autre.

Pour la mère remariée ou ayant contracté mariage après le décès de la victime. } 1/20

Pour la personne qui a remplacé le père ou la mère de la victime.

Pour chaque grand-père ou chaque grand'mère.

Pour chaque frère ou sœur âgé de moins de 16 ans ou infirme.

ART. 32.

Si le bénéficiaire, ou les bénéficiaires, lorsque la pension est allouée conjointement, ne jouissent pas de revenus supérieurs :

à 33.750 francs dans les communes de 30.000 habitants et plus,

à 27.000 francs dans les communes de 5.000 habitants et plus,

à 22.500 francs dans les communes de moins de 5.000 habitants,

les taux prévus à l'article 31 sont doublés.

Les revenus sont déterminés comme en matière d'impôts directs.

D. — *Ayants droit des disparus.*

ART. 33.

Les pensions prévues aux articles 21 et suivants peuvent être attribuées aux épouses, aux enfants et aux ascen-

van vóór dezen leeftijd lichamelijk onbekwaam zijn in hun bestaan te voorzien. In dit geval kunnen alleen de laatstbedoelden het bij dit artikel voorzien pensioen verkrijgen.

ART. 31.

De ascendentenpensioenen worden overeenkomstig de volgende tabel vastgesteld in verhouding tot de bij § 2 van artikel 10 voorziene basis.

1° Voor den vader en de moeder gezamenlijk (bij overlijden van den vader, gaat het aan de echtgenooten verleend gezamenlijk pensioen van ambtswege op de moeder over).

Voor de niet hertrouwde moeder-weduwe.

Voor de niet gehuwde moeder eenige gerechtigde. } 1/10

Voor de moeder alleen, in geval van onthouding, verlating of afstand vanwege den vader.

Voor de vrouw alleen, in het bij artikel 29 voorziene geval. }

2° Voor den vader, eenigen rechthebbende.

Voor den vader en de moeder, elk afzonderlijk, indien zij uit den echt gescheiden of wel gescheiden zijn. In dit geval, kan het pensioen van den eenen echtgenoot nooit ingevolge het overlijden van den anderen verhoogd worden.

Voor de hertrouwde of na het overlijden van het slachtoffer gehuwde moeder. } 1/20

Voor den persoon die den vader of de moeder van het slachtoffer vervangen heeft.

Voor elken grootvader of elke grootmoeder.

Voor elken broeder of elke zuster, jonger dan 16 jaar of gebrekkelijk. }

ART. 32.

Zoo het inkomen van den gerechtigde of, bij gezamenlijk toegekend pensioen, dat van de gerechtigden niet hoger is dan :

33.750 frank in de gemeenten met 30.000 inwoners en meer,

27.000 frank in de gemeenten met 5.000 inwoners en meer,

22.500 frank in de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners,

worden de bij artikel 31 voorziene bedragen verdubbeld.

Het inkomen wordt bepaald zooals inzake rechtstreekse belastingen.

D. — *Rechthebbenden der vermisten.*

ART. 33.

De bij artikelen 21 en volgende voorziene pensioenen kunnen verleend worden aan de echtgenooten, kinderen

dants des disparus inscrits sur les listes officielles dressées par le Département compétent, à condition que cette disparition se soit produite au cours d'un combat, d'un bombardement ou de toute autre événement dû à l'état de guerre et pour autant qu'elle soit imputable au service, à la captivité ou aux prestations fournies par le disparu, selon, le cas échéant, les distinctions établies à l'article 2.

E. — *Introduction des demandes.*
Date à laquelle elles sortent leur effets.

ART. 34.

Les demandes de pension d'ayants droit doivent, à peine de nullité, être introduites par lettre recommandée auprès de l'Administration des Pensions Militaires.

Celles qui, avant la mise en vigueur de la présente loi, auront été introduites soit à l'Administration des Pensions Militaires, soit au Service des Victimes Civiles de la Guerre, seront prises en considération à la date de leur introduction, sans devoir être renouvelées et sans qu'une forclusion puisse leur être opposée.

ART. 35.

Les pensions de réparation d'ayants droit prennent cours au 1^{er} du mois où la demande a été régulièrement introduite, conformément à l'article 34.

Toutefois, lorsque la victime du fait dommageable est décédée dans le courant de ce même mois, la pension de ses ayants droit prend cours au 1^{er} du mois suivant.

Si la victime a touché une pension d'invalidité pour le trimestre au cours duquel s'est produit son décès, la pension d'ayant droit ne peut prendre cours avant le 1^{er} jour du trimestre suivant.

Il en sera de même dans le cas où une pension a déjà été attribuée précédemment, pour le même fait dommageable, à un autre ayant droit.

TITRE III.

DE LA REVISION DES PENSIONS.

A. — *Revision en cas d'aggravation de l'invalidité.*

ART. 36.

§ 1^{er}. — L'invalidé admis à la pension temporaire peut, en tout temps, solliciter un nouvel examen de son cas en raison, soit de l'aggravation normale de la mutilation, de l'impotence ou de la maladie qui a donné lieu à la pension soit de complications qui sont en relation directe

en ascendants van de vermisten die voorkomen op de door het bevoegd Departement opgemaakte ambtelijke lijsten, op voorwaarde dat de vermissing voorgekomen is tijdens een gevecht, een bombardement of om 't even welke andere aan den oorlogstaat te wijten gebeurtenis en voor zoover zij toe te schrijven is aan den dienst, de gevangenschap of de door den vermiste geleverde prestaties, in voorkomend geval volgens het bij artikel 2 gemaakt onderscheid.

E. — *Indienen van de aanvragen.*
Datum waarop zij uitwerking verkrijgen.

ART. 34.

De pensioenaanvragen van rechthebbenden moeten, op straf van nietigheid, per aangeteekenden brief bij het Bestuur der Militaire Pensioenen ingediend worden.

Degene die, vóór de inwerkingstelling van deze wet, bij het Bestuur der Militaire Pensioenen of bij den Dienst voor Burgerlijke slachtoffers van den oorlog ingediend werden, zullen zonder te moeten worden hernieuwd, in aanmerking genomen worden op den datum waarop zij ingediend werden en niet voor uitsluiting vatbaar zijn.

ART. 35.

De vergoedingspensioenen van rechthebbenden gaan in op den 1^o van de maand waarin de aanvraag overeenkomstig artikel 34 regelmatig ingediend werd.

Is het slachtoffer van het schadelijk feit in den loop van die zelfde maand overleden, dan gaat het pensioen van zijn rechthebbenden evenwel in op den 1^o van de volgende maand.

Heeft het slachtoffer een invaliditeitspensioen getrokken voor het trimester waarin het overleden is, dan mag het pensioen van rechthebbende niet ingaan vóór den 1^o dag van het volgend trimester.

Hetzelfde geldt ingeval een pensioen reeds te voren, wegens hetzelfde schadelijk feit, aan een anderen rechthebbende verleend werd.

TITEL III.

HERZIENING VAN DE PENSIOENEN.

A. — *Herziening in geval van verergering der invaliditeit.*

ART. 36.

§ 1. — De op tijdelijk pensioen gestelde invalide mag te allen tijde een nieuw onderzoek van zijn geval aanvragen, hetzij om reden van de normale verergering van de verminking, impotentie of ziekte die aanleiding gaf tot het pensioen, hetzij wegens verwickelingen die in recht-

avec cette mutilation, cette impotence ou cette maladie.

§ 2. — Celui qui n'a pas obtenu de pension temporaire ou qui, l'ayant obtenue, se l'est vu retirer à l'occasion d'une revision périodique, pour l'unique motif que le degré d'invalidité reconnu comme exclusivement imputable au service, à la captivité ou aux prestations fournies et, le cas échéant, après application du décompte prévu à l'article 9, était insuffisant pour lui créer des titres à pareille pension, peut, dans un délai de 10 ans à partir de la date d'introduction de sa première demande de pensions solliciter la revision de son dossier pour les causes indiquées au § 1^{er}.

§ 3. — Le requérant fait l'objet d'un examen portant sur toutes les mutilations, impotences et maladies qu'il a régulièrement fait valoir.

Le nouveau degré d'invalidité à prendre en considération est établi conformément à l'article 9, compte tenu, s'il échet, des réductions dues à l'intervention de facteurs étrangers.

Eventuellement, les réductions à opérer au titre du décompte sont celles qui ont été appliquées lors de l'examen de la demande de pension, dans laquelle la mutilation, l'impotence ou la maladie a été invoquée pour la première fois.

§ 4. — La pension éventuelle est révisée, si le nouveau degré total d'invalidité présente, par rapport au degré d'invalidité sur lequel elle est fixée, une différence de 10 % en plus ou en moins.

Ce minimum n'est pas requis lorsque, en cas d'accroissement, l'invalidité totale est portée à 10 % ou à 100 %, maximum prévu par le Barème Officiel Belge des Invalidités.

La pension est supprimée si le degré total d'invalidité indemnisable n'atteint plus 10 %.

ART. 37.

Le Ministre, qui a les pensions de réparation dans ses attributions, a la faculté de ne pas faire procéder à la revision périodique prévue à l'article 16, lorsque celle-ci se place moins de six mois après la date de l'examen médical que l'intéressé a subi à la suite d'une demande de revision pour aggravation.

Toutefois, la revision prévue à l'expiration de la période de 12 ans de la date à laquelle la pension a pris cours doit toujours avoir lieu.

ART. 38.

§ 1^{er} — L'invalidé dont la pension a été rendue définitive conformément à l'article 16 peut, en cas d'aggravation ou de complication des mutilations, impotences ou

streeksch verbaad staan met deze verminking, impotentie of ziekte.

§ 2. — Hij die geen tijdelijk pensioen verkregen heeft of wien het ter gelegenheid van een periodieke herziening onttrokken werd om de eenige reden dat de graad van invaliditeit, erkend als uitsluitend te wijten aan den dienst, de gevangenschap of de geleverde verstrekkingen en, in voorkomend geval, na toepassing van de bij artikel 9 voorziene afrekening, ontoereikend was om hem op zelf een pensioen recht te geven, mag, binnen een termijn van 10 jaar, te rekenen van den datum waarop zijn eerste aanvraag om pensioen ingediend werd, wegens de in § 1 opgegeven oorzaken om herziening van zijn dossier verzoeken.

§ 3. — De aanvrager wordt onderzocht met het oog op al de verminkingen, impotenties en ziekten welke hij regelmatig heeft doen gelden.

De in aanmerking te nemen nieuwe graad van invaliditeit wordt overeenkomstig artikel 9 vastgesteld, in voorkomend geval rekening gehouden met de aan vreemde factoren te wijten verminderingen.

In voorkomend geval zijn de bij de afrekening toe te passen verminderingen degene die toegepast werden bij het onderzoek van de pensioenaanvraag waarin de verminking, impotentie of ziekte voor de eerste maal aangevoerd werd.

§ 4. — Het eventueel pensioen wordt herzien zoo er tusschen den totalen nieuwen graad van invaliditeit en den graad van invaliditeit waarop het gevestigd is, een verschil in min of in meer van 10 % bestaat.

Dit minimum is niet vereischt wanneer, in geval van verhooging, de totale invaliditeit opgevoerd wordt tot 10 % of tot 100 %, maximum voorzien bij de Officiële Belgische schaal tot vaststelling van den graad van invaliditeit.

Het pensioen wordt afgeschaft wanneer de totale graad van vergoedbare invaliditeit geen 10 % meer bereikt.

ART. 37.

Het staat den Minister, tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren, vrij niet tot de bij artikel 16 voorziene periodieke herziening te doen overgaan wanneer deze valt binnen de 6 maanden na den datum van het geneeskundig onderzoek dat de betrokkene ingevolge een aanvraag om herziening ondergaan heeft.

De herziening na verloop van het tijdperk van 12 jaar, te rekenen vanaf den datum waarop het pensioen ingegaan is, moet evenwel steeds geschieden.

ART. 38.

§ 1. — De invalide wiens pensioen overeenkomstig artikel 16 definitief gemaakt werd, mag bij verergering of ontwikkeling van de verminkingen, impotenties of ziekten

maladies qui lui ont valu cette pension, solliciter, sans limitation de délai, la revision prévue à l'article 36.

§ 2. — Celui qui n'a pas obtenu de pension ou qui a obtenu une pension temporaire, supprimée dans la suite parce que le degré d'invalidité n'atteignait pas le minimum requis, peut, après les 12 ans à compter de sa première demande de pension et sans limitation de délai, solliciter la revision de son cas, en raison de l'aggravation des mutilations, impotences ou maladies qu'il avait fait régulièrement valoir ou qui lui aurait valu la pension temporaire supprimée.

§ 3. — Toutefois dans les cas prévus aux paragraphes précédents, la demande de revision ne peut avoir d'effet que si l'examen médical constate, par rapport au degré d'invalidité reconnu précédemment, une différence de 10 % en plus ou en moins.

Ce minimum n'est pas requis lorsque l'invalidité totale reconnue n'atteint que 10 %, même si ce total est obtenu par l'addition de plusieurs invalidités.

§ 4. — Pour les revisions sollicitées à la faveur du présent article, le décompte prévu à l'article 9 s'applique globalement à la partie du degré d'invalidité qui dépasse le degré total reconnu précédemment et ayant donné lieu à pension.

Les délais prévus dans la colonne verticale du tableau inséré à l'article 9, doivent, dans ce cas, se compter à partir de l'expiration de la période de 12 ans qui a pris cours à la date d'introduction de la première demande de pension, et la première série de réductions est applicable aux revisions sollicitées moins de 5 ans après la fin de cette période, la deuxième série de réductions, à celles qui ont été sollicitées moins de 10 ans après la fin de la dite période, et ainsi de suite.

B. — *Revision en cas d'erreur ou pour fait nouveau.*

ART. 39.

Toute décision en matière de pension de réparation ou de suppléments généralement quelconques attachés par la présente loi à ces pensions, peut être révisée lorsque la décision première est reconnue entachée d'erreur ou lorsque des éléments nouveaux sont produits et justifient la revision.

Si l'erreur dans une décision accordant une pension ou un supplément est constatée avant l'homologation de cette pension ou supplément par la Cour des Comptes, la décision première est surchargée ou modifiée sans plus, avec effet à la même date. Dans ce cas, si l'intéressé a comparu devant la Commission qui a rendu la décision attaquée, il est à nouveau entendu, à moins que la rectification ne soit pas de nature à modifier la décision prise au sujet des élé-

wegens welke dit pensioen hem toegekend werd, zonder termijnbeperking de bij artikel 36 voorziene herziening aanvragen.

§ 2. — Hij die geen pensioen verkregen heeft of die een voorlooppig pensioen bekomen heeft dat nadien afgeschaft werd omdat de graad van invaliditeit het vereischte minimum niet bereikte kan na 12 jaar te rekenen van zijn eerste pensioenaanvraag en zonder termijnbeperking, de herziening van zijn geval aanvragen om reden van de verergering der verminkingen impotenties of ziekten welke hij regelmatig had doen gelden of wegens dewelke hij het afgeschaft tijdelijk pensioen had bekomen.

§ 3. — In de bij vorige paragrafen voorziene gevallen kan de aanvraag om herziening evenwel slechts uitwerking hebben zoo het geneeskundig onderzoek een verschil vaststelt van 10 % minder of meer dan den voorheen erkenden graad van invaliditeit.

Dit minimum wordt niet vereischt wanneer de erkende totale invaliditeit slechts 10 % bereikt, zelfs indien dit totaal bekomen wordt door samenstelling van verscheidene invaliditeiten.

§ 4. — Voor de ingevolge dit artikel aangevraagde herzieningen wordt de bij artikel 9 voorziene afrekening globaal toegepast op dit gedeelte van den graad van invaliditeit dat den totalen graad van invaliditeit overschrijdt welke voorheen erkend werd en aanleiding gaf tot het toekennen van een pensioen.

In dit geval dienen de termijnen, opgegeven in de eerste kolom der in artikel 9 vervatte tabel, gerekend vanaf het einde van het tijdperk van twaalf jaar, ingegaan op den datum waarop de eerste pensioenaanvraag ingediend werd, en de eerste reeks verminderingen is toepasselijk op de herzieningen die minder dan 5 jaar na het verloop van dit tijdperk aangevraagd werden, de tweede reeks verminderingen op degene die 10 jaar na het verloop van bedoeld tijdperk aangevraagd werden, en zoo voorts.

B. — *Herziening in geval van vergissing of wegens een nieuw feit.*

ART. 39.

Alle beslissingen inzake vergoedingspensioenen of door deze wet aan bedoelde pensioenen verbonden bijlagen van allen aard kunnen herzien worden wanneer bevonden wordt dat de eerste beslissing op een vergissing berust of wanneer nieuwe gegevens aangevoerd worden en de herziening rechtvaardigen.

Wordt de vergissing in een beslissing tot toekenning van een pensioen of bijslag vastgesteld voordat dit pensioen of die bijslag door het Rekenhof bekrachtigd is, dan wordt de eerste beslissing zonder meer overschreven of gewijzigd, met uitwerking op denzelfden datum. In dit geval wordt de betrokkene, zoo hij verschenen is voor de Commissie die de aangevochten beslissing genomen heeft, opnieuw gehoord, tenzij de verbetering niets wijzigt aan de

ments de preuve produits ou du degré d'invalidité reconnu.

ART. 40.

Les demandes tendant à obtenir la revision prévue à l'article précédent sont portées devant l'instance ou l'autorité qui a prononcé la décision à réviser.

C. — Introduction des demandes de revision. Date où elles ont effet.

ART. 41.

Toute demande de revision émanant des intéressés doit, à peine de nullité :

1° être introduite par lettre recommandée auprès de l'Administration des Pensions Militaires;

2° contenir, outre des indications précises d'identité, tous les renseignements voulus sur la nature de la revision sollicitée;

3° être accompagnée :

a) s'il s'agit d'une revision pour aggravation : d'un certificat médical faisant ressortir la nature de l'aggravation ou de la complication, en précisant les causes éventuelles de la modification survenue dans l'invalidité qui a justifié la précédente décision;

b) s'il s'agit d'une des revisions prévues à l'article 39, des documents ou éléments destinés à établir que la décision première est entachée d'erreur ou des éléments nouveaux que le requérant estime propres à justifier la revision demandée.

Les demandes qui ne répondraient pas à ces trois conditions ou à l'une d'elles seront renvoyées à leur auteur et ne pourront être prises en considération que lorsqu'elles auront été complétées conformément aux dispositions qui précèdent.

Toutefois, les demandes de revision régulièrement introduites avant la mise en vigueur de la présente loi, en vertu d'une disposition qui régissait les pensions résultant de la guerre de 1940, seront prises en considération avec effet à la date de leur introduction.

ART. 42.

Les demandes de revision ont effet au 1^{er} du mois au cours duquel elles ont été régulièrement introduites au sens de l'article 41.

Toutefois, s'il s'agit d'une revision pour aggravation, l'instance compétente peut, sur l'avis des experts médicaux, fixer une date postérieure ou déterminer une échelle progressive ou dégressive de l'invalidité.

D'autre part, en cas de revision pour erreur, l'instance

beslissing die genomen werd inzake de voorgebrachte bewijzen of den erkenden graad van invaliditeit.

ART. 40.

De aanvragen tot het bekomen van de bij het vorig artikel voorziene herziening worden voorgelegd aan de instantie of overheid die de te herziene beslissing uitgesproken heeft.

C. — Indienen van de aanvragen om herziening. Datum waarop zij uitwerking hebben.

ART. 41.

Alle van de betrokkenen uitgaande aanvragen om herziening moeten op straf van nietigheid :

1° per aangeteekenden brief bij het Bestuur der Militaire Pensioenen ingediend worden;

2° buiten de nauwkeurige opgaven inzake eenzelvigheid, alle noodige inlichtingen over den aard der aangevraagde herziening bevatten;

3°

a) zoo het een herziening wegens verergering geldt, samengaan met een geneeskundig getuigschrift waarin de aard der verergering of verwikkeling duidelijk vermeld staat en de mogelijke oorzaken van de wijziging, voorgekomen in de invaliditeit waarop de vorige beslissing gestemd was, nauwkeurig opgegeven zijn;

b) zoo het een der bij artikel 39 voorziene herzieningen geldt, samengaan met de bescheiden of gegevens welke bestemd zijn om te bewijzen dat de eerste beslissing op een vergissing berust, of met de nieuwe gegevens welke de aanvrager geschikt acht om de aangevraagde herziening te rechtvaardigen.

De aanvragen die aan deze drie voorwaarden of aan één van deze niet voldoen, worden aan den aanvrager teruggezonden en zullen slechts in aanmerking kunnen genomen worden wanneer zij overeenkomstig de vorige bepalingen aangevuld zijn.

De aanvragen om herziening die, vóór de inwerkingstelling van deze wet, regelmatig ingediend werden krachtens een bepaling die de uit den oorlog van 1940 voortvloeiende pensioenen beheerschte, zullen in aanmerking genomen worden met uitwerking op den datum waarop zij ingediend werden.

ART. 42.

De aanvragen om herziening hebben uitwerking op den 1^{en} der maand tijdens welke zij overeenkomstig artikel 41 regelmatig ingediend werden.

Geldt het een herziening wegens verergering dan kan de bevoegde instantie evenwel, op advies der geneeskundige experten, een lateren datum bepalen of een stijgende of dalende schaal der invaliditeit vaststellen.

Anderdeels, in geval van herziening wegens vergissing,

compétente peut décider, en justifiant sa décision, que celle-ci prendra cours à la même date que la décision attaquée.

TITRE IV.

EXAMEN DES TITRES A PENSION. ORGANISMES COMPETENTS POUR STATUER.

ART. 43.

A dater de la promulgation de la présente loi, toutes les déclarations faites par les postulants à une pension de réparation, tous les certificats médicaux, attestations de témoins, qu'ils doivent produire pour établir leurs titres, doivent se terminer par les mots :

« J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète. »

Les déclarations, certificats ou attestations reconnus faux exposent leurs auteurs aux peines comminées par l'arrêté royal du 31 mai 1933 relatif aux déclarations à faire en matière de pensions et allocations à charge de l'Etat.

ART. 44.

Les pensions d'invalidité sont accordées, refusées ou revisées conformément aux règles suivantes :

§ 1^{er}. — Le requérant dont la demande de pension ou de revision pour aggravation est susceptible d'être prise en considération au sens des articles 19 et 41 est soumis à une expertise médicale, par les soins du Ministère de la Santé Publique (Office Médico-Légal).

Les degrés d'invalidité sont fixés, tant en première instance qu'au degré d'appel, conformément au Barème Officiel Belge des Invalidités.

§ 2. — Dès qu'il est saisi du rapport de l'expertise prévue au § 1^{er}, le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions peut, si les titres à réparation paraissent établis, faire payer au requérant une avance égale à l'intégralité de la pension prévue pour le degré d'invalidité reconnu.

L'ensemble des avances ainsi payées vient en déduction des arriérés éventuels de pension. Si le total des avances est supérieur aux dits arriérés, l'excédent reste acquis à l'intéressé, à moins qu'il ne soit établi par les Commissions prévues aux §§ 3 et 4 que la demande de pension est dénuée de fondement.

kan de bevoegde instantie beslissen, mits haar beslissing te rechtvaardigen, dat deze op denzelfden datum als de aangevochten beslissing zal ingaan.

TITEL IV.

ONDERZOEK VAN DE RECHTEN OP PENSIOEN. ORGANISMEN, BEVOEGD OM UITSPRAAK TE DOEN.

ART. 43.

Vanaf de afkondiging van deze wet moeten al de verklaringen van degenen die een vergoedingspensioen aanvragen alsmede al de geneeskundige getuigschriften en de getuigenissen welke dienen voorgelegd om de rechten op een pensioen vast te stellen, eindigen met de woorden :

« Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring echt en volledig is. »

Degenen wier verklaringen, getuigschriften of getuigenissen valsch bevonden worden, stellen zich bloot aan de straffen die daarop gesteld werden bij het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933, betreffende de verklaringen te doen in verband met de pensioenen en toelagen ten laste van den Staat.

ART. 44.

De invaliditeitspensioenen worden verleend, geweigerd of herzien overeenkomstig de volgende regels :

§ 1. — De aanvrager wiens aanvraag om pensioen of om herziening wegens verergering overeenkomstig artikelen 19 en 41 in aanmerking kan genomen worden, wordt door toedoen van het Ministerie van Volksgezondheid (Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst) aan een geneeskundige expertise onderworpen.

Zoowel in eerste instantie als in hooger beroep worden de invaliditeitsgraden vastgesteld overeenkomstig de Officiële Belgische Schaal tot vaststelling van den graad van invaliditeit.

§ 2. — Zoodra het verslag van de bij § 1 voorziene expertise is voorgelegd aan den Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren, kan deze, zoo het recht op vergoeding vastgesteld schijnt, aan den aanvrager een voorschot doen betalen dat gelijk is aan het volle bedrag van het pensioen voorzien voor den erkenden invaliditeitsgraad.

Het gezamenlijk bedrag der aldus betaalde voorschotten komt in mindering van de eventuele pensioenachterstallen. Bedraagt het totaal der voorschotten meer dan bedoelde achterstallen, dan blijft het teveel den belanghebbende verworven, tenzij er door de bij §§ 3 en 4 voorziene Commissies vastgesteld wordt dat de pensioenaanvraag ongegrond is.

§ 3. — Le dossier partiellement constitué par l'Administration des Pensions Militaires, est transmis à une Commission de première instance, qui a pour mission de le compléter, et de statuer au premier degré sur les éléments de fait suivants :

- a) la qualité d'ayant droit;
- b) les conclusions à tirer des éléments de preuve d'origine produits pour chaque blessure, impotence ou maladie que l'intéressé fait valoir;
- c) le degré total d'invalidité à attribuer en se fondant sur les conclusions du rapport d'expertise;
- d) la cause de l'invalidité au sens de l'article 10, §§ 1 et 2;
- e) la date à laquelle la pension éventuelle prendra cours;
- f) l'indignité éventuelle du requérant.

La Commission statue sur pièces. Elle peut toutefois, si elle le juge nécessaire entendre l'intéressé. Elle l'entend toujours avant de prononcer le rejet total ou partiel de la demande.

Elle propose l'octroi de la pension ou rejette la demande.

§ 4. — Les décisions de la commission précitée peuvent faire l'objet d'un recours :

de l'intéressé dans le délai de 60 jours à dater de la notification de la décision;

du Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions, dans le même délai à partir de la réception du dossier contenant la décision.

Le recours est porté devant une commission d'appel qui entend le requérant dans ses moyens, et éventuellement après conclusions nouvelles de l'Office Médico-Légal, statue en dernier ressort sur les éléments de fait prévus au § 3.

La décision comporte proposition finale de pension ou rejet de la demande.

§ 5. — Les décisions régulièrement prises par les commissions précitées servent de base à l'arrêté de collation de la pension que prend le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions.

En cas de contestation de la Cour des Comptes, le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions peut exercer le recours prévu au § 4 et dont il n'aurait pas fait usage.

Si ce recours a déjà été exercé, il est fait usage de la procédure prévue à l'article 39, avec application éventuelle du dernier alinéa de l'article 42.

§ 3. — Het door het Bestuur der Militaire Pensioengedeeltelijk samengesteld dossier wordt overgemaakt aan een commissie van eerste instantie, die gelast is het a. te vullen en in eerste instantie uitspraak te doen over volgende feitelijke punten :

- a) de hoedanigheid van rechthebbende;
- b) de besluiten welke dienen getrokken uit de gegeven inzake bewijs van oorsprong verstrekt voor elke kwetsuur, gebrekkelijkheid of ziekte welke de betrokkene doet gelden;
- c) den totalen graad van invaliditeit welke dient toegerekend op grond van de besluiten van het verslag der expertise;
- d) de oorzaak van de invaliditeit in den zin van §§ 1 en van artikel 10;
- e) den datum waarop het eventueel pensioen zal ingaan;
- f) de eventuele onwaardigheid van den aanvrager.

De Commissie beslist op stukken. Indien zij het noodig acht, mag zij echter den belanghebbende hooren. Zij hoort hem altijd alvorens de aanvraag geheel of ten deele af te wijzen.

Zij stelt voor het pensioen te verleen of zij wijst de aanvraag af.

§ 4. — Tegen de beslissingen van voormelde commissie kan er hooger beroep ingesteld worden :

door den belanghebbende, binnen een termijn van 60 dagen, te rekenen vanaf de betekening van de beslissing;

door den Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren, binnen denzelfden termijn, te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier dat de beslissing bevat.

Het hooger beroep wordt voorgelegd aan een Commissie van beroep, welke den aanvrager in zijn middelen hoort en, eventueel na nieuwe besluiten van den Gerechtelijk-Geneeskundigen Dienst, over de bij § 3 voorziene feitelijke punten in laatste instantie uitspraak doet.

De beslissing behelst de eindvoordracht tot pensionneering of de afwijzing der aanvraag.

§ 5. — De door voormelde Commissies regelmatig getroffen beslissingen dienen tot grondslag voor het besluit tot toekenning van het pensioen, dat genomen wordt door den Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren.

In geval van betwisting door het Rekenhof, kan de Minister, tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren, het bij § 4 voorziene hooger beroep instellen, zoo hij daarvan geen gebruik gemaakt heeft.

Werd dit recht op hooger beroep reeds uitgeoefend, dan wordt de bij artikel 39 voorziene procedure gevolgd en, desnoods, de laatste alinea van artikel 42 toegepast.

ART. 45.

Lorsqu'il résulte à suffisance des éléments joints à la demande prise en considération, que les titres à la pension de veuve, d'orphelins ou d'ascendants sont certains, le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions, prend immédiatement l'arrêté de collation nécessaire.

Dans tous les autres cas le dossier est soumis aux commissions compétentes pour être examiné conformément à la procédure prévue pour les pensions d'invalidité à l'article 44, § 3, 4 et 5.

ART. 46.

Les commissions prévues à l'article 44 sont constituées par le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions et qui en règle la juridiction territoriale.

Elles comprennent :

- a) des Commissions des Pensions de Réparation (C. P. R.). Il en est, en principe, créé une par province;
- b) une Commission d'Appel des Pensions de Réparation (C. A. P. R.) qui siège à Bruxelles.

§ 1^{er}. — Chaque Commission des Pensions de Réparation est présidée par un magistrat de première instance désigné sur proposition du Ministre de la Justice.

En accord avec le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions, le Président divise la Commission en autant de Chambres qu'il sera nécessaire et détermine, s'il y a lieu, les attributions respectives de chacune d'elles. Il préside l'une des Chambres ainsi formées. La présidence des autres Chambres est confiée à des vice-présidents qui sont des magistrats de première instance, ou à leur défaut, des officiers pensionnés du grade de Colonel au moins.

Chaque Chambre comprend, outre son président, quatre membres :

- un officier supérieur;
- un officier subalterne ou un officier de la Résistance;
- un invalide de guerre;
- un commissaire-rapporteur.

Elle peut s'adjoindre un médecin à titre consultatif.

§ 2. — Les dispositions du paragraphe 1^{er} sont applicables à la Commission d'Appel des Pensions de Réparation.

Toutefois, le président et les vice-présidents sont toujours des magistrats d'appel au moins.

§ 3. — Un arrêté royal règle tout ce qui a trait à la procédure d'examen des affaires soumises aux Commissions.

ART. 45.

Wanneer uit de gegevens, gevoegd bij de in aanmerking genomen aanvraag, voldoende blijkt dat de rechten op het weduwen-, weezen- of ascendentenpensioen vaststaan, treft de Minister, tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren, onmiddellijk het vereischte toekenningsbesluit.

In al de andere gevallen wordt het dossier aan de bevoegde Commissies voorgelegd, om overeenkomstig de bij §§ 3, 4 en 5 van artikel 44 voor de invaliditeitspensioenen voorziene procedure te worden onderzocht.

ART. 46.

De bij artikel 44 voorziene Commissies worden ingesteld door den Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren; haar territoriaal rechtsgebied wordt eveneens door hem geregeld.

Er bestaan :

- a) Commissies voor Vergoedingspensioenen (C. V. P.). In principe wordt er één per provincie opgericht;
- b) een Commissie van Beroep voor Vergoedingspensioenen (C.B.V.P.), die te Brussel zetelt.

§ 1. — Elke Commissie voor Vergoedingspensioenen wordt voorgezeten door een magistraat ter eerste instantie aangeduid op de voordracht van den Minister van Justitie.

In overleg met den Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren, verdeelt de voorzitter de Commissie in zooveel Kamers als er noodig zijn en bepaalt hij desnoods de onderscheidenlijke bevoegdheden van elke dezer Kamers. Hij zit één der aldus gevormde Kamers voor. Het voorzitterschap der andere Kamers wordt toevertrouwd aan ondervoorzitters. Laatstbedoelden zijn magistraten ter eerste instantie of, bij hun ontstentenis, gepensioneerde officieren met ten minste den graad van kolonel.

Elke Kamer omvat, buiten haren voorzitter, vier leden :

- één hoofdofficier;
- een lager officier of één officier van den Weerstand;
- één oorlogsinvalide;
- één Commissaris-verslaggever.

Zij mag zich een geneesheer als raadgever toevoegen.

§ 2. — De bepalingen van paragraaf 1 zijn toepasselijk op de Commissie van Beroep voor Vergoedingspensioenen.

De voorzitter en de ondervoorzitters zijn echter altijd ten minste magistraten ter beroepsinstantie.

§ 3. — Een Koninklijk besluit regelt al wat betrekking heeft op de procedure tot onderzoek van de aan de commissies voorgelegde zaken.

ART. 47.

Le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions détermine pour chaque instance introduite avant la mise en vigueur de la présente loi et qui n'a pas fait l'objet d'une proposition finale de pension, les mesures propres à assurer le passage de la procédure ancienne à celle prévue aux articles 45 et 46 ci-avant.

Il décide, dans tous les cas où les titres ne peuvent être contestés, de l'application des §§ 2 et 3 de l'article 10, aux pensions qui ont fait ou feront l'objet, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, d'une décision exécutoire de la commission compétente.

Les Commissions des pensions de réparation sont désormais seules compétentes pour se prononcer sur l'application de ces paragraphes à l'occasion de l'examen des titres à pension.

Le Ministre, qui a les pensions de réparation dans ses attributions, peut également leur déférer les dossiers des pensions déjà concédées, lorsque le cas donne lieu à doute de l'Administration, ou à contestation de l'intéressé ou de la Cour des Comptes. Dans ce dernier cas, les Commissions précitées agissent en instance de revision et leur décision prend cours à la même date que celle de la décision première.

TITRE V.

DISPOSITIONS GENERALES.

ART. 48.

Les militaires belges, qui, au cours des hostilités, ont été transférés sur les contrôles d'une armée alliée avec l'autorisation du Gouvernement belge et y ont subi un dommage physique par le fait des services ainsi prestés, et qui ont obtenu à charge du Gouvernement allié et en raison de ce dommage une pension d'invalidité inférieure à celle qu'ils auraient obtenue en vertu de la présente loi s'ils avaient subi le même fait, dans les mêmes conditions, à l'armée belge, peuvent recevoir, à charge de l'Etat belge, une pension annuelle égale à la différence entre ces deux pensions, et soumise aux règles édictées par la présente loi.

Le cas échéant, la différence est calculée sur la base des cours du change à la date du 1^{er} janvier de chaque année.

Les ayants droit peuvent obtenir, dans les mêmes conditions, une pension calculée sur les mêmes bases.

ART. 49.

Les étrangers admis à servir à ce titre dans l'armée belge peuvent obtenir la pension d'invalidité prévue par

ART. 47.

Voor elke instantie die vóór de inwerkingstelling van deze wet werd ingeleid en geen eindvoordracht tot pensionneering als gevolg had, bepaalt de Minister, tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren de passende maatregelen om van de oude procedure te kunnen overgaan tot diegene welke bij vorenstaande artikelen en 46 voorzien wordt.

Telkens als de rechten niet kunnen betwist worden, stelt hij over de toepassing van §§ 2 en 3 van artikel 10 op de pensioenen die vóór de inwerkingtreding van de wet het voorwerp geweest zijn of zullen zijn van een uitvoeringsbeslissing van de bevoegde Commissie.

Voortaan zijn alleen de Commissies voor vergoedingspensioenen bevoegd om bij het onderzoek van de recht op pensioen uitspraak te doen over de toepassing van die paragrafen.

De Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren, kan haar eveneens de dossiers van reeds verleende pensioenen ter behandeling voorleggen wanneer het geval aanleiding geeft tot twijfel vanwege de Administratie of tot betwisting van wege den betrokkene of het Rekenhof. In dit laatste geval handelen voormelde Commissies in herzieningsinstantie en gaat haar beslissing in op denzelfden datum als dien van de eerste beslissing.

TITEL V.

ALGEMEENE BEPALINGEN.

ART. 48.

De Belgische militairen die tijdens de vijandelijkheden met de instemming van de Belgische Regeering overgeschreven werden op de stamlijsten van een geallieerd leger en er ingevolge aldus volbrachte diensten eenige lichamelijke schade geleden hebben wegens welke zij ten laste van de geallieerde Regeering een invalideiteitspensioen verkregen hebben dat lager is dan het pensioen welke krachtens deze wet zouden verkregen hebben indien hetzelfde feit hun bij het Belgisch leger in dezelfde omstandigheden overkomen was, kunnen ten laste van den Belgischen Staat een jaarlijksche pensioen bekomen dat gelijk is aan het verschil tusschen die beide pensioenen en onderworpen is aan de bij deze wet gestelde regelen.

In voorkomend geval, wordt het verschil berekend naar den wisselkoers op datum van 1 Januari van elk jaar.

De rechthebbenden kunnen, onder dezelfde voorwaarden, een op dezelfde grondslagen berekend pensioen bekomen.

ART. 49.

De vreemdelingen wien toegelaten werd in die hoedanigheid bij het Belgisch leger te dienen, kunnen het bij dez

la présente loi, à la condition de ne pas bénéficier pour le même fait dommageable d'une pension servie par un Gouvernement étranger.

Leurs ayants droit peuvent dans les mêmes conditions obtenir les pensions prévues au titre II.

ART. 50.

§ 1^{er}. — Les personnes de nationalité étrangère peuvent obtenir le bénéfice des littéras e) et f) de l'article 2 de la présente loi, dans les conditions ci-après :

1^o s'ils ont régulièrement fait partie d'un organisme de résistance belge et s'ils ont subi un dommage physique du fait de leur participation, avec cet organisme, à la résistance à l'ennemi ou du fait de sévices exercés sur eux par l'ennemi en raison de leur attitude patriotique, ce bénéfice peut leur être attribué quel que soit le lieu où s'est produit le fait dommageable.

2^o s'ils n'étaient pas régulièrement enregistrés dans un organisme de résistance belge, il faut que le fait dommageable se soit produit en Belgique ou en détention par l'ennemi à la suite d'une arrestation effectuée en Belgique.

En tout état de cause, aucune pension ne peut être accordée à celui qui, pour le même fait dommageable, bénéficie d'une pension ou allocation servie par un Gouvernement étranger.

§ 2. — Les ayants droit des étrangers prévus au § 1^{er} peuvent obtenir dans les mêmes conditions les pensions prévues au titre II de la présente loi.

Toutefois, ces pensions ne peuvent être accordées aux veuves, orphelins ou ascendants de nationalité allemande, que s'ils résident effectivement en territoire belge.

ART. 51.

§ 1^{er}. — Les pensions d'invalidité attribuées en vertu de la présente loi peuvent se cumuler avec le traitement, la solde ou le salaire afférent à un emploi civil ou militaire.

§ 2. — En tout état de cause, il ne peut être accordé qu'une seule pension de veuve, au titre de la présente loi ou de celle qui a trait à la réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre.

Le cas échéant, c'est la pension la plus élevée qui est seule attribuée.

§ 3. — Les père et mère, dont plusieurs fils ont été tués dans des conditions de nature à leur ouvrir des titres à l'application de la présente loi ou de celle sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, peuvent obtenir, du chef du décès de chacun d'eux, les pensions

wet voorzien invaliditeitspensioen bekomen, op voorwaarde dat er hun, voor hetzelfde schadelijk feit, geen pensioen uitgekeerd wordt door een vreemde Regeering.

Hun rechthebbenden kunnen, onder dezelfde voorwaarden, de bij titel II voorziene pensioenen verkrijgen.

ART. 50.

§ 1. — De personen van vreemde nationaliteit kunnen de bij littera's e) en f) van artikel 2 van deze wet voorziene voordeelen genieten onder de navolgende voorwaarden :

1^o hebben zij regelmatig tot een Belgisch weerstands-organisme behoord en lichamelijke schade geleden ingevolge hun deelneming met dit organisme aan het verzet tegen den vijand of ingevolge mishandelingen die hun wegens hun vaderlandlievende houding door den vijand toegebracht werden, dan kunnen die voordeelen hun toegekend worden om het even waar het schadelijk feit gebeurd is.

2^o waren zij niet regelmatig bij een Belgisch Weerstands-organisme ingeschreven, dan moet het schadelijk feit zich voorgedaan hebben in België of tijdens de gevangenenhouding door den vijand ingevolge een in België gedane aanhouding.

Geenerlei pensioen kan evenwel verleend worden aan hem die, wegens hetzelfde schadelijk feit, een door een vreemde Regeering uitgekeerde pensioen of toekenning geniet.

§ 2. — De rechthebbenden der bij § 1 voorziene vreemdelingen kunnen, onder dezelfde voorwaarden, de bij titel II van deze wet voorziene pensioenen bekomen.

Deze pensioenen kunnen evenwel, slechts dan aan de weduwen, weezen of ascendenten van Duitsche nationaliteit verleend worden, wanneer zij werkelijk op het Belgisch grondgebied verblijven.

ART. 51.

§ 1. — De krachtens deze wet verleende pensioenen mogen gecumuleerd worden met een aan een burgerlijke of militaire betrekking verbonden wedde, soldij of loon.

§ 2. — Er mag, alleszins, slechts een enkel weduwe-pensioen toegekend worden krachtens deze wet of krachtens die betreffende de aan de burgerlijke slachtoffers van den oorlog te verleenen vergoeding.

In voorkomend geval wordt alleen het hoogste pensioen toegekend.

§ 3. — De vader en de moeder van wie verscheidene zonen in zulke omstandigheden gedood werden dat zij recht hebben op de toepassing van deze wet of van die betreffende de aan burgerlijke slachtoffers van den oorlog te verleenen vergoedingen, kunnen wegens het overlijden

prévues par ces dispositions, selon les règles respectivement applicables à chaque fait dommageable.

§ 4. — Les pensions prévues en faveur des enfants et des orphelins, à l'article 26 de la présente loi, peuvent se cumuler sans restriction avec des allocations familiales dues à raison des mêmes enfants.

Les pensions prévues en faveur des ascendants aux articles 28 et suivants, ne sont pas prises en considération pour l'établissement de l'état de besoin, ou pour l'attribution de la pension de vieillesse.

ART. 52.

§ 1^{er}. — Le droit à l'obtention ou à la jouissance des pensions de réparation est suspendu :

a) pendant la durée d'une peine de deux ans d'emprisonnement au moins prononcée pour crime ou délit de droit commun ;

b) pendant deux ans, lorsque la peine prononcée pour crime ou délit de droit commun est inférieure à ce temps, mais que l'intéressé se trouve en état de récidive légale ;

c) lorsque, sous le coup de poursuites judiciaires ou de condamnation à une peine d'emprisonnement, l'intéressé réside en pays étranger.

§ 2. — Sont déchus du droit aux pensions de réparation :

a) ceux qui acquièrent la nationalité allemande, soit par mariage, soit par naturalisation.

Cette disposition s'applique aux femmes qui contractent mariage avec un sujet allemand, et qui ne restent Belges qu'en se réclamant des dispositions de la loi du 15 mai 1922 sur l'acquisition et la perte de la nationalité belge ;

b) les étrangers admis à la pension de réparation à la faveur des dispositions des articles 49 ou 50, qui acquièrent par la suite une nationalité autre que la nationalité belge ;

c) les veuves ou les ascendants qui auraient été déchus de la puissance paternelle.

§ 3. — Peuvent être déchus ou suspendus du droit à l'obtention ou à la jouissance des pensions de réparation par décision motivée du Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions, les Belges qui acquièrent volontairement une nationalité étrangère ou qui perdent la qualité de Belge, même si cette perte est subordonnée à l'autorisation du Roi.

§ 4. — Les enfants mineurs dont la mère est privée de la pension de veuve, pour une des causes prévues au présent article et à l'article 53, sont considérés comme orphelins pendant la durée de cette privation.

van elken dezer zonen, de bij deze bepalingen voorziene pensioenen bekomen volgens de onderscheidenlijk op het schadelijk feit toe te passen regelen.

§ 4. — De bij artikel 26 van deze wet ten bate van de kinderen en weezen voorziene pensioenen mogen zonder beperking gecumuleerd worden met de wegens deze kinderen verschuldigde kinderbijslagen.

De bij artikelen 28 en volgende ten bate van de ascendenten voorziene pensioenen, worden niet in aanmerking genomen bij het vaststellen van den staat van behoefte of bij het toekennen van het ouderdomspensioen.

ART. 52.

§ 1. — Het recht om vergoedingspensioenen te verkrijgen of te genieten wordt geschorst :

a) tijdens den duur van een wegens misdad of wanbedrijf van gemeen recht uitgesproken gevangenisstraf van ten minste twee jaar ;

b) gedurende twee jaar, wanneer de wegens misdad of wanbedrijf van gemeen recht uitgesproken straf minder dan twee jaar bedraagt, maar de betrokkene zich in staat van wettelijke herhaling bevindt ;

c) indien de belanghebbende buiten het land verblijft, wanneer hij gerechtelijk vervolgd wordt of tot een gevangenisstraf veroordeeld is.

§ 2. — Zijn van het recht op de vergoedingspensioenen vervallen :

a) zij die, door huwelijk of naturalisatie, de Duitsch nationaliteit verwerven.

Deze bepaling is toepasselijk op de vrouwen die met een Duitsch onderdaan in het huwelijk treden en allee Belg blijven door zich te beroepen op de bepalingen der wet van 15 Mei 1922 op het verwerven en het verlies der Belgische nationaliteit ;

b) de vreemdelingen wien het vergoedingspensioen krachtens de bepalingen van artikelen 49 of 50 verleend werd en die nadien een andere nationaliteit dan de Belgische verwerven ;

c) de weduwen en ascendenten die uit de ouderlijk macht ontzet werden.

§ 3. — Het recht om de vergoedingspensioenen te verkrijgen of te genieten kan, ingevolge een met redenen omkleede beslissing van den Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behooren geschorst worden of vervallen voor de Belgen die vrijwillig een vreemde nationaliteit verwerven of die den staat van Belg verliezen, zelfs indien dit verlies aan de voorafgaande instemming van den Koning onderworpen is.

§ 4. — De minderjarige kinderen wier moeder wegens een der bij dit artikel en bij artikel 53 voorziene oorzaken van het weduwepensioen beroofd wordt, worden tijdens den duur van deze berooving als weezen beschouwd.

ART. 53.

§ 1^{er}. — Sont définitivement déchues du droit aux pensions de réparation :

1^o les personnes qui auront été condamnées par les conseils de guerre et les cours militaires du chef de crimes ou délits contre la sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat,

2^o celles qui en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à l'épuration civique, auront été frappées à perpétuité de la déchéance des droits de remplir les fonctions, offices ou emplois publics de vote, d'élection, d'éligibilité, de porter aucune décoration ou d'être juré,

3^o celles qui, en vertu des dispositions des articles 2 et 3 du susdit arrêté auront été déchues à perpétuité, ou pour une période de vingt ans, des droits prévus à l'article 123sexties du Code pénal.

Les ayants droit des personnes placées dans l'une des trois catégories ci-dessus ne peuvent prétendre à la réparation prévue par la présente loi.

La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre met fin d'office au paiement des pensions ou avances sur pension dont elle a déjà pris la charge. Les dossiers qui ne font pas encore l'objet d'un paiement sont classés sans suite.

§ 2. — Le droit aux pensions de réparation est suspendu jusqu'au jour où des dispositions légales définitives régleront leur situation, pour les personnes visées à la présente loi, qui, en vertu de l'article 11 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à l'épuration civique auront été privées jusqu'au 31 décembre 1946 du droit de participer comme électeur ou comme candidat à des élections législatives, provinciales ou communales.

Les organismes qui interviennent dans le paiement ou dans l'examen des titres aux pensions agissent à leur égard comme il est dit au § 1^{er}.

§ 3. — Les commissions compétentes pour statuer sur les titres à la présente loi peuvent refuser le bénéfice de la pension de veuve ou de la pension d'ascendants aux ayants droit jugés indignes de l'obtenir, en raison de leur attitude envers le défunt ou sa mémoire. Elles peuvent également, pour les mêmes motifs, retirer la pension aux ayants droit qui l'ont obtenue. Dans ce cas, leur décision sort ses effets au premier jour du trimestre qui suit la demande introduite par le Ministère qui a les pensions de réparation dans ses attributions.

Elles devront indiquer explicitement les motifs de leur décision.

Celle-ci n'est susceptible de revision qu'en cas de pro-

ART. 53.

§ 1. — Zijn voorgoed van het recht op de vergoedingspensioenen vervallen :

1^o de personen die, wegens misdaden of wanbedrijven tegen de inwendige of uitwendige veiligheid van den Staat, door de krijgsraden of de militaire gerechtshoven veroordeeld werden ;

2^o degene die krachtens artikel 1 van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie in zake burgertrouw, levenslang vervallen zijn van het recht om openbare functies, bedieningen of betrekkingen te vervullen, te stemmen, te kiezen, gekozen te worden, een eereteeken te dragen of gezworene te zijn ;

3^o degene die, krachtens de bepalingen van artikelen 2 en 3 van voormeld besluit, levenslang of voor een tijdperk van 20 jaar vervallen zijn van de rechten voorzien bij artikel 123sexties, van het Strafwetboek.

De rechthebbenden van de in één der voormelde drie categorieën geplaatste personen kunnen geen aanspraak maken op het bij deze wet voorzien vergoedingspensioen.

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen staakt van ambtswege de uitbetaling van de pensioenen of voorschotten op pensioen welke zij reeds ten laste genomen heeft. De dossiers welke nog geen aanleiding tot uitbetaling gegeven hebben, worden zonder gevolg geklasseerd.

§ 2. — Voor de bij deze wet bedoelde personen die krachtens artikel 11 van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie in zake burgertrouw, tot 31 December 1946 ontzet werden van het recht om als kiezers of als kandidaten aan de wetgevende, provinciale of gemeentelijke verkiezingen deel te nemen, wordt het recht op de vergoedingspensioenen geschorst tot den dag waarop hun toestand bij definitieve wetsbepalingen zal geregeld worden.

De organismen die belast zijn met de uitbetaling van de pensioenen of met het onderzoek van de rechten op de pensioenen, handelen te hunnen opzichte naar de bepalingen van § 1.

§ 3. — De commissies die bevoegd zijn om over de bij deze wet voorziene rechten uitspraak te doen, mogen het genot van het weduwe- of ascendentenpensioen weigeren aan de rechthebbenden die, wegens hun houding ten opzichte van den overledene of van zijn gedachtenis, onwaardig geacht worden het te verkrijgen. Om dezelfde redenen mogen zij het pensioen ontnemen aan de rechthebbenden die het bekomen hebben. In dit geval krijgt haar beslissing uitwerking den eersten dag van het trimester nadat de Minister, tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren, de aanvraag ingediend heeft.

Zij moeten de redenen van haar beslissing duidelijk opgeven.

Deze beslissing is slechts vatbaar voor herziening in ge-

duction d'éléments nouveaux établissant que la première décision est entachée d'erreur.

ART. 54.

§ 1^{er}. — Les pensions accordées en vertu de la présente loi sont personnelles et viagères. Elles sont incessibles.

Elles ne peuvent être saisies et faire l'objet de retenues que dans les circonstances ci-après :

a) à concurrence d'un cinquième, en cas de débet envers l'Etat;

b) à concurrence des deux tiers, à titre de prélèvement pour frais d'entretien des pensionnés placés dans un hospice ou dans un hôpital, autre qu'un hôpital militaire, dans un asile ou dans une colonie d'aliénés, dans une maison de refuge ou un dépôt de mendicité, dans un établissement de défense sociale ou dans tout autre établissement de bienfaisance, lorsque les frais d'entretien sont à charge des pouvoirs publics;

c) à concurrence d'un tiers, dans les circonstances prévues par les articles 203, 205 et 214 du Code Civil;

d) à concurrence d'un tiers, en vue d'assurer l'exécution des obligations résultant des contrats conclus conformément à l'article 1^{er} de la loi du 9 août 1920, relative aux opérations de prêts à faire aux invalides de la guerre.

En aucun cas, l'ensemble des retenues ne pourra dépasser les deux tiers de la pension.

Si cette quotité était dépassée, il y aurait lieu à réduction des retenues en proportion du montant de chacune, fixé d'après les quotités ci-dessus.

§ 2. — Les titres à la jouissance d'une pension de réparation ne peuvent résulter, pour les ascendants et ayants droit y assimilés, de l'extinction normale des titres à pension d'une veuve ou d'orphelins.

TITRE VI.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

ART. 55.

§ 1^{er}. — Les pensions ou les avances sur pension accordées pour le même fait dommageable, antérieurement à la mise en vigueur de la présente loi sont révisées conformément aux dispositions de celle-ci, avec effet à la date à laquelle la pension primitive ou, le cas échéant, les avances, ont pris cours.

Les sommes perçues à titre de pension ou d'avance sur pension sont défalquées des arriérés à provenir de cette

val van voorlegging van nieuwe gegevens, die bewijzen dat de eerste beslissing op een vergissing berust.

ART. 54.

§ 1. — De krachtens deze wet verleende pensioenen zijn persoonlijk en levenslang. Zij zijn onafstaanbaar.

Zij zijn slechts vatbaar voor beslag en voor afhouding in de volgende omstandigheden :

a) ten beloope van één vijfde, in geval van schuld tegenover den Staat;

b) ten beloope van twee derden, als aflichting voor onderhoudskosten van de gepensioneerden die in een goet huis of een ander hospitaal dan een militair hospitaal, een krankzinnigengesticht of -kolonie, in een toevluchthuis of bedelaarsgesticht, in een inrichting voor maatschappelijke verdediging of eenig ander weldadigheidsinsticht geplaatst zijn, zoo de onderhoudskosten ten laste van de openbare besturen vallen;

c) ten beloope van één derde, in de omstandigheden voorzien bij artikels 203, 205 en 214 van het Burgerlijk Wetboek;

d) ten beloope van één derde, met het oog op de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de overeenkomsten welke gesloten werden overeenkomstig artikel 1 der wet van 9 Augustus 1920, aangaande leeningen aan de Oorlogsinvaliden.

De gezamenlijke afhoudingen mogen in geenerlei geval twee derden van het pensioen te boven gaan.

Wordt deze quotiteit overtroffen, dan dient elke afhouding verminderd naar verhouding van haar bedrag, vastgesteld als hiervoren bepaald.

§ 2. — De rechten op het genot van een vergoedingspensioen kunnen voor de ascendenten en de daarmee gelijkgestelde rechthebbenden, niet voortvloeien uit het normaal vervallen van de rechten op pensioen van een weduwe of van weezen.

TITEL VI.

OVERGANGSBEPALINGEN.

ART. 55.

§ 1. — De vóór de inwerkingstelling van deze wet voor hetzelfde schadelijk feit verleende pensioenen en voor schotten op pensioenen worden overeenkomstig de bepalingen van deze wet herzien met uitwerking op den datum waarop het eerste pensioen of, in voorkomend geval, de voorschotten ingegaan zijn.

De als pensioen of voorschot op pensioen ontvangene sommen zullen afgetrokken worden van de achterstallende

revision pour la période antérieure à la promulgation de la présente loi.

L'excédent éventuel reste acquis à l'intéressé.

§ 2. — La situation des invalides pour blessure au sens de l'article 3, qui ont bénéficié d'une avance sur pension, mais qui n'ont pas été reconnus atteints d'une invalidité suffisante pour leur ouvrir des titres à pension en vertu des dispositions antérieures à la présente loi, fait l'objet d'un dernier examen conformément aux présentes dispositions.

La nouvelle décision prend cours, le cas échéant, conformément à l'article 20, et les arriérés éventuels sont payés sous déduction des avances touchées, si le montant de celles-ci excède le montant des arriérés, le surplus demeure acquis à l'intéressé.

§ 3. — Ceux qui ont obtenu une pension temporaire qui n'a pas été renouvelée pour le même motif que celui indiqué au § 2, font l'objet d'un dernier examen dans les conditions prévues à ce §.

ART. 56.

Les dispositions relatives à la fixation des taux des pensions, contenues dans les articles 10, § 1^{er}, 11 à 15, 22, 23, 24, 26, 27, 31 et 32 de la présente loi sont appliquées aux pensions attribuées pour des faits dommageables subis par des militaires, durant le service et par le fait du service, au cours de la période de mobilisation de l'armée du 25 août 1939 au 9 mai 1940 inclus.

Les pensions visées au présent article demeurent par ailleurs placées sous le régime légal à la faveur duquel elles ont été accordées.

Les taux nouveaux de ces pensions sont attribués à partir du 1^{er} du mois de la mise en vigueur de la présente loi.

ART. 57.

Les personnes pensionnées pour invalidité en vertu de la présente loi recevront gratuitement, leur vie durant, tous les appareils de prothèse et autres, nécessités par cette invalidité.

Bruxelles, le 7 janvier 1947.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Défense Nationale.

DE FRAITEUR.

Le Ministre du Budget,

J. MERLOT.

welke, voor het tijdperk van vóór de afkondiging van deze wet, uit deze herziening zullen voortkomen.

Het mogelijke te veel blijft den betrokkenen verworven

§ 2. — De toestand der invaliden ingevolge kwetsuur in den zin van artikel 3, die een voorschot op pensioen bekomen hebben doch, wier invaliditeit niet voldoende werd bevonden om hun krachtens de vóór deze wet bestaande bepalingen rechten op pensioen te geven, wordt overeenkomstig de onderhavige bepalingen een laatste maal onderzocht.

In voorkomend geval krijgt de nieuwe beslissing uitwerking overeenkomstig artikel 20; de mogelijke achterstallen worden uitbetaald mits aftrek van de uitgekeerde voorschotten. Is het bedrag der voorschotten hooger dan dit van de achterstallen, dan blijft het te veel den betrokkene verworven.

§ 3. — De toestand van degenen die een tijdelijk pensioen bekomen hebben dat om de in § 2 opgegeven reden niet hernieuwd werd, wordt onder de bij bedoelde § bepaalde voorwaarden een laatste maal onderzocht.

ART. 56.

De in artikelen 10, § 1, 11 tot 15, 22, 23, 24, 26, 27, 31 en 32 van deze wet vervatte bepalingen, betreffende het vaststellen van het bedrag der pensioenen, worden toegepast op de pensioenen, toegekend wegens schadelijke feiten welke gedurende en ingevolge den dienst in het tijdperk van mobilisatie van het leger, van 25 Augustus 1939 tot en met 9 Mei 1940, door militairen werden geleden.

De in dit artikel bedoelde pensioenen blijven overigens beheerd door het wettelijk stelsel ingevolge hetwelk zij toegekend werden.

De nieuwe bedragen van deze pensioenen worden toegekend vanaf den 1^{er} der maand waarin deze wet in werking gesteld wordt.

ART. 57.

De krachtens deze wet wegens invaliditeit gepensioneerde personen zullen levenslang al de wegens die invaliditeit benodigde kunstledematen en andere toestellen kosteloos ontvangen.

Brussel, den 7ⁿ Januari 1947.

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Begrooting,

ANNEXE I.

TABLEAU

comparant le montant total de la pension d'invalidité attribuée pour la guerre de 1914-1918 à un soldat (partie mobile 44 tranches) avec celui de la pension proposée pour la guerre de 1940-1945 (coefficient : 2,25).

Pourcentage	Guerre 1914-1918. — Oorlog 1914-1918	
	Avec majoration 50 %	Sans majoration
Percentage	Met 50 % verhooging	Zonder verhooging
1	2	3
100	37.908,—	25.272,—
95	34.626,68	23.084,36
90	32.804,36	21.870,—
85	29.742,60	19.828,40
80	27.992,80	18.662,20
75	25.149,04	16.766,36
70	23.472,76	15.648,60
65	20.848,56	13.898,80
60	19.244,80	12.830,20
55	16.038,—	10.692,—
50	14.580,—	9.720,—
45	13.122,—	8.748,—
40	11.664,—	7.776,—
35	10.206,—	6.804,—
30	8.748,—	5.832,—
25	7.290,—	4.860,—
20	5.832,—	3.888,—
15	4.374,—	2.916,—
10	2.916,—	1.944,—

TABEL

BIJLAGE :

waarbij het totaal bedrag van het aan een soldaat voor den oorlog van 1914-1918 toegekend invaliditeitspensioen (veranderlijk gedeelte 44 schijven) vergeleken wordt met dat van het voor den oorlog van 1940-1945 voorgesteld pensioen (coëfficiënt : 2,25).

Guerre 1940-1945. — Oorlog 1940-1945	
Taux actuels	Taux proposés
Huidige bedragen	Voorgestelde bedragen
4	5
6	
32.652,—	32.000
28.124,36	30.080
26.910,—	28.160
24.388,40	25.600
23.222,20	23.680
20.726,36	21.120
19.606,60	19.200
17.258,80	16.640
16.190,20	14.720
10.692,—	12.160
9.720,—	10.240
8.748,—	8.320
7.776,—	7.040
6.804,—	5.760
5.832,—	4.880
4.860,—	3.200
3.888,—	2.560
2.916,—	1.920
1.944,—	1.280

ANNEXE II.

TABLEAU

comparant le montant de l'indemnité pour *tierce personne* attribuée pour la guerre de 1914-1918 avec celui de l'indemnité proposée pour la guerre de 1940-1945.

Catégorie	Guerre
Base	Oorlog
Categorie	Avec majoration 50 %
Basis	Met 50 % verhooging
1	2
500 à 1.000	4.050 à 8.100
1.000 à 1.800	8.100 à 14.580
1.800 à 2.400	14.580 à 19.440
2.400 à 3.000	19.440 à 24.300
3.000 à 3.600	24.300 à 29.160

TABEL

BIJLAGE II.

waarbij het bedrag der voor den oorlog van 1914-1918 toegekende vergoeding voor *derden persoon* vergeleken wordt met dat van de voor den oorlog van 1940-1945 voorgestelde vergoeding.

Guerre 1914-1918	Guerre 1940-1945
1914-1918	Taux proposés
Sans majoration	Oorlog 1940-1945
Zonder verhooging	Voorgestelde bedragen
3	4
2.700 à 5.400	4.540 à 9.080
5.400 à 9.720	9.080 à 13.624
9.720 à 12.960	13.624 à 18.164
12.960 à 16.200	18.164 à 22.708
16.200 à 19.440	22.708 à 27.250

N. B. — Les invalides de la guerre de 1940-1945 touchent actuellement les indemnités pour « *tierce personne* » prévues dans la colonne 2.

N. B. — De invaliden van den oorlog van 1940-1945 trekken *thans* de vergoedingen voor « *derden persoon* » voorzien in de kolom 3.

ANNEXE III.

TABLEAU

comparant quelques situations de grands mutilés et invalides de la guerre de 1914-1918 avec celles correspondantes dans le régime proposé pour les grands invalides de la guerre de 1940-1945 qui bénéficient du « Statut des Grands Mutilés et Invalides ».

Cas envisagé	Montant total de la pension	
	Guerre de 1914-1918	Guerre de 1940-1945
Divers cas où seul le degré d'invalidité est pris en considération.		
—	—	—
100 %	41.698,40	37.000,—
105 %	41.698,40	38.850,—
120 %	46.388,28	44.400,—
125 %	46.388,28	46.250,—
150 %	57.178,88	55.500,—
160 %	58.756,56	59.200,—
180 %	66.678,60	66.600,—
200 %	75.086,36	74.000,—
250 %	82.594,64	92.500,—
300 %	87.600,16	111.000,—
350 %	87.600,16	148.000,—

N. B. — Les chiffres ci-dessus ne sont donnés qu'à titre d'indication; ils constituent en somme la base du calcul de la pension totale, car les grands invalides dont il s'agit ne bénéficient qu'exceptionnellement d'une pension limitée à ces taux de base. La nature et la gravité de leur invalidité entraînent l'octroi de diverses indemnités prévues par les lois sur la matière :

Ce sont pour les grands invalides de 1914-1918 :

L'indemnité pour l'aide d'une tierce personne.

L'indemnité aux amputés.

L'indemnité aux aveugles et aux paralysés.

Des indemnités analogues sont prévues dans le régime proposé et on a visé à les répartir plus équitablement.

BIJLAGE III.

TABEL

waarbij sommige toestanden van groot verminkten en -invaliden van den oorlog van 1914-1918 vergeleken worden met de daarmede overeenstemmende toestanden in het stelsel dat voorgesteld wordt voor de grootinvaliden van den oorlog van 1940-1945 die het voordeel van het « Statuut der Grootverminkten en -invaliden » genieten.

Beschouwd geval	Totaal bedrag van het pensioen	
	Oorlog van 1914-1918	Oorlog van 1940-1945
Diverse gevallen waarin alleen de invaliditeitsgraad in aanmerking word genomen		
—	—	—
100 %	41.698,40	37.000,—
105 %	41.698,40	38.850,—
120 %	46.388,28	44.400,—
125 %	46.388,28	46.250,—
150 %	57.178,88	55.500,—
160 %	58.756,56	59.200,—
180 %	66.678,60	66.600,—
200 %	75.086,36	74.000,—
250 %	82.594,64	92.500,—
300 %	87.600,16	111.000,—
350 %	87.600,16	148.000,—

N. B. — Bovenstaande cijfers worden enkel als aanduiding gegeven; zij vormen ten slotte de basis voor de berekening van het totaal pensioen, want de grootinvaliden waarover het gaat genieten slechts bij uitzondering een tot deze basisbedragen beperkt pensioen. Wegens den aard en de ernstigheid hunner invaliditeit worden er hun verscheidene bij de desbetreffende wetten voorziene vergoedingen toegekend :

Deze zijn, voor de grootinvaliden van 1914-1918 :

De vergoeding voor hulp van een derden persoon.

De vergoeding voor de geamputeerden.

De vergoeding voor de blinden en de geparalyseerden.

Gelijksoortige vergoedingen worden in het voorgesteld regime voorzien en men heeft getracht ze op meer billijke wijze te verdeelen.

ANNEXE IV.

ESTIMATION DES DEPENSES.

Bases.

Dans les estimations qui suivent, les chiffres indiqués à l'article 10 du projet ont été affectés du coefficient 2,25.

Il s'ensuit que pour les pensions d'invalidité, la dépense totale est estimée sur la base de :

$14.500 \times 2,25 = 32.425$ ou 32.000 pour les catégories prévues au § 1^{er}, et de

$16.600 \times 2,25 = 37.350$ ou 37.000, pour les catégories prévues au § 2 de cet article 10.

Les pensions de veuves sont calculées sur la base de 18.500 francs.

Les pensions d'ascendants sur celles de 7.400 francs et de 3.700 francs.

A. — INVALIDITE.

On estime à 110.000 le nombre de demandes de pension qui seront introduites. A ce jour il y en a 90.000.

La proportion de rejets est de 40 %.

Il serait donc accordé 66.000 pensions dont 2/3 seraient fixées sur les taux maxima.

Sur la base de 37.000 francs pour 2/3 des pensions, et compte tenu de l'échelle établie à l'article 10, la dépense serait de... fr. 314.000.000

Le tiers restant entraînerait sur la base de 32.000 francs une dépense de ... fr. 136.000.000

Total ... fr. 450.000.000

B. — VEUVES.

A ce jour, l'Administration est saisie de 15.000 demandes environ. En estimant à 16.000 le nombre total des demandes qui seront introduites, il n'y a donc pas crainte d'exagération. On prévoit que le nombre de rejets n'excèdera pas 10 %.

Resteraient 14.400 pensions à 18.500 francs, soit un total de 266.400.000 francs.

On prévoit en outre une pension enfant par veuve, soit $14.400 \times 3.700 = 53.280.000$ francs.

BIJLAGE I'

RAMING DER UITGAVEN.

Bases.

In de navolgende ramingen werd, op de bij artikel 1 van het ontwerp aangegeven cijfers, de coëfficiënt 2,25 toegepast.

Daaruit volgt dat de totale uitgave voor de invaliditeitspensioenen geschat wordt op de volgende basis :

$14.500 \times 2,25 = 32.425$, zegge 32.000, voor de categorieën voorzien bij § 1, en

$16.600 \times 2,25 = 37.350$, zegge 37.000, voor de categorieën voorzien bij § 2 van dit artikel 10.

De weduwnpensioenen worden berekend op de basis van 18.500 frank.

De pensioenen voor ascendenten op die van 7.400 en van 3.700 frank.

A. — INVALIDITEIT.

Men schat op 110.000 het aantal pensioenaanvragen welke zullen worden ingediend. Tot heden zijn er 90.000

De verhouding der afwijzingen is 40 %.

Er zouden dus 66.000 pensioenen worden toegekend waarvan de 2/3 op de maximabedragen zouden worden vastgesteld.

Op de basis van 37.000 frank voor de 2/3 der pensioenen en rekening gehouden met de bij artikel 10 vastgestelde schaal, zou de uitgave komen op ... fr. 314.000.000

Het overblijvende derde zou op de basis van 32.000 fr. een uitgave meebrengen van fr. 136.000.000

Totaal ... fr. 450.000.000

B. — WEDUWEN.

Tot heden zijn er ongeveer 15.000 aanvragen bij de Administratie ingekomen. Wanneer men het totaal getal aanvragen, welke zullen worden ingediend, op 16.000 schat, is er dus geen overdrijving te vreezen. Men voorziet dat het aantal afwijzingen niet meer dan 10 % zal bedragen.

Er zouden 14.400 pensioenen blijven tegen 18.500 frank, zegge een totaal van 266.400.000 frank.

Daarenboven voorziet men één kinderpensioen per weduwe, zegge $14.400 \times 3.700 = 53.280.000$ frank.

C. — ASCENDANTS.

Nombre de demandes à ce jour : 9.675.

On estime le nombre total à 10.000 et le nombre de rejets à 10 %, soit 9.000 pensions dont :

4.500 à 7.400 francs fr.	33.300.000
et	
4.500 à 3.700 francs fr.	16.650.000
Total fr.	49.950.000

RECAPITULATION.

Pensions d'invalidité fr.	450.000.000
Pensions aux veuves fr.	266.400.000
Pensions aux enfants fr.	53.280.000
Pensions aux ascendants fr.	49.950.000
Total fr.	819.630.000

Soit 820.000.000 de francs.

Il va de soi que cette charge qui est calculée pour une période d'un an, ne s'établira que progressivement à mesure que les titres à pension seront reconnus.

Il faudra vraisemblablement 2 ans, à dater de la promulgation de la loi, pour que la charge prévue devienne effective.

C. — ASCENDENTEN.

Aantal aanvragen tot heden : 9.675.

Men voorziet een gezamenlijk getal van 10.000 aanvragen en een getal van 10 % afwijzingen, zeggen 9.000 pensioenen, waarvan :

4.500 tegen 7.400 frank fr.	33.300.000
en	
4.500 tegen 3.700 frank fr.	16.650.000
Totaal fr.	49.950.000

SAMENVATTING.

Invaliditeitspensioenen fr.	450.000.000
Weduwenpensioen fr.	266.400.000
Kinderpensioenen fr.	53.280.000
Ascendentenpensioenen fr.	49.950.000
Totaal fr.	819.630.000

Zegge 820.000.000 frank.

Het spreekt van zelf dat deze last, welke voor een tijdperk van één jaar berekend is, slechts trapsgewijze zal gevestigd worden naarmate de rechten op pensioen erkend worden.

Er zullen waarschijnlijk twee jaar moeten verlopen na de afkondiging der wet, alvorens de voorziene last effectief zal worden.